

ԿՈՒՂՈՒՒՆ

Իսկ Ս. Մարտիկ Ստուգանդանի կեն-
դրին կը փառէ մէջին տարիքի անձ մը,
զարեկը համար մարտիրոսներ և զըզ-
րոցի հաշեւով (տնային)։
Մանրամասնական համար դիմել՝
գարաւարտութեան, ամէն օր, Ժամը
14-էն մինչեւ 18։
Գ Այլընի Փառեկե՛ն, Խիս
Հեռագր. - 644 - 28 - 52

- ՎԵՐԱՍՈՒՏ -
Պ Օ Մ Ն

Կապոյտ Խաչի Պօմմի մասնաճիւղի
միջոցով զարգացող կը վերադարձուի Հոկ -
տեմբեր 5, 20րէցարթի օր, Ժամը 13 -
17, Ստուգանդ. Մայրա կարգադրեան։

ՏԱԿԱՅՈՒՆՈՒՆ

Կապոյտ Խաչի Տէօնի վարչութիւնը
ցաւակցութիւն կը յայտնէ ընկ. Լարսե -
նիկ Պօտուրեանի, իր ամուսնոյ՝ Կարո-
պետ Պօտուրեանի մահուն առթիւ և
կը նշուի 200 Ժ. Տէօնի Մշակույթի Տան
փոխան ծաղիկասկի։

ԵՆՈՐՀԱՎԱԻՔ

Կապոյտ Խաչի Տէօնի մասնաճիւղը շը-
նարակաւորութիւնը ստացած է զարգելի
համար - Տիկին Եւգէ Քարշեան իր ա-
մուսնին Հայկունի Քալանթարի մահուն
3-րդ տարեկէին առթիւ 100 Ժ., Տիկին
Արարիկ Գարսեան իր ամուսնոյ Միս-
րում Պարաւանի և ինձանի՝ Հայկունի
Քարշեանի իշտակին 100 Ժ., Տէր և
Տիկին Դաւար Դաւարեան 100 Ժ. Դաւար
Արարանով մահուն առթիւ։

×

Եւգէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորի կէն -
դրեայ Հոգաբարձութիւնը շնորհակալու-
թեամբ ստացած է հետեւեալ նշանները -
Տէր Խաչի Բնի. Ալիսանի մահուն
18-րդ տարեկէին առթիւ՝ Պ. Արարիկ
Ալիսանի 200, Տիկին Հարիանի 100,
Տիկին Սարգիսեան 100 Ժ., Պ. Տիգրան
Չարպանի մահուն առթիւ փոխան
ծաղիկասկի՝ Տէր և Տիկին Գրաշար -
եան 300 Ժ., Պ. Արարիկ Տուրմանի
մահուն առթիւ փոխան ծաղիկասկի
Պ. Լաւրդանեան 100 Ժ.։

×

Տէօնի Կրօնական Ընկերակցութեան
վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստա -
ցած է հետեւեալ գումարները - Տիկին
Լուսին Պալանթեանի մահուն առթիւ
փոխան ծաղիկասկի՝ Տիկին Վահանի
Մանուկեան 500, Պ. Միլէ Սարգիսեան
300 Ժ., Տէր և Տիկին Նուրիկի Գաւա-
տուրեան 250, Տէր և Տիկին Գարգու -
յան 100 Ժ.։ Օրդերը Ազատիկի Մու-
նուկեանի մահուն առթիւ քոյր և եղ -
բայր Բաղիկ Մարգարեան (Վալանթ)
250 Ժ., Տէր և Տիկին Յարութեան Նիկ -
եան (Մարտիկ) 150 Ժ., Արի Տիկին
Մարիամ Քիւլիսեանի մահուն առթիւ
Տէր և Տիկին Նուրիկի Գաւատուրեան
200 Ժ.։

ՄԱՐՏԵՍԻ
ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

12 - 14, Rue St. Bazile - Marseille

Կիրակի, Հոկտեմբեր 9-ին, Ժամը
15-30։

”Հայ Մշակույթի Օր”

Նախագահութեամբ՝
մարք Միշել ԲԵՐՏԷ-Ի
(Շրջանային խորհարարի նախագահ)
կը խօսի։

Լիւիս ԼԱՏՏԻ, ՄԱՐՏԵՍԻ
ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ Վ. ՊՅՏԻԿԵԱՆ
Գեղարուեստական բաժին՝

Մարտիկ
Սահակ - Մերայ երգչութեամբ
գեղակալութեամբ
ԽԱՅԻԿ ԵՐԼԱՍԵԱՆԻ
Քուրթեան՝ Ալիս Պալանթեան
մշակութաւոր

Փոխտնային օր Ժամը 1982
վերջում՝ ձկնկերտ սեպտեմբ 1983
- արտասանութիւն -

ՄՈՒՏԲԵ ԱՂՏԱ Է

ՅՈՒՆԵՏԵՐ

ԿԱՊՏԵ ՈՒՅԻ Տէօնի վարչութիւնը
ընդհանուր Ժողովի կը հարկէ բոլոր
ընկերակիւնները, Հինգշաբթի Հոկտեմ -
բեր 6, Երեկոյեան Ժամը 8-30-ին Տէօնի
Մշակութային Տան մէջ, կը խնդրուի
ներկայ ըլլալ։

×

ԿԱՊ. ՈՒՅԻ Անիս - Պուս Բոյովի
մասնաճիւղը ընդհանուր Ժողովի կը հար-
կէ բոլոր ընկեր - ընկերակիւնները՝ Հոկ-
տեմբեր 3-ին, Ժամը 20-30-ին։

CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne, Asnières

LA MAISON
DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
REPRISE DES ACTIVITES
le MERCREDI 5 OCTOBRE
à 14 heures
Inscriptions les 24, 28, et 30 Sept.
le 1^{er} Oct. de 15h. à 18h.
Ալթորվիլի Հայ Մշակույթի Տան
ընդհանուր ժողովները կը վերսկսին
20րէցարթին, Հոկտեմբեր 5-ին Ժամը
14-ին։

ԵՎԼԱՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապոյտ Խաչի Տէօնի մասնաճիւղը
հաշ է կարգադրեց Հոկտեմբեր 15-ին
Տէօնի Մշակույթի Տան մէջ, Արմատուր-
բութիւնները տեղի Կրօնական միջոց
Հոկտեմբեր 6։ Տեղերը ապահովուիւ հա-
մար դիմել Տէօնի վարչութեան։

ՍԵՒՄԵՐՈՍ
ՄԱՐՏԵՍ

ՄԱՍՏԱՐՈՐ ՆՈՒՐԻՆ

Սէն - Փերմի Ս. Մահակ - Մերայ և
կենդանայ Հիմնադրութեան 53-րդ և ան-
ւանակցութեան 51-րդ տարեգարծներուն
առթիւ։

Կիրակի, Հոկտեմբեր 9, Ժամը 10-ին
Ժամը 9-ին, պատարագ և կը բարձր
կը պատարագ և կը բարձր

ՅՈՒՐԻ ԵՐԼԱՍ, ՎԱՐՄԱՆԵԱՆ

Երեկոյեան Սահակ - Մերայ երգ-
չարութիւն կողմէ, գեղակալութեամբ՝
Խաչիկ Երզնկեանի։ Մասալ և բաշ -
իտմ։ Կեսերին ընդունելութիւն կը ընդ-
նէ շուրջ։ Պիտի ներկայացուի նոր ընտ-
րուիկը թաղականութեան ցանկը և Ծանո-
թութեանները պիտի տրուին։

Կը հրապարակուի Սէն - Փերմի և շըր -
ջակալի թաղակիւնները։

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES
15, rue du 24 Avril 1951 - 69150 Decines
STAGE 1983
22 - 23 octobre
LE CINÉMA ARMÉNIEN
THEMES :
- Le style arménien au cinéma
- Le cinéma d'Arménie soviétique
- La diaspora et l'image
- Une interprétation de « Sayat Nova »
de S. Paradjanov
FESTIVAL DU CINEMA ARMENIEN
à LA FOURMI GAMBETTA
30, cours Gambetta, Lyon 7^e
du 19 au 25 octobre

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Փ Ս Ր Զ

Կապ. Խաչի Փարեգի մասնաճիւղի
միջոցով զարգացեալ կը վերսկսին
20րէցարթին, Հոկտեմբեր 5-ին, Ժամը
14-ին Մշակույթի Տան մէջ։

17, Rue Bleue - 75009 Paris

Առաջնութիւն ընկ. Մ. Իւլիսեանի։

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՆԱՐԿԻ

ՎԱԼԱՍՈՒ ՄԻՋ

Կազմակերպութեամբ Վալանթի Ս. Գր-
բիգոր Լուսաւորի կենդանայ կրօնական
ընկերակցութեան և զարգաց գաթին, Ծա-
րակի, Հոկտեմբեր 8, Ժամը 21-էն սկսեալ
Palais de la Foire, Salle d'accueil

Կը մասնակցի հայի. նուագախումբ։
Ջութ ԲԵՐԴՅԱՆ։
Ծախ պիտի քի։

Տոմարներ պահպանուի. համար դիմել
Հոգաբարձութեան անդամներուն և Մար-
տուսեան ժամատարները, 48 Խի. Պիտի։

ՈՂԳԱՅԻՆ

ՈՒՆԻՍՏԱՐԵԱՅՈՒՆ

Ազգային ուսումնարաններ, կաթմ.
կերպարան Հայ Նախկին Ռազմիկներ և
Ինտերգաղականներ. կողմէ՝

ՎԵՐՏԻՄԵ և ՏՈՒՄՈՒՄ,
Կիրակի, Հոկտեմբեր 16, ՄՈՒ և ՎՍ,
յուշաբարներ, գեղեցիկ 10-րդ տարի -
իւրին առթիւ։
Մանրամասնութիւնները յետագային։

- ԹԻՑԱՍԵՂԱՆ -

ԿԱՊ. ՈՒՅԻ Անիս - Պուս Բոյովի
և Արմատուրի մասնաճիւղը, Կիրակի,
Հոկտեմբեր 9-ին, Ժամը 14-30-ին Անիս
Ռազմիկ Լալանթեան արահին մէջ կը շը-
նարկէ տարեկանը թէլուստանի մը կը հը-
րաւորէ, որոնք ընդառնալ հայախոս հա-
յաւան մը կը ցուցադրուի՝ Վերայ Խա-
տուր։ Այս առթիւ ֆրանսերէն Ռուս -
ցիկ մը զրկուած է շրջանի Ծանօթ մը
տարեկաններ, որուն մէջ և մանրամա-
սութիւններ։ Լրացուցէ տեղեկութեան
համար հեռագրի՝ 793 - 82 - 11 կամ
733 - 08 - 32 թիւերուն։

ԵՎԼԱՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԷՍԵՆԱՆ, ԲԱՐԵՒԱՐԱՆԻ, ՄՈՒՄԻՔԵԱՆ
Մշակութային և Գեղարուեստական
Տեղեկայիք

Կիրակի, Երեկոյեան 13-ին։

×

Փարիզային Տիկնայ Միքեան,
որբեր օգնութեան մարմին
ՏԱՐԵԿԱՆ, ՊԱՐԱՆԱՐԿԻ
ԳԵՂԵՍԵԱՆԻ 4-ին
ի նպաստ Հայ վարժարաններուն։

OPTIMA Tours

Prochain Départ
en Arménie

18 OCTOBRE

demandez nos programmes détaillés.
Possibilités de départ de LYON et de MANSILLE.

Renseignements et Inscriptions:

SONIA CUMRYANTZ
OPTIMA Tours
12, RUE VIGNON - 75009 PARIS
TÉL.: 742. 10. 35

le Vendredi 7 Octobre
à 20 h. 45

MUSEE GUIMET
Place d'Iéna, Paris 16^e
METRO IENA

La JAF présente un

CONCERT

avec la participation de

Jeunes solistes d'Arménie

Hrachik HAROUTIOUNIAN (violin)

Anaïde NERCESSIAN (piano)

Kariné MARKARIAN (chant)

Manik KRKORIAN (chant)

Sara TANIELIAN (duduk)

Vente des billets :

Librairie Palouyan 9, rue de Trévis, 75009 Paris - Tél. 523. 24. 97

Cité Universitaire 57, boulevard Jourdan, 75014 Paris

Djizmedjian 31, rue Paul Desroule, 92270 Bois-Colombes - Tél. 781. 09. 72

Réservation par téléphone : 606. 27. 51

PRIX DES PLACES : 40 F. ETUDIANTS : 20 F.

կան մարզին մէջ. Հայաստանի Պատմահետազոտական ինստիտուտի (1957), այդ շարքին էր պատկանում: Սպասարիքի որ նոր պայմաններին օպտւելով՝ նոր եւ ապառ մասնագործական 20 տարեկան ցործեր Հրապարակելին: Մասնաւոր ընթացքին հաջկական մասաւոր որոշ թէքքին յաւաքելով:

Թիւսերն ունեցող, յայտ աւելեալագործական մարզին մէջ մեաց տատամաւու: Հո

տվել ինկալրած եղբակայուն թիւնը ան
խառնաձեւի է. անհետական ու անձու
խառնաձեւի անողոք իրականութիւններ կ
գործադրող որ թիւն կամ շատ ցածր-բարձ
րէ կամ շատ մտաւորական դասակարգ
անհամեմէ պատասխանատու թղթակցու
նախ գործը:

[illegible][illegible]

Կյանքը մտորումները զբիւծ կ'անեն, որովհետեւ Մամուլ - Մշակույթ - Մտաւարժականութիւն կ'ապրուի չափաւ կ'արժանանայ զին, եւ դիտեմ թէ կ'ընտանան ինչ աճող ծախսերով զիտուելի դիտակից խմբազինութիւն առ ինքնակիցները: Գարգ զգրիք ճշդ զիտու չափ չէ այս: Սկզբնական եւ գործնականութեան ճանդդոց մը կայ, որ կ'առաջացնէ յստակ մտածելը եւ կարողութիւնը տարր:

Մեպտեմբեր 16, 1983

Այն ու կը զգամ այն ինքնապաշտակ
առէ, այն երկուս թիւններն, այն նիւ
նէն հերձուածներու ստոյգներն՝ ու
կանգնէ կը պարտադրէ ինծի։ Ասեկներ
սին, թէ որքան դժուար է ապրել այսպէս
կոտորած հայկական կեանք, երբ մարտ
ը բնակի համալսարանական փոքր քա-
ղաք մը մէջ, երբ 36-000 բնակիչներու
մէջ չ'աչի, եւ միայն ես՝ լրբեմն հայա-
կա եւ հայու թեմաք հետաքրքրուած
մտնել ինքնապաշտակունի զորք չ'
ունի կեանք, որ չի կ'աւ շատ մասու-
րեալ եւ անուշուշտ ապրիւններով կեան-
քն նախընտրած անձի՝ զ'համար այնչա-
փ ապրելի տնայնացի եւ անտէր։

մանր երգատաշ (երբ եր արգրա-
վորեման քրտան պարբերաների մը
մէ աղանձման, մանաւորապէս
մէ ին պարտաւորաւոր յո ձայն
երբ կանգնէ մինչ: Ստորին նմա
ընտանիքն չեն երկնայիններ առկա
են: Ընդհանրապէս, չափաւ եր քա-
րային ճարգը: Բէ: անդամ եր պատահ-
ը Եւստիք զարգաւոր, վերանման
Եւստիքն կարելի ըլլայ ողջակի եր
արեւմտ փոխանել ձայն կանգնէ, եր
արեւ կարողին չեն: Ստորաքար պէ-
ր իր քաղաքաներուն մէջին կամ մի-
նչ: Եւստիքն չափաւոր պարբերան
մէկն կամ միւրեւն մալերն ու քարոյն

Թիւնները : Գրական թարգմանութիւնը - նոդ անձի մը պէս, միշտ կը զգամ «դաւաճանութեան» առջ յանցանքի կարելիութիւնը :

Վերջին յաճախ դի մասովն նման ի
սպասարդ զուգահեռքն էր մասին, որ կար
ուին գրավանդիսիս և գրութիս թառե-
սուն վերադառնալովն Տաղատաբերդն չեւո-
րժիքն այսպէս իր քունք որ յետ-1973 (այս-
ինքեմ) աճաբեղական շարժմանն քա-
ղաքին էր վեր, ինչպէս նաեւ Հայ եր-
անասարդունքին մէկ հաստատոյ զորա-
գլխատաղանքն և զիս ուրջն հաստատե-
լովն զապաղանդականութիւնն էր վեր, զը-
րաբանութիւնն և եւ զգրութիւնն իրենց
նախկին խնայուց ու զեր պիտան իր կո-
ւսեցեցին: Փոփոխութիւնքն համարաւորս -
նէն բունք ուն, այսինքն իր պատահի
ուրջն ճիշդութիւնքն ուն և մշակութիւնն -
ուն մէջ այ: Եւրեթիքն է քակ որ յստուի-
ւին թառանդան կամ զպայան երեւոյն
և բնէ մէջ Ներկայութիւնքն ուն մեծ-
ածառութիւնքն զպայանութիւնքն զորքիւն
ուրջն առջեւ կ'ըրկան իսպանքն ու այսին-
քն, իբրեւս առաջի գալիս յստակօրէն
համարու: Քիբուս

Ինձի կը թուի որ անցեալին՝ 1830-էն 1870 զոնէ, Արեւմտեան Հայաստանի կեանքին մէջ գրոթիւնը աւելի՛ կարեւոր էր քան «Իսկական» յայտինքն՝ զեղարուեստական սկզբունքներով ստեղծուած գրա-

Գրեց՝

LEOLEU

Կանուկիւնը: Կը թուի նաեւ որ ղէպի նը-
ման լիճակ մը կը քանւել աւօրը, 1870
1920 թուականներու կարեւոր միջադար-
ղէն էտը: Այս հետաքրքրական «նահան-
ջ» համալիրն համար, կարծեմ, պէտք է
նայինք դուրս, օտարին, ապա նորէն
ներս, ապսինքն սեւեռնիք միտքորեայ
յարաժանութեան միայ: Ետի՛, «դուրսը»
տաճակածը:

[illegible]

Ստալինը պետք է ընդգծվե, որքան կրա-
նախաժեռն էր Այսոր, Բրանտայի մայ-
րն էր և անոր մէջ Կատարական-աղփոյն-
կան հատուկանքն արգելափակելով, այն-
պէս զորաւոր էր հնչեւ, ու կը լսուէր, այնպէս
կան աշխարհի մէջ, որպէս Բաւերի, Մու-
րախի կամ Սաբրինի մայրիկը, 1955-ին Մի-
այն ինքն ինքի տարեկան արեւմտեան
ընտր. եր. արժանանալէն, ուր կը թափ ու-
նէր սոբիւնիստ, որ կը հանդիսանար սոբիւ-
նիստ իրեր. կարելի չէր ըսել ունեցող,
այլեւս Բրանտայան մամ աշխարհիկ դա-
կաւորական միջոցն ու հանձնար չէ, այլ
գրական-ստեղծական հանձնար: Եստ որևէ կե-
նքն ըմբ. ինչպէս 1969-ին, իբր. պիտի չէր
լքէր 13-ին Սփորտայ, ապա մասնաւոր-
ապա Վարդի Միքիով, 13-էրիկին
Տիկու գլու և կ/ գլու զորքերը, ապա
Տերքերով, Լաւանի, Ժուլիէն և Լուի
Արխիմանդի զորքիները, որոնք աշխար-
հը բացառեց իմ առնել, ինչպէս հոսե-
ր լուծող տարեկն. աղանձակամտներն
հիմնով իր առնել: Այնպէս Բուլեցաւ մեկ
որ պաղանկական մանկամարտիկներ աշ-
խարհը պետք պիտի շարադր. կարողու-
նայ մէջ, ժողովարարական ընդմե-
ջակցող, զի մը ընկերակիցն այն գլու-
նիներէն, զորս զարադարէր Ամերիկա-
նէ ոչ-աշխարհական հատուկանքներէ-
նը, և զոր առնել կան որակով հոգեբե-
րաւորակն մեծը ալ: Եմ սերունդին հա-
մար շփոթութիւնն որ կայն Բրանտայի
մատուցարաններին, այն հատուկանքն զորս

Ինքնները: Բայց եւ այդպէս, երբ իր Բերքերը՝ Երմախտի առիթով՝ զգալաւ ինքեան պատմութեան նորութեամբ նոր Համարը, հետնորդը ոչ Պարբեր, Տերբերի եւ ալ Հապէ, ոչ չորսերը գտնուող Բերքերու հետ ինչ Լեռնուր լիակ, անտուռութեւ, ընկերութեամբ չգրեցին, այլ՝ գրեցին՝ Գրեցին՝ մտածուիլով՝ Գրեցին՝ զգալորակութեւ կերպով՝ Գրեցին՝ վերաբերմունքով: Համար, առաջին Հաստատութեւ ոչ այլ կամ այն Բարեւոյն Հայտարարութեան կերպաւորութեամբ՝ լիակով պարզեւն ընկերացողին, այլ զայն համար: Համար ոչ գրութեան ինքեան մասնաւոր հարեւ եւ, Հայտարարութեանը ոչ սոսնոսն ու զերեկանքը, չնոցն ու քաղաքը՝ Գրեցին՝ փաստաւոր: Համար ոչ անմեղակապ, փխխիսխալանքը, ընկերութեամբ, զազաւորութեան ու պատմութեան իրարմէ՝ զիբարտ գաղտնի ծիրեր հետ, որոնք աւելանալով աւելաւորէ մէջը: Եւ վերջապէս՝ աննոցմէ ամենք զոնք՝ գրեցին՝ գրեցեցեցին՝, լեզուական պայտալով մի եւ հնու-նոր Ինքնները, որոնց Հայտարարութեան իր զայն նորութեանը զգալութեամբ, պատմութեան զգրել Հայտարար, նորիկով երբ է Լեռնուրայն աշխ զայնութեան՝ հապեր ընկնէ զգալութեան ինքեան եւ զգրութեան ստորութեան ինքնները:

Կու տառ այս ամբարաններն ինքնիշխան, անսկզբ Նախառույթ ուր պիտի չը նշանակուի, որ ասանք ինքնին ու գրականներն են: Որքան ալ Պարթև ու Տերգուն Քուրտ տիրապետում Գրանքների արանին արուեստը հարկադրաբար չեն, Նախառույթը մը մեյուր կրնայ գործել ինքուստին ու հարուցալի տարիքի պատկերներն, ուր անոնց ամենամեծն է զուրկ լինանք ինքնին թանաճներին Գրանքանունը մէջ արարուցանում են ինքնին կարծուր արժակ գործերը: Երբեք Տերգուն ալսին պէս Ներկաները զաւր են զուրկ մասույ: Անորք ու ինքանք մանաճանկներ են ինքուրար (գաղաթանկ լինուցներ, էպիկուրայութեան, Հոբսբարնութեան, Լալայն) որոնք կրնն չեն միայն, ժամանակն է, սխալեալական պատճառներն ինքնին կրնն ինքնին ալ մանաճանկ լինուցներն վարարուցանում: Միամեծական մայրն Գրանքանունին զուրկ: Բայց էրբէ շնորհի քրդակն կամ ինքնուրար, շնորհի անքն Քաղաքագիտութեան, բաւն ու ինքնուրար: Անպիտին, շնորհի ինքնին Նախառույթ կարգաւորում դնում էր ինքնին նաեւ: Հրապարակութեւն էր ինքնին Բերեւ 1948-էն 1960, երբեք մէկ, ու արտադրութի զրալին: Յետ-1960-ական Գրանքանունը չառ տեղի մեծամասնութիւն ինքնին խառնանքն արդիւնք է մասնագիտական - մասուրական - Հրապարակագիտական այս քրդակերտին: Անանքն ուր ուր ուր ինքնին թեւաւ տալաւ զուրկութիւն Գրանքանուն մտքի կեանքին, ուր զաւրքն ու ինքնուրարութեան Նախառույթանքին մտքի կեանքն անոր:

Արդ, նման արժույթ գոյութիւն չունեցաւ մեր մէջ, 1973-էն ի վեր: Բառին բուն իմաստով ճշգրիտ զուգահէտ եւ կամ բաղդատութեան եղբ չկար: Մարդիկ Հայ եւ օտար մտքի կեանքով մէջ: Սակայն կան փոփոխութիւններ՝ որոնք կ'արտադրեն ոչ-ճշգրիտ բաղդատութիւններ:

Միկելեյի տարբեր (բնօրինակներ) սերունդը սեփական գրական զորքում ունի, բեկ չափ անհասարակ արդյունքներ տալով՝ Յակոբ Զաւյանը ու Բեկեան Նախաճառներն սերունդներ էր գտակար էին, ըստ ըզնանդագոյ սամահաններէ։ Միկելե 1935, Յիւստանաւորէին՝ արդէն արտադրող էր Զաւյանի, Սարգիսի, Բորիսի ու Զրաւ Զարգարեանի գաղտնիկ սերունդը իսկ 1930-ական թուականներէն էր Արեւելի մէջ Զարգարայի իւր Մուշէ խախտ, Անդրանիկ Մատուկեանի ու Եղորտըր Ժօյանի ներքին սերունդը, որ ժամէկ գրականութիւնն ու երբեմն զգարանապաշտական գոյութիւնը զրոյժ արժէք տալով։ Նոյն 1920-ական թուականներէն էր Կապուտեանը, Միկելայի Նաւանդուշէն մէջ (զամահանը)։ Զաւյալի Զուգրիկն էր,՝ սակայն 1939-1950 թուականներէն ճիշդ նոր գրական շարժումներ շտապող Զարգարայի։ Բաղադրական զգէրքը (Բ. Ախարհամարտ, Նեղածաղ, Երեւանի-Անիիկիւս պայքար) սպառնալ էրմէ իրեն ու արդէն իսկ ստացած, առաջնորդական գրական շարժումն ու ժամանակները շարունակելու արդարեայ կամ սեղանայ ընել մինչ Զարգարայի գրական մարտի պայքարները՝ գրական մեր գրչեղբայր, ժամանակը արժակալիքներու տալանքն ու մէկընդմիջ խորախորտակ պայքարը Զաւյանի Զանաւորներն Զարգարայի գրականութիւնն անգին շարունակ մեր ուղիղական արժանքը։ Կարելի է ըսել որ այս թուականներէն իսկ իսկ արժանի ստեղծելիք միայն էր թափ անմար (ընթերցողը կրնայ ըսել

թիւ - Շահնո՛ւր, Յ. Օզախա՛ն, Շուշան,
 Խահ՛, Թորոն՛, Քէլիք՛, Քիւր՛, Քիւր՛,
 պարագայ՛, կարեւոր՛ սա՛ էր ճայ՛
 դարձան՛ միտքը, միտքը՛ մէջ, ընդ՛հան-
 րապէ՛ս սեղապ՛ ըլլաւ, այ՛ թուականն-
 րուն, էր՛ ամառային՛ քաղաքին
 (կուսակցական, կրթական)՝ պաշտօնին
 էր շարունակողն՛, հին իրաւանքն՛ աւ-
 ւելի իւր գիտելով՛, սուրբն՛ ամառն՛ նոր
 սեղանին՛ ցանկը՛ մի՛ ճայ՛ դրական ար-
 ւանք՛ վերանորոգելու, ո՛ր ճշտու-
 րանքը՛ միտքը՛ մի՛ ճայ՛ նոր արդ-
 արձան ստեղծելու։

[illegible]

Այդ նոր գործերին՝ անտեղծորեն՝ Սոսիսը է՛րբ ինչ անողնելու կարողալաւ։ Իրեն հոնմեղ սերունդը՝ ջրուած է աթոր և՛ Սփինու աշխարհի եւ գիտնորդ-գրուած՝ զի՛ կամ իստ աւանդաւն չորդ ցարակալականորէն քանակին մէջ, գտիւ իր ինքնին հոն։ Գիտակցի Սփինու շարունակութեան մէջ գտնուողին՝ քաղաքականացող նոր ու մեծ հարցադրութիւն տուաւ։ Նայ՛ մտածելու ու հարցադրութեան։ Անտեղծութիւնը, միտաւորը, ինչպէս նաեւ՝ Արարչին գիտնող, պատմող կողմից գործողուն հարցադրական կողմէն մտածումն ու գործելուն։ Սփինու, շինելուն։ Միայն իրենց անտեղծութիւն մէջ՝ շինուած ճամբաներուն անգիտնելուն, խորագրուն՝ անողնելուն եւ առաւել՛ զորով՝ անողնելուն հայոց պատմութիւնը՝ անոր լիբրարուց դարձան խառնուրդուն ու գրութեան նիւթ։ Եւ լիբրարու հրաառակայական ինքնողնող, սրբախառնելուց պատմող կողմից ու առաւել՛ զորով՛ ինքնողնող ինքնողնող հոն ու՛ր՝ գրելով եւ շինելով ու անողնող առնէ տեսանի զգրուած ինքնողնող։

[illegible]

Նժէ՛ ֆրանսիական-հայկական, բարդա-
տառ, պիտիները իսկապէ՛ս զուգահեռ ըլլա-
լին, միտին չողբայինք՝ դրականութեան
հարազատը, որովհետեւ պիտի կարենանք
դրոյց տալ որ ստեղծումը ձե՛նք տեսակի
գրութիւն մը, որ կը բարձրացնէ մեր ժո-
ղովորդի մտքի մակարդակը, ներառեալ՝
մեր տաղանդուններու մտքի որակն ու մա-
կարդակը:

[illegible]

“ՆՈՐ ԵՆՈՒՆ” ՄԸ՛

«Յառաջի մէջ այս շնոր անուշանիմ հայերն կրնանք, իրեն ամիսամիս տեղի-կարծիքն, բնի թէ ծնած է Ալեքանդրէր, 1963-ին: Հինգ տարեկանին դրկուած է Պոլսն ու յամալան Գաղապետեան Վարժարան ու Գլխովան՝ ամբողջ ամիսամիս տեղի անցնելով ծնողին մօտ ու շրջելով Մուսա լիւան գիւղերը՝ Վազգինի Պիւրիսա ու Եղորտ Օլաւ: Տանընիցն տարեկանի Պոլսը Գնդարտական Ապառնիս-յն մէջ պատած է հետնի շարժարտանի, ապա անցած Արեւմտեան Գերմանիա: Այսօր Կրպիւ Փարիզը, ջանալով առկիւղ ու կատարելագործել փրանսերէն լիզումը՝ կարենալ հետնելու համար իր սեղած ասպարէզին՝ շարժանկարչութեան:

Իր քանաստեղծութեան մասին կրնան խօսիլ այս փերը - անմիջապէս միայն: Մենք ոչ մտաւորմ ունինք իրեն, ոչ թիւարդութիւն: Ո՛չ իսկ ժա-ջարկումք: Բանաստեղծութիւն ինքզինքն գիտէ կատարելագործել (ո՛չ՝ ամբողջիւ) իր սրբազանին աշակերտական երանանքներ միայն, երիտասարդութիւնը թուական - ճոյնիսկ անցած - անցումն ու անհուն շխտառուհներու այլիս անտեղի փե-գրեր՝ որոնք ժաշկարումնի պէտք ունին՝ բանի մը (նախնիքն համար): Բանաս-տեղծութիւնը - երէ կայ - կեանքին հետ պիտի գտուի ու հասունանայ՝ այնքան ա-տեն որ կը մնայ ներքին ուժ, նպատակ, հաստատ: Կրնանք ուրախութեամբ նշել տակալն թէ Սարգիս Հազարանեան, տակալի պատանի, սկսած է գրել թրքերէն - ճանի հայերէն -, եւ այլիս կը գրէ միայն իր գրելով: Կը մնայ զարգացնել այդ լի-զան՝ արտայայտութեան, ինքնուրուի զգայարմութիւն:

Գ. Գ.

ԿԱՊՈՅՏ ԱՅԳՐՎ ԵՐԱՆՆԵՐ՝

Երկու երախայ կար ծնելիք,
Շնորհակալ մէկ մղաւորաց
Պարս ջիւղին, աշուշտ,
Այս ծանրը, անէն առաւում:

Այս ամառ պիտի ամուսնանա
Պարսիկ յուսովը կրկնապարզ,
Երէն չգտնուի իմ փառքուշանքին
Թրքական զրոյացիքին:

Կորուսեալ պարսիկներ
Կէս մայր երգը...

«Երկու երախայ ունենանք, սիրելիս,
Երկուքին ալ աշխարհ ծովի պէս կապուալ,
Դիւրեւան անէն զով:
Լուսաշին կրկնը
Բնի տանը իրեն:
Եւ պարսիկ փառք ուրիշ ընկերակցին:

ՄԵԿԸ,

Մրդանայ, թող չիմէ
Թուրիմի կրկնութիւն
Միւսը,
Սկսեալ իմ մոլորութիւնը
Թող ելլէ պարսիկանայ իման...

ԵՐԱՆ ԳՆԵՆ

Հաւ ծովը կը դնէ, ապա
Կապարի կը ներկէ ջուրերը,
Նաւերը կը դնեն վրան:
Առաւորը, գոյու թիւները կը դնէ:

Հաւ ծովը կը դնէ, ապա
Զուկերը, մէկ տեղի վրէ,
Ուսանանքը կը դնէ, ծովական ճաշերը
Ապա անոնց ճաշերը:

Հաւ ծովը կը դնէ, ապա
Նաւերը կը դնեն հետուն:
Յոյսը դէ, ճակատադիւրը դէ
Արեւուն երբ ալ, ճակատի զարմեքն ալ:

Ձիւրները դէ, ձիւրները,
Գրեւորն ալ դէ՛, յոյսանալով առաւում:
Արեւան թիւները դէ՛, ճարն ալ միտան:

Այսպէս...
Այսպէս մի՛ դնէր...
Գունէ՛ ծով:

ՄԵՐ ՍԵՐՈՒՆԻՆ

Հաւ զէն զնոր թիւներն տուինք մենք:
Բարբառ մէկ դատարան մայրցինք:

«Ապագայի մեր Պաշտպան» յետոյ
Մեր հասած օրն է այսօր:
Մոռցանք մեր ամենազեղեցիկ զգացումները
Ապագայի մէջ, անկախութիւնը:

Մարդիկ ծախսեցան եւ ծախեցին ամէն ինչ.
Եւ մէկը:
Մարդիկ թաշկուտեցան եւ թաշկուտեցին ամէն ինչ.
Եւ մէկը:
Մարդիկ սեղան եւ սեղուցին ամէն ինչ.
Ո՛չ մէկը:
Մարդիկ սակաւն որ կ'ապրէ լուսաւորուն.
Ո՛չ մէկը:

Մենք, միւր սերունդը
Բայց իրենք թէ՛ առաւելած.
Իրենք թէ՛ թաշկուտած

Անկախած սակաւն պարզաբը մոռցած...

Անհատիկ թէ ինչու.
Դատարան մայրցինք:

ՅԱՐԳԱՆԲ

Ժաշի մը
Անդունդ զրորուած ատեն
Հանած մէկ աղմուկին
Որ անանի անպայման,
Մանր հիւսիսներ մը անկողինին մէջ
Մահուան մօտ վերջին ճիւղը:

Բանաստեղծին բայց,
Նուրը ծաղիկ մը
Կոթը կտրուած ատեն
Հանած ծաղիկն պէս
Թեթիւ, անպայման բարակ,

Ճիւղ բանաստեղծութիւններու պէս
Եղանակով մը՝ չա՛ր...
Կը մեռնիլ առա՛գ:

ՀՈՂ

Սրտին մէջ կը պարզանան
Մեղանք օրսին, մեր հոգը,
Եւ հոգին կարգած, հոգը ինձի.
Միայն ճարմերէք:

Երբ կարգով պատմութիւնը,
Երբ յարգով դիտութիւնը,
Երկուքն ալ դիտեն զանի մէջ:
Հոգն ալ կը ծաղիկ սրտին մէջ:

Եւ իրենք թէ զիւր
Կը տանեն աշխարհը
Մեղի չնկող
Մեր նահատարներուն:

Մոռցուած աղմուկը,
Թէ՛ ճառագայթներ...
Կը վերադառնան
Բայց չեմ պարզեմ:

Սրտին մէջ ու աշխարհին
Հոգն կը պիտանեն:

ԶԵՐ ԶԳԻՏԱՆԵՐԻՆ

Զէք կրնար դիտալ,
Ատենաք՝
Երախայ մը կար
Յառակիւրէն, արմատներէ ճիւղերուն շարելով
Կը պարտէր թաւերաները
Եւ հիմա
Թուրք հրատարակուած պատարար զարձա՛ծ
Այս լեռներուն վրայ,
Երկնիներուն մէջ՝ ճիւղերէն կ'երկնէ:

Դուք չէք կրնար դիտալ,
Սա մայրիկին
Միայն իրենա կ'որոք ճիւղերէն կ'երկնէ
Եւ անոր տեղից կ'երկնէ
Յաճախ թաւելով սեւ գուլպաները
Անցողներուն ջուր կը ծախէ:

Զէք կրնար դիտալ դուք,
Ատենաք
Այս նահանգնալիտը
Պարսիկի յուսովը
Սրտաւոր աղջիկներու համար,
Երկարապարհներու կողմէ:

Բայց չէք դիտալ դուք, չէք դիտալ:
Արդէն դիտալ ալ չուզեցիք երբեք:

ՀՈՏՈՏԱՆՍՍ

Զանցեցած հոգերը
Վարդ մը տուին,
Մշակած հոգեր
Կարճացած քար մը տուին,

Վարդը հոգին ձգելի,
Քարը հատանցի բայց:

ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ

Մարդը սիրել պէտք է.
Դուչիլ իր ցաւերուն
Երգիլ երգերը
Մայրենի լեզուին պէս զգեստութեամբ,
Մեր աշխարհին պէս՝ փայլուն ու մաքուր...

Վարդիներն մէջ, զաթուռն չէ
Հարկաւորութեան աշխարհէ զարկին
Մարդկութեան համար՝ մեր դրոշմը:
Լաւ բաներու համար առաւել պայքարին
Սեւն ըսելով մասնակցիլ պէտք է:

Բարբառ մարդկութեան, այսօր,
Փամանակից երբ մը պիտի տանինք
Վրան աշխատած զորքի մը նման,
Հետեւ հրաշքի երկրաթի մը պէս,
Կատարել մը,
Անհիմարութեան մը,
Արեւուն մը ծագումը պիտի տանինք մարդկութեան:

Մարդը սիրել պէտք է
Դուչիլ իր ցաւերուն.
Երգիլ երգերը:

Եւ երբն ալ մարմին՝
Մեր նահատարներուն զրոյցները վրան:

ՀԱՅ ՏՂԱՅ

Հայ տղայ մը եմ ես,
Երախ եւ կարօտները,
Տունը, հայրենիքը
Ձեռքէն խլուած:

Արցունքները, հեծկաւոր
Ապագան աղալ մը:
Ոչ մայր ունիլ կուրծք մանկիք
Ոչ հայր՝ յանդիմանող, կշտամբող,
Եւ ոչ ալ ատեն՝ զերեկը յիշելու:

Շուրթն թիւներով հիւսածս
Սեւն կողմ մտիլ, անձայն,
Լուսիկան զիւրեքն պէս:

Բայց նպատակ մը ունիլ, կարգալ,
Ոչ մը, բէն մը լեռներու պէս,
Անքուն թիւներ,
Յաւերեւ
Անկի աշխարհիցիլ
Զարոյթիլ ունիլ, կարգալ:

Թերեւս վերջին օրն է.
Երկնքը, բուրբերը, աստղերը
Վերջին անգամ:

Դիւր յետոյ, թերեւս
Միտներուն պէս
Կ'երթամ հոգին, անձայն:

Բանի մը հաստատացած եմ, մի՛միայն.
Ինձե՛ վերջ կ'երկնէր անգամն ալ
Իրեն հայ
Պիտի աշխարհին երազներս
Իրենց երազներուն ու կարօտներուն
Մենքն յաւանականութեան:

0. 2.

RADIO ASK

APRES LA DEROGATION,
LE SECOND SOUFFLE

×

ԽՆԲՐ. Ազգայնամամի վարչութիւնն, կոմսարտգրութեան խնդրամով, ստացամով այս երկարատեւ հաղորդագրութիւն, որն Բացառաբար, զայն լոյս ընծայելով իր ընթերցողներուն, դիմել կուտային, որ, երբ երկուսի թէ միտաւ. Ազգ-ին ու յայտնաբերող նպատակներէն մէկն է հայ լեզուի տարածումը (la promotion de la langue arménienne), անուսով կ'ը- կենարար որ, այս նպատակը իրաւոր տարիքի քրիմներ չարտէր եղերինք մա- յանաւոր մարմինն կոչուի: Այս առթիւ, ղեկավար կուտային բոլոր հայի. կողմակի- րարութեան, որ - բացի կարգ մը հանգե- նաւ, ծանուցումներէ - իրենց բոլոր

անդամները կը զոյգային, աւելի զոյգ - անկախ տեղերներ, Կ. Պոլսին, Քա- ռսին, Իզմիրն, Գանձակին: Հետագայ- րէն կ'ընել իրաւորները չըր - լանք երկու, երկուսն ճառասանութիւն- ներէն մէջ: Սերապիտի Սրաւանի Գա- յիկն ստացանակ կազմին (1909), Բա- քուի Սրապիտի պար- ղարարին ապակի - տաքան, կըրտն ունենալով ստացի- ւ Մատակներ որ իրաւորայն պիտի լոյս ղեկակողներն ու տարածարարը 1915-ի Գաղարկականի տարածումը - Բան ու Սարապիտի գիտնականի իրաւորներէն: Գրեմարի կոնքէն Դ. Երանայար մը եւս, այս էջերուն մէջ, որ կը վազէ շրջանի ուսումնական աշ- արածութեան մասին, այն խմբակներն է որ կը ընդգրկային Սիմոնի Բէ (1900) կառավարողի մը աշակերտները եւ ու - աշակերտը:

Դ. Ժար (1910 - 1919) զանազան տե- անքի կըրտն կը խմբէ, կան միշտ ու - տակներ լուսնակները, սակայն ամառը իր երբ Բաղուի նկար Սերապիտի ու երանայար, իսկ զարակողներ չըր - անին զարակողներ կոնքէն Զաչի. մէջ կըրտն - Քարտի - Ներկայ է հոս, Կրտնի, Փերուի լուսնակներով (1910): ու վերջապէս այն շրջան որ կը խմբէ զանազան տեղերու տեղեր, ու վերջական զգալով իրան շրջանը, այս կան կուտայ Քրիստիան Զաչի. կամաւոր- ական շարժումը պետերու, Սարապիտ- արար, Գաղարկականի, կըրտնէ կա - ռավարներ, պարագայներու, լուսնակ - րանքն:

Իսկ իւրեքն Բաղուի (1920 - 1930) կը խմբէ զանազան տեղերու տեղեր, ու վերջին տեղերը. Հալկի տարածա- ւոր գաղարկական, որոշողներ խմբ- րակներն կուտային:

Ա. Թ.

[*] Ed. CRDA, 36, rue de Trévis, 75009 Paris

ԵՐՈՒՐԱՆ

ԱՍԻՐԱՅԻՆ

ԱՂԶԻԿԸ

ՄԱՍԻ ԵՐԱՐՈՐԻ

ՄԱՐԿԱՆԵՐ

Բայց Պոլսի պէս տեղի մը մէջ հոս - րանք կարծիքը Զաչիանէ հասանքին ինչ ինչ ած երանք, ունենալ զանի մը ընթերցողներու: Հետագային ծաղ- րէ: Հաղարկի ամառը, երբ ամառային շարժումը Բաղու տարածական ժամանակ իր- արար կուտ պատուարով ուղարկուի իր- ան, Հաղարկ տարածական ժամանակ իր- անքան իրան տեղերուն: Ժմանք ամառը կըրտնէ մը, Բերուի, Պոլսի, Գաղարկի ու ուրիշ Բաղուի բարձրա-

հաղարկագրութիւններ կամ շնորհակա - լութիւնը գանկերը, եւն. հայերն զը- կն, Զաչի հայերն օրաբերք են:

×

Tout d'abord quelques explications relatives à la création de cette radio par l'A.A.A.S., à qui s'adresse-t-elle, quels sont ses objectifs, ses composantes, son financement? Ceci afin d'expliquer la situation actuelle et les prévisions pour l'avenir.

A qui s'adresse la radio? A la Diaspora, et d'abord aux Anciens, la génération de ceux qui sont nés au Pays, ceux qui ont survécu aux massacres, pour leur prouver en tournant le bouton de leur poste, que s'il en est tombé beaucoup, tous ne sont pas morts!

La radio s'adresse également à la descendance de ces anciens, ceux des 2^e et 3^e générations, qui après les difficultés d'installation dans les pays d'accueil, ont retrouvé l'équilibre et peuvent se replonger dans leurs racines pour ne pas les oublier.

Puis à ceux de la 4^e génération et des suivantes, pour qui le mot arménien n'est plus, le plus souvent, qu'un lointain souvenir noyé dans le brouillard et qui ne connaissent plus un seul mot d'arménien.

La radio s'adresse également à l'en-semble de tous les autres auditeurs, de quelque origine qu'ils soient, afin de leur faire connaître les Français d'origine arménienne, leur histoire, leur culture, leurs problèmes.

Quels sont les objectifs de Radio-Ask?

Éviter l'extinction d'une race, en redonnant vie à la Diaspora, par le moyen de la communication audiovisuelle, ce qui sous-entend la promotion de la langue arménienne.

Renouer ou développer des liens entre les différentes composantes de la Diaspora dans le monde entier, et également avec l'Arménie.

Donner aux personnes physiques ou morales, et aux associations, un moyen d'expression pour assurer la promotion de leurs réalisations orientées vers un esprit communautaire.

Quels seront les participants de la Radio pour atteindre ces objectifs?

Des personnalités non suspectes de militantisme sectaire et des associations reconnues pour leur neutralité. Ceci entraîne la définition d'une attitude précise face aux personnes ou associations militantes, qui seront exclues de tout organe de direction de la Radio. Elles ne pourront participer aux émissions qu'en respectant la règle du jeu de l'existence d'une pluralité d'opinion, et l'acceptation de cadres d'émissions où chacun pourra s'exprimer, même et surtout, s'il s'agit d'une partie adverse.

Comment est prévu le financement de la Radio?

Quelques chiffres pour situer le problème. L'installation des studios, cabins techniques, salle de rédaction, salles de

montage, locaux d'archives, atelier, matériels techniques pour réaliser une radio selon les normes édictées par l'État de France, plus les moyens de transmission et d'émission, tout cela signifie une somme d'environ 700.000 F, pour les locaux définitifs parisiens, sans parler des dépenses qui ont déjà été faites pour l'installation de la radio en banlieue, avant l'obtention de la dérogation ministérielle et qui se chiffrent à 200.000 F.

Pour faire face à cette dépense des immobilisations, les prévisions sont les suivantes: dons par les MEMBRES-FONDATEURS de la radio qui verseront chacun 10.000 F, ce qui implique environ 90 membres-fondateurs.

Venons-en maintenant au budget de fonctionnement annuel: une radio professionnelle, comme nous la souhaitons tous, exige la présence de personnels permanents, soit au minimum, un directeur, un journaliste, deux animateurs, deux techniciens, un secrétaire, un trésorier, soit compte tenu des charges sociales relatives aux salaires, des frais de personnels d'environ 700.000 F. A ces frais s'ajoutent les frais de fonctionnement de la station, l'électricité, le téléphone, la location des circuits pour l'antenne, les frais généraux divers, loyer, charges, assurances, amortissement du matériel, comptabilité, nettoyage, frais financiers... ceci pour environ 500.000 F, ce qui fait un total annuel de 1.200.000 F, sans compter aucun frais pour le personnel bénévole qui animerait la radio, ni sans compter la redevance à la Société des auteurs et compositeurs de musique (la SACEM) dont la redevance est estimée à ce jour à 5% du budget.

Ce budget de fonctionnement annuel est réalisable, entre autre, au moyen des recettes prévisibles suivantes:

- la participation de l'A.A.A.S. qui a lancé cette radio;
- la participation des Maisons de retraite vers qui une animation du 3^e âge sera mise en place et dont le budget de fonctionnement prévoit un poste d'animatrice, poste non pourvu actuellement;
- la cotisation annuelle des MEMBRES AUDITEURS, que l'on a chiffré souhaitable, actuellement, à 1 F par jour et par famille;
- le résultat de manifestations organisées par la Radio elle-même en direction des jeunes, périodicité mensuelle, et des adultes périodicité annuelle ou semestrielle;
- le sponsoring de certaines personnes physiques ou morales dénommées MEMBRES-BIENFAITEURS (entre 500 francs et 10.000 francs de dons);
- les subventions des différents ministères, ou organismes communaux, départementaux ou nationaux;
- la participation d'autres associations arméniennes de France ou de l'étranger;
- la location d'antenne, de studios ou des prestations de services et la vente de produits d'émission, si cela est autorisé et rentable;

— de possibilités fiscales diverses, qui viendraient soit diminuer des charges, soit procurer des recettes nouvelles;

— les intérêts du Capital d'une fondation à créer au bénéfice de la radio, etc...

Il est évident que le problème du financement est vital et qu'aucune intention, la plus louable soit-elle, est vouée obligatoirement à l'échec si elle n'est pas financée!

Ce point est à méditer par chacun et implique une participation active dans ce domaine, pour assurer les rentrées d'argent au plus vite. L'A.A.A.S. ne peut pas, et ce n'est d'ailleurs pas son rôle, assurer ce financement.

Nous en sommes donc à la situation actuelle: l'A.A.A.S. a obtenu contre vents et marées une autorisation d'émettre sur la région parisienne au sein d'une radio où elle occupera 40 % du temps d'antenne; ceci doit être clair. Les regroupements des différentes demandes de radiolibres, exigés par le Ministère de la Communication, n'ont laissé à aucune radio 100 % du temps d'antenne; tous les projets ont été regroupés par trois ou quatre. Nous autres, avec 40 %, nous faisons partie des privilégiés.

Cependant ceci se traduit par une diminution du temps d'antenne sur 98,5 Mhz. par rapport à ce que nous avions sur 100 Mhz.

Ce que nous avons perdu en quantité, nous nous devons de le rattraper en rendant plus spécifiquement arméniennes nos émissions parisiennes. Ceci explique le flou actuel de nos émissions. Nous n'avons pas voulu continuer toutes les émissions afin de mettre en place une nouvelle grille qui reprendrait, certes, certaines émissions anciennes, mais laisserait également la place à de nouvelles productions que nous souhaitons plus professionnelles.

Dans cet esprit, nous avons chargé un professionnel de l'installation de radio-libres, d'étudier cette nouvelle grille et nous prions instamment, tous ceux qui sont capables de produire des émissions spécifiquement arméniennes de qualité, de bien vouloir soumettre leur projet, par écrit, à Monsieur le Directeur de Radio Ask B. P. 425.09 Paris Cedex 09. Ce directeur collationnera tous les projets et les soumettra après études, au Comité de Gestion de la Radio, qui définira la nouvelle grille, qui deviendra alors, et alors seulement opérationnelle. Ceci pourra prendre quelques semaines, cela dépend essentiellement de la rapidité de la remise de vos propositions.

Ne nous en vexiez pas de ces quelques semaines de perturbation. La coupure était préférable à la reconduction pure et simple des anciennes émissions. Leurs producteurs doivent comprendre l'esprit qui nous anime et ne pas prendre cette modification de la grille comme une opération dirigée contre eux; personne n'est propriétaire d'une tranche horaire ou ne peut prétendre représenter, à lui tout seul, une radio communautaire. Nous voulons donner la parole au plus grand nombre, tout en nous orientant vers une radio professionnelle et spécifiquement arménienne. Tous ceux dont les émissions correspondent à ces critères, retrouveront une place dans la nouvelle grille avec la certitude d'avoir un nombre d'heures d'émission diminué; Quant aux autres, s'il nous reste suffisamment de temps libre, nous les intégrerons dans des rubriques variées ou divertissements. Il est nécessaire que chacun comprenne cette situation. Agir autrement, c'est diviser une Communauté qui n'a pas besoin de cela. Le temps est là qui agit inexorablement. L'union fait la force, et tous ceux qui cherchent à diviser ou à tirer la couverture à eux devraient se souvenir de notre passé, et voir où cela a mené.

Radio-Ask est donc maintenant à la recherche de son second souffle la halle est dans le camp de la Communauté toute entière. Si elle participe activement, et notamment financièrement, cette radio fonctionnera, tout est en place aujourd'hui, grâce à l'A.A.A.S.; sinon ce sera l'échec; mais nous sommes persuadés du contraire, sinon tous ceux qui ont travaillé à cette réalisation ne l'auraient pas fait.

LE PRESIDENT DE L'A. A. A. S.
JACQUES KALDJIAN

Տէր և Տիկին Քերովբէ Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Յակոբ Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գեորգ Մովսէսեան և զաւակները և ընտանեկան ընդ պարզանք իւր զաւով իր ծանուցանան իրենց ժօր և մեծ ժօր՝

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ԵՆՈՐԴԷԻ ԿՈՍՏԱՆԵԱՆԻ (Դմնալ) Տէր - Վարդանանման ժամը, որ պատահեցաւ Սկսել - 30-ին, 73 տարեկանին:

Գաղափարաւորները իր կատարելութեամբ, Նոյն - 4, ժամը 15-30-ին, Արթուրի Ս. Պորո - Պարոն Կեղեցիկ և ժամը 15-ին Վարդանանման տեղի, որ զերեք ժամատուր:

Մահաց չարացողներէն իր խնդրով Երկրայ իրրի աշխարհում:

ՆՈՒՅՆՈՒՆ

Օրերը իր լոյս և Լիւիս Իրգալայան և Նոյն Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գեորգ Մովսէսեան և զաւակները 9, ժամը 15-ին Ս. Պարոն Կեղեցիկ իրենց ժօր

Տիկին ԵՆՈՐԴԷԻ ԿՈՍՏԱՆԵԱՆԻ

ժամանակ Գ. տարեկան 10-ին, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

ՆՈՒՅՆՈՒՆ

Վարդան Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Կեղեցիկ Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գեորգ Մովսէսեան և զաւակները 9, ժամը 15-ին Ս. Պարոն Կեղեցիկ իրենց ժօր և մեծ ժօր՝

×

Սէր Լուի Ս. Գեորգ Քաղաքական իր արտադրած ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

ԿՈՒՅՆՈՒՆ

Իսկ Ս. Մարգարէ Մատանանման Կեղեցիկ իր արտադրած ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

ՆՈՒՅՆՈՒՆ

Երջանաւոր իր արտադրած ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

118, Rue de Courcelles — 75017 Paris

Յաւանաւոր տեղեկութեանց ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

UNE JOURNÉE EN BOURGOGNE

organisée par la CROIX BLEUE SECTION DE LYON REPAS Plus visite de la cave du Pays le Dimanche 16 Octobre Rendez-vous à 8 heures précises devant l'Eglise Arménienne St. Jacques de Lyon 40, rue d'Arménie Inscriptions jusqu'au 8 Octobre Tél. : 888. 92. 51

ՆՈՒՅՆՈՒՆ

Արթուրի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Կեղեցիկ Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գեորգ Մովսէսեան և զաւակները 9, ժամը 15-ին Ս. Պարոն Կեղեցիկ իրենց ժօր և մեծ ժօր՝

- ՎԵՐԱՄՈՒՆ -

Պ Օ Մ Ո Ն

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ՎԱՐՈՅԵ ԽԱՐԻՆ Կոստան և զաւակները, Տէր և Տիկին Գեորգ Մովսէսեան և զաւակները 9, ժամը 15-ին Ս. Պարոն Կեղեցիկ իրենց ժօր և մեծ ժօր՝

A L'OCCASION DU 65^e ANNIVERSAIRE DU

HOMENETMEN

l'Association Sportive HOMENETMEN - FRANCE vous convie à son

Dîner d'ansant

Président d'honneur : M. HAGOP KOUYOUMDJIAN

Animé par

MAXIME

et l'orchestre arménien de PADOVA

HORIZONE

LE SAMEDI 8 OCTOBRE à partir de 20 h. 30

dans les salons de l'Orée du Bois

Allée de Longchamp 75016 Paris (Porte Maillot)

Réservation : M. Baghdassarian tél. 261 - 51 - 13

ՄԱՐՏԵԼԻ

218 RUE ST. BASILE — MARSEILLE

12 - 14, Rue St. Basile — Marseille

Կիրակի, Նոյնեմբեր 9-ին, ժամը 15-30 :

”Հայ Մշակոյթի Օր”

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Լիւիս ԱՆՏԵՆ ՄԱՐՏԵԼԻ ԶԱՅՐ ԵՆՈՐԴԷԻ ԿՈՍՏԱՆԵԱՆԻ

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

Մարտի 12-ին, ՓՈՒՆԻՆԻ (Շրջանային խորհուրդի նախագահ) իր խորհրդով:

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱԶԱՆԻԿ

ՎԱՐՆԱՐ ՄԵՋ

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

Կապույտ Մալի Գոմարի ծանուցանումները, ի զետեղումն արդարեայ յիշատակը յարգողներուն:

[illegible]

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՆԵՐ

×

×

7

ԿԱՐՑ ՅՈՎԱԿԻՓԵԱՆ

✕

(Гуп. 159)

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ՈՒՅՈՒՆԱԳԵՆԱՅԻՆԻՒՆ

ԳԵՊԻ ԱՆԴՆԵՐ

—

1973-ին Ֆրանսիական Պետությունը...

Բրիտանացի անդամ: Իսկ 1947-ին Համաբ...

Իր մեծահասակ Դժոխական և Խորհ...

Արևելամասերի կարիստակ ստացու...

Աղյուսակ թույլատրական գիտական ըն...

ԱՐՄԻՖՈՐԻՍ



ՄԱՐԵՆԻՔԻՍ ՄՈՒՐՈՐԻՍԵ

Բարեկամարար խորհուրդ կառույց...

սուրբ տաճար էր որ մասնացուցու հա...

Հայ նախկին Ռադիկներ, ներկայումս...

Միև կողմէ, այն յուշատախտակները...

Մեծ թիվով ներկայ գիտել ըլլա՞ց ԿԼ...

Արմատայր կերպով յիշատակը մեր...

ՅԱՌԱՋ ՎԱՐԻԿԱՆ, ԿԱՐԻՆԱՅԻՆ, «ՅԱՌԱՋ» ՏԱՐԱԾՆԵՑԻՔ

նկար՝ ուսումնասիրութիւններուն հա...

և յարակից խոցին դուրս բանալով...

ՊԼԱՆԻՖԻԿԱՆ

Հ. Մ. Ը. Մ. - ՅՐԱՆԱ ՅԱՎՈՐԱՆԱՆ (*)

Հ. Մ. Ը. Մ. - Ֆրանսիական պարտիզ...

Հայկական խումբը գաղտ իմա հետև...

Երկրորդ կառավարիչ Հ. Մ. Ը. Մ. ա...

Հ. Մ. Ը. Մ. - Ֆրանսիական խումբը...

Այս մեղսագործը մեր մարդկանց ցոյց...

Այս հանգիստներն Հ. Մ. Ը. Մ. - Ֆր...

ԹՂԻՍԻՅԻՆ

(*) Արդիւնքը տրուած էր «Յառաջ»...

ՖԻՆԱՆՍ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԲԱԺԱԿ Բ. ԵՐԱՆԱ

ՓԱՐԻԶԻԱՆ ԽՈՒՄԻՐ ՄԱՐԱՑ

Ա. Ս. Ա. - ՎԻՍԻՏԻՆ 1 - 2

Ֆրանսիայի բաժնիք Բ. Երանին, մա...

Այս մեղսագործը Հ. Մ. Ա. Ս. աղաքը...

Հ. Մ. Ը. Մ. ԽՈՒՄԻՐ-ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԲԱԺԱԿ

Տեղիքը Հ. Մ. Ը. Մ. ըստ գիտու...

Տակուին Արդ Վարկաներին Տեղիք...

ՄԱՐԱՑԻՆ ԵՐԱՆԱ

Այս շրջանի հայկական երկու խումբ...

ԻՒ. ԺԻ. Ա. ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ - ՏԱՐԱԿ

1 - 0

Արդիւնքը հայկական խումբը պար...

ՏԵՐԱՑԻ ՈՒՅԻՆԻՑԻՆ

իր կուտակները, իր աղտորութիւնը...

Հիմա՝ Ամէն բան վերջացած էր: Խա...

Իր երանքները, որոնց իրականացումը...

Միւսը էր այդ ազնի գիտելիքը, որ...

Պ. Զաքարյան, Տեր և Տի - կին Արման Զաքարյան և զավակները՝ Բաժմիր, Ստեփան, Տեր և Տիկին Եր - անդ Կարապետյան, Տեր և Տիկին Ժառ Կարապետյան և զավակը, Տեր և Տիկին Արզնի Կարապետյան և զավակը և ըն - ամանկան ըրյոր պարագայերը զատիկ ծանուցանել ենք ինչպիսիք, ժօր, մեծ - ժօր, ժրջի և ժօրաքրքր՝

ՏԻԿԻՆ ԶԵՐՄԻՆԻ ԱՆՈՒՇԵՆԻՆԻ
(ծննդով՝ Լայպպիան)

մահը, որ պատահեցաւ Զոհմեմբեր 3-ին, 73 տարեկանին, իր բնակարանը։

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի Ուրբաթ, Զոհմեմբեր 7-ին, ժամը 14-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին, 15 ռիւ ժամ - Կոմմեն, և մարմինը կը փոխադրուի Օդեսա լա Ֆրանկէի զերեկ - ծանաւունք ամփոփուելու շամար ընտա - նեկան դամբարան։

Որեւ մահազգր դրկուած չլլայալով, կը յիմարուի երկիսյա իրքեր աչք մկատուի։

Լաւալէ -

45, rue Basfroi, 75011 PARIS

Ս. ԵՈՎԶԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԿԻՑ ԲԱՐԻՃ

Այդ Զարթիթ օր, Զոհմեմբեր 8, տնի և Սրբոյ Փարգանաց վարդապետացն Մե - րոցը՝ Մեղրապա, Եղիշի, Մովսիսի Էմբ - րոզին, Կաւրի Անյալք - օրիկապային, Գրիգորի Կարեկցույցն և Կերթիսի Կու - յեղույցն։

Տօն Է ազգային և եկեղեցական՝ ի յի - շատակ գիսիկ երամացողն Լայոց և թարգմանութեան Սարգի քրոջ։

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Մարչ եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10-ին կը մա - տուցուի պատարազ։

×

ՀՈՐԵԶԱՆԳՈՒՅՆ ԵՒ ԲԱՐԵՄԱԼՈՒԹԻՒՄԻՆ ՍՈՒՐԻ ԵՈՎԶԱՆՆԵՍ - ՄԱՐԿԻՑԸ

ՄԱՐԵ ԵԿԵՆԵՑԻՈՅ
ՀԻՄԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՍՈՒՐԱՆ ՏԱՐԵԿԱՐԶԵՐՈՒՄԻ ԱՌԻԹՈՒՄ

Այս Կերթի, Զոհմեմբեր 9, առտու - ան ժամը 10-30-ին, Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտիչ Մարչ եկեղեցւոյ հանրակու - թեան՝ (Զոհմեմբեր 5, 1902-ին) տարի - և դարձեցուն աղիթով հանգիստար Սուրբ Պատարազ կը մատուցուի։

Այս առթիւ, իր Երանապատիւ Սարգի և Մարչ եկեղեցւոյ հանգիստար բարե - բարեբերուն շամար։

Երանապատիւ Սարգի և Մարչ եկեղեցւոյ ի կեանս եղող բարեբարեբուն ու անոց հարս - դասերուն շամար։

Կը պատարազէ
ԳԻՒՏ ԵՐԻՄԻԱ - ԶԱԳԱՅԵՆԱՆ
Կը բարոյէ
ՍԵՐՈՒԼԷ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵՆԱՆ
Կարգիլիստական Պատու իրակ
Լայոց երազայի

Եկեղեցական բաժանի պատարազը
Կերթէ Մարչ եկեղեցւոյ քրդախօսութեան,
զեկամարտութեան՝ Կոմիտա Գերբը - անքի։

ԿՈՒՂՈՒՄԻՆ

Իոնի Ս. Մարգարէ Առաքանական եկե - ղեցին կը փնտռէ միջին տարեկէ անծ մէջ, զրազելու շամար մարտութեան և զրա - րոցի հաշիւով (շանթի)։

Մարգարտութեան շամար զիմը՝
Գարտապետութեան, ամէն օր, ժամը
14-ին մինչև 18։

6 Ալլըմի Փարիզի, Խի
Հեռագրային - 644 - 28 - 52

ԶԱՅԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ՆԵՈՒՍԵՏԻՆԵՆ

Այս Կերթի, (Զոհմեմբեր 9) առտու, հեռագրային Ս. Կոյանէն՝ ժամը 9-30-էն
10, հալի, յալապարի շուկանում՝
ԱՆԵՏԻՍ ՄԵՆՈՒՄԵՆԻՒ

ՅՈՒՇԱՆԵՏԵՐ

ԿԱՊ. ԽԱՍԻ ՎԻԿԵՆԻ մահանցիկը վար - շուկան, ընդ - ժողովի կը հրապարի իր
ընկերակիցներ Զոհմեմբեր 9, Կերթի, Կերթի վերջ ժամը 3-ին, Հայ Մշակութի
Տուն։

9, rue du Cirque

Օրակարգ - երկամայ յիմական և
թարգմանական տեղեկատուութիւն։

ՇՈՐՀԱԿԱՆԻ

Իոնի եկեղեցին շորհակալութեան
ստացան և - Տիկին Մարիթի Միսթ - անէ 300, Վլէրս և Միսթան ընտա - քէն 500, Տիկին Բոթրիան 200, Համ - արան 200, Տեր և Տիկին Ժրաք Դա - րանան 500 ֆ. Տիկին Ալանի Կար - նան 500 ֆ. Ինչպէս անկ. փոխան ծաղի - քալի։ Ինչպէս անկ. Տեր և Տիկին Ժրաք Կարան 500 ֆ.։

×

Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցւոյ հոգա - բարձրութիւնը շորհակալութեան ստա - ցան և հետեւող շուկաները - Տիկին Եղիշի Կարեկցուն 2-000 ֆ., Տիկին Լուսա Տաղաթուր 2-000 ֆ., Պ. Ար - Շաշեկան, Այր Տիկին Չերեան, Տեր և Տիկին Գարգէնան Արան 500-ական ֆրանք, Տիկին Եղիշեան, Տիկին Սա - Նուկան, Տեր և Տիկին Միսթիսեան, Կար - պիս Անեան 100-ական ֆ., Փափաքան Խաշիկ, Տիկին Դարեան Ալլաք 50 - ական ֆ.։

×

Կապ - Ուշի ՎիկեՆԻ մահանցիկը շոր - հակալութեան ստացան և իր զարթոյնի
շամար 100 ֆ. Տիկին Զ. Բոթրիանի
Այս Վիկիան մահանցիկ աղիթ։ Դան - 200 ֆ. Գ. Կարապետ Մարգարտեան։

CHORALE NAÏRI

Direction K. YANBEKIAN
— Cours de solfège
— Vocalises
— Chants

○ Concerts prévus ○

Les répétitions ont lieu les Vendredis,
à 20 h. 30 au :

CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN
118, rue de Courcelles, — 75017 Paris

Pour tous renseignements : Tél: 375.01.73

MAISON ARMENIENNE
DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12 - 14, Rue Saint-Bazile — 13001 Marseille

EXPOSITION

JOSEPH STAMBOULIAN

ŒUVRES RECENTES

Du 7 au 17 Octobre

UNION D'AIDE

AUX ETUDIANTS ARMÉNIENS

Le Comité de l'Union d'Aide aux Etu - diants Arméniens est démissionnaire. Les membres de l'Association et les sympathisants qui souhaitent participer au nouveau Comité sont priés de se faire connaître.

Tél. : 236. 94. 91

15, rue de Cléry, 75002 PARIS

Irma fourrures

SUR MESURE
— REPARATIONS —
TRANSFORMATIONS

Ձմեռը կը մօտենայ

Ժամ առաջ գինեղի մեր մուշուկէ
վերաբարեւ մատակարար

ՀԱՅԿ. ՀԱՍԱՏԱՌԻԵԱՆ ՄԸ

ՁՈՒՓ ՎՐԱՅ - ՆՈՐՈԳՈՒԹԻՒՄԻՆ
ԵՒ ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄ

ԲԱՅ ԵՒ ՕՐ

44, avenue du Général de Gaulle
94700 Maisons-Alfort

tél. 368 55 99

Metro: École Vétérinaire-Alfort (direction CRÉTEIL)

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

représenté par M. Jean LAURAIN
Secrétaire d'Etat chargé des Anciens Combattants

LES ANCIENS COMBATTANTS
ARMÉNIENS

L'EGLISE ARMÉNIENNE ET LES ASSOCIATIONS
honorent la mémoire des milliers d'Arméniens

MORTS POUR LA FRANCE
par la Commémoration du



de la pose des 2 Stèles VAN et SIS
à l'Ossuaire de DOUAUMONT

Le Dimanche 16 Octobre

PROGRAMME :

- 12 h. Repas à Verdun assuré par la Municipalité
- 13 h. 30 Dépôt de gerbes au Monument aux Morts de Verdun
- 15 h. Messe arménienne à l'Ossuaire
- 15 h. 45 Dépôt de gerbes devant les 2 Stèles VAN et SIS
- 16 h. Allocutions
- 17 h. 30 Fin de la Cérémonie

Des cars sont prévus devant les Eglises arméniennes et les Mairies de :
PARIS, CLAMART, ISSY—LES—MOULINEAUX, BAGNEUX, ASNIERES,
SEVRAN, ALFORTVILLE, ARNOUVILLE
le Dimanche matin, à 7 h. 30

Renseignements : 953. 40. 84 / 645. 13. 36

VENEZ NOMBREUX

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Meubles Ghazarian

Z. I. Vitrolles tél. (42) 89.27.47
à 20 km de Marseille:



“Ինքնուրույն գեղեցիկ «Գառն»-ի թաժանորդներուն”



ՕՐՈՒՆ ԽՕՔԸ

ԽՈՐՀՐԴԱՆԻՅԸ

Այս վայրկյա, ախարհի ամենն հրա-
պարտ Անր Բովճանն Պորտա Բ. Պա-
րիս կը, ստացա խաղաղութեան խաղա-
կան ճիշդանի: Միջանակ մը որ միշտ
անի թաղանթան խնայան է տարույն -
մին: Օրուի դատաւորներ վարձարեց,
պակեց Վալերիայ անմահն պաշարը
իր երկր թանուորներուն կրտսերներուն
պատգամներուն և ընդհանրապէս
կարգիկին կրտսերներուն ճամբար դա-
նալով խորհրդակէ: մը, պատգամներ
խորհրդակէ:

Սոխառնողի պարտաւոր յայտնի
է, ինչ կը գտնուի այն ճանրակներուն կո-
րէն, որոնց պաշարը ճանրուան է,
պատգամներ ասին, որոնց պաշարը
խաղաղութեան ճամբար, 1901-ին մինչև
այսը, ճամբր ճիշդանին, խաղաղութեան
մար, Մարթ թերեւս և զեն այլ ճանրի
վերջ, թիւն փոսեց ինչոյդ տարակի:

Այս վայրկյա, Կոստանի դրտառններուն
ի մտ թանուոր, երկի պարզ մեծակա-
նալ, ճամբր հերոս մը է: Թէպէտ ինչ
շնորհիւ հերոս թաղը, սակայն ժամա-
կին թիւղաքին է զպէրեւոր թերտուր
պարտա խորհրդակէն ժողովուրդի մը
ը պատմութեան առկն, ճամբարը
թիւն և զգրախոսութեան առկն ամեն
ը արտապայտ իր անխորտակ կամբ
այն ճամբը, ոտքի պարկեր:

Այս վայրկյա թաղութեան մարմնացումն
է երբեք անձառուոր չկուա: ճանրակով
պարկութեան, անձառններուն, նրա-
տառուորներուն, զրարարութեան
և թիւն անձառն ճամբարներուն և
իրտնութեաններուն: Բայց երբեք
անձառն, սակայնութեաններուն արտա-
պայտին է, Բարձրաման է: Պատգամախ-
որ ճամբարը մը որուն ճամբ և իր թանին
անձառնորդայն սու: ճամբը:

Այս քաղաքակրթ ճիշդանը նուիրա-
պարտ է, որմեկնացումն է Այս վա-
րկայն ճամբ որմեկնայ պաշարին յա-
նին խաղաղութեան: Իր անձնն անկին
անձառն է պատգամներն պաշարը:
Այս ճամբարը մը միայն Անհրին,
այլ թաղանթան է թաղանթանի իրիւ-
րեց ճամբիկ, որուն մէջ ցամաքամա-
մէ միայն կ'արդին նորն տառապանք,
անկն ճամբ ճամբիկ, ցուրեք և կը յու-
նին նոր պարտաներուն:

Ճամբարին կերպով հոն, ուր պատառ-
ուց յայտնան է, ինչոյդպէս ու լըր-
նացումն է, հոն՝ ուժ անկին կը դառայ
և խնայան իր տանայ:

Յայր մը և զերեկին թաղանթանը մըն
թաղը ճամբը ճամբը, թաղը ժողո-
ւորներին ճամբը, որուն կը մտնեն
թաղին, թաղանթան, թաղանթանին,
անխորտակով անդառնութեաններին:

Սակայն այս քաղաքակրթ կերպակով
պարկայն մը չէ որ կը տանի Այս վա-
րկայն և թաղը անտեղ որուն կը նայան
մին: Ինչ: Այս արարը արթնութեան,
պատգամներն պատգամ մըն է, ճամբը
կը ստացան պարտա խաղաղութեան, որ պար-
տաք է հանկու և օգնելու այն ժողո-
ւորներին, որուն կ'ուզեն ապրիկ
այն անկին, ինչոյդ ճամբարին վրայ:
Այս վայր է որ կը փրկուի ախարհի խա-
ղաղութիւնը:

Ենթադ, թաղանթանութեան, զերեկ
խաղաքակրթ խաղաղութեան խաղա-
կան ճիշդանով, Այս վայրկյա զիտն ինչ
թաղանթան իր ճիշդանութիւնը, իր
թաղանթաններն ճամբարայնայն տառ-
անին է:

ՕՐՈՒՆԻՐ
ՀՈՐԴԱՆԻՐ ՇԱԽԱՐԵ ՄԻՍԱԲԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ՕՐՈՒՆ
ԴԵՊՅԵՐԸ

ՕՐԼԻ
ՈՃՐԱՓՈՐՈՐՆ ԿԱՐԵՆՑԵԱՒ
ՊԱՏԱՆԱՄԱՍՏԻՐ
ՍՈՒՆԻ ՆԱՅԻՐ
ՁԵՐԲԱԿԱՆՈՒՄ

ՈՒՐԻՇ ՀԻՆԻԳ ՁԵՐԲԱԿԱՆՈՒՄ
ՀԱՅՏՐԵ, ԵՐԵՎԸ՝ ՄԵՂԱՐԴԱՆՔԻ
ՏԱԿ ԱՆՈՒՆԻՅԱՆ

Մարտիկ Սէն - Շառլ կայսրանն է,
Շարաթ ատուտ կանուի, ժամը Երեւն,
որ ստիպանութիւնը ձերբակալու է Սոնթ
Նալի, 22 արեւմտեան, որ կը փնտռուի
քանի որ մարտի, կրէն այն անձը, որ
պատրաստուած է Օրլի անձը: Դժգո-
նը, ժամով Լեւ Յուլիս 15-ին, ժամը 13-ի
չորսը, դրտար պաշարու է մը, Օրի - Շա-
ռալ օգնականին թիւղի - Խո - Լայնի
կարպինի թով, պատմանս պիտի ըլլայ S
հօդի մահուան, մինչ՝ 54 հօդի այլ կը
փրկարուին: 48 ժամ կուր, քանի որ
ստանան շարք կը ձերբակալուին, աս-
տեղ մէջ՝ ստիպանութեան վարձարէն
Կարապետին կը տանանք ամբողջ պա-
տգամառնութեան վրայ, թայց քանի մը
որ կուր, Երեւն 29-ին կ'ուրաքուի,
իր թուր կը սկստանան խոստանութեան-
ները կուրան էն պատգամն միայն ձեր-
բակալուածները կը կամ ժամանակն առ-
կա մեղաւորներին, ինչպէ՛ Սոնթ Նա-
լի, որ փախին էն ամեն արդէն, կը
ժամը լայն անց կուտար, Նալի, Շա-
ռալ անձը անձը անձը անձը անձը անձը
Մնան 1961-ին, Կէրէկէ, 11 զանակ ու-
նեցող ճամբարին մը մէջ, 11 արեւմտե-
ան կը զրկուի երտապայտի դրտակները:
Ուսման վերջարարութեան ճամբը չունի
թաղանթան ճամբարուկուն (ժամանակ սու
Տիւնիւն) զբառանդներն լրացողը:
Պերման Տիւրքան ճիւղակի սոյ մը ու-
նի, այս արեւմտեան: Արարելու, կը
զրէ - ձերբակալութեան արը, կը հրա-
մարկ պատրաստակով որ քարէ փախին
կուտարանութիւնը զիւրը կը խնայան
թիւ: Կարճ աշխարհիկին մը տալի
կուր իր ճիւղերն, Բարբի, Յրտան
կուտակ է կը յալեցը ռեմիտէն ճանդա-
մանք տանակ Պաշարանդար դրտաներն
էն: Փրտաներն կը արկին, կ'ուտարին
որդէն ճամբարը - խոստան է 1983
Յուլիսին կը ճառատանի Բարբի -
ճառա: Օրլի արարելու կուր, կը թու-
կարան կը խաղաղութիւն, ինչ որ կը դա-
նին, այն ճամբարը կուտակ տալիկ
նալութեան թէ ոճարկութիւն քիմիութիւն
է:

Լուրը, չէր հասած Շարաթ ատուտ
կանուի դրտար ժամուին, ճամբը՝ Փրտան -
Սալար և Մանուի: Խաղաղութեան թաղ-
անք արտաքարին էր, կրտսերութեան
թաղանթան դառ, Շառլ Կէրէկէ, նայի
ժամանակ սու - Տիւնիւն մէջ, ուր
կը Կարապետին թաղանթան նոր ճիւղա-
նեցը, որուն Փրտանութեան օտարութեան
թեան անձառն ճիւղերը, ի ժամանակ
Տէ - Թէ - Քէ - Շառլան (ճամբարին ճիւղերն
Տէ - Քէ - Քէ) ի գործը դրան էն, ճիւղ
զիւր ճամբար անձառնութիւնը: Յարապետին
զիւրը, այս ամբիւր թաղանթանութիւններ
այ կուտակ ԱՍԱՒ-ի պատգամութեան ճա-

սին, որ ճամբ կուտակ 1982-ի խաղաղութեան
յարձակման վարդարանին: Կէրէկէ՛ կը
զրտուէ որ ԱՍԱՒ կը միջոնի շարք մը
թաղանթան փախիկներ և անհեթեթիւ -
թիւններն մէջ և կը զարմանան փախ-
արար Յարապետին կը կ'զրկուի, ամբողջ
Նալին յանձնուելով: Կէրէկէ և Բարբին
Տիւրքանին մէջ է որ ժողով մը կը դու-
մարէ, 1982 Օգոստոսին, թայց չի խոս-
տովանի թէ կը նոր անհրէ, ստակա-
կար Փրտանային զէմ է: Ըստ լրագրողին,
ԱՍԱՒ կը զարկէ, և մինչ՝ ճամբ մը
մայրակները կը ման Յարապետին հետ,
80%-ը կը միտնայ ճամբար թիւն, զոր
կը փրկարուի Այս Երեւն, որ ար-
կինը կործանող, ուսմը մը կը ձերբին
մէջ արկածով պաշկեցելով փրկուի մէկ
օտարուկը) և Մանթի Միլիանին (ճա-
նաթ ճամբարին՝ Դիմիթրի Կորիկու: աս-
տեղին տակ, կըր ձերբակալուեցա Օրլի,
1981 Նոյեմբերին):

ՍՈՒՆԻ ՆԱՅԻՐ
ՁԵՐԲԱԿԱՆՈՒՄ

Սոնթ Նալի, Շարաթ օր իսկ, Խո -
Կէրէկէ օգնականին զիւրեւոր տարուա-
կան մէջ թիւղիկ Փարթի կը փոխարե-
նէ և Բէրէկէն ճամբարներն ճամբար
Սալարին թաղանթանութեան, փո-
խարկելով՝ Լուրան - Արթիկէ զիւր
կը միջոնայ ճամբարին միջոնայնու-
թեան, մահապարծ, կամուար փախուց-
արուան և անձաթիւ ինչոյդ, ճամբար -
չին անդրարութեան զէմ արարը, պայ-
լիկի, սպանիւ, Երեւն ճամբար միջ -
նալուն չիտութեան, ճիւղին և փոխա-
րութեան յանձնարով: Ըստ, երկուսն
թիւր ատուտան փախեցան կուր որ ար-
թիւրին, Սոնթ Նալի կը մէկ զիւր -
արարութեան տուած է, անհեթեթիւ խոս-
տովանին ճամբար կը զիւր Օրլի ոճա-
րարին մէջ: Մարթին կը զրէ թէ անային
ճամբարութեան իսկ, Մարթիկն օտա-
րութեան, Սոնթ ճամբարին ինչ խոստովա-
նում է, անտեղ զիւր անտուտութեան և
անտեղ ինչի խախտել: Ինչն իսկ ճամբար-
կուտան և ճիւղ շարք, որոնցմէ երե-
րը մեղաւորան ևն Կարպինի երկուսն և
երկուսը պարտա արձակուած: Անտեղ
ինչոյդին ինչ յայտնարին: Կարտէր
թիւ մեղաւորներն է պատգամն տուած
ըլլալ ճամբարներն, այսինքն՝ այս զիւրին
անհեթեթիւ անտեղ թաղանթան պատգա-
ման կըլլալ Սոնթ Նալի: Թիւրքան,
սակայն, թայց ճամբարներուն պատառ-
նալին չէն քանի, ճամբարին երեւի ճա-
լարար՝ Գ. Դիմիթրի գրտանութեան
ինչոյդայն յայտարարութեան: Շառլ
կուտար ձերբակալութիւն մը, օտարի-
կութեան ճամբար ճամ մէջ յայտնարին
մը ճիւղան է նախարար: Բայց, ճա-
պարին մէջ մայ փնտռութեան, ինչպէ՛
Փարթիկն, նայիկ լիւրարութեան, անհե-
թիւ պարզ չէն քանի և ճայց կուտան,
օրինակ, թէ քանի որ ճամբարին տակ
էր և ճամբարուած, ինչո՛ւ: Մարթին
Տիւրքանին ճամբար թէ ճիւղին
միջոն է: Կամ՝ (Փարթիկնին ճամբար
թիւն) ճիւղէ կը ձերբակալուի Մար-
թին, փոխանակ թէ մը և ճամբարին,
ճամբարին ճամբար թէ ճիւղին
թիւն զորմ ունի հոն:

ՉՈՒՆ (Ճալի. Այլ. Շարաթ)
զիւրկը մը ճիւղարկութեան է այս ճամբար-
կութեան անտեղ, ու կ'ըսէ - Սոնթը
Երեւնին անտեղարկութիւնը զիւրը ինչոյդ
անտեղ յայտնարութեան չի փրկուին:
1983 Յուլիս 21-ին միջոնարան 11 Խո-
զիւն վրայ, միայն երկուսը, անտեղին
նախարարութիւն տակ ինչ: Այն անտեղ,
ԱՍԱՒ-ի կարպինայ անտեղներն, Խո-
պարտութիւն, Խալանիկ ճամբարներն, մայ,
որ կը անտեղ, կը ճայց ինչ ճամբարին
փրկուին: Գրտանութեան Երեւն ճա-
լանարանութիւն ճիւղարկութեան Խո-
պարտութիւն: ՉՈՒՆ էր և Փրտան
այսին ճամբարը ինչ ճիւղարկութեան կու-
նիկութիւն մէջ մը որ քանի ճայց և
ճայց յայտնարութեան ճիւղարկութեան
էր թիւ:

ՉՈՒՆ (Ճալի. Այլ. Շարաթ)
զիւրկը մը ճիւղարկութեան է այս ճամբար-
կութեան անտեղ, ու կ'ըսէ - Սոնթը
Երեւնին անտեղարկութիւնը զիւրը ինչոյդ
անտեղ յայտնարութեան չի փրկուին:
1983 Յուլիս 21-ին միջոնարան 11 Խո-
զիւն վրայ, միայն երկուսը, անտեղին
նախարարութիւն տակ ինչ: Այն անտեղ,
ԱՍԱՒ-ի կարպինայ անտեղներն, Խո-
պարտութիւն, Խալանիկ ճամբարներն, մայ,
որ կը անտեղ, կը ճայց ինչ ճամբարին
փրկուին: Գրտանութեան Երեւն ճա-
լանարանութիւն ճիւղարկութեան Խո-
պարտութիւն: ՉՈՒՆ էր և Փրտան
այսին ճամբարը ինչ ճիւղարկութեան կու-
նիկութիւն մէջ մը որ քանի ճայց և
ճայց յայտնարութեան ճիւղարկութեան
էր թիւ:

Կրտին, Հոնարար Գ-ի խաղաղութեան ար-
դիւրեւորն է - Խ. Թ. Ա. Միլիանի -
Պիտի 1 - 0, Անրանի - Ա. Մ. Ա. (Խոն)
1 - 1, Թոն Այկ Վալան - Տիւնի 2 - 1,
Հ. Մ. Բ. Մ. Անրանի - Մարթիկան 4 - 1:

առաջ, մինչդեռ երևույթները ուղիղ կը կենան: Հենցով մը, կը ծերունիքը կը հանդիպէ, զորով կը կենդնէր իր մէն եւ հաշտէ, թէ որեւէ ձեռով պատկար չկայ: Ուստի, տնայ: Երկուստեք մը, կը կը տեսնէ, թէ տարբարք ունի մը, որ կը շարժէ, առաջինն այդ թեւը տեղ մնացէ՛ր համէ՛ն, կայքի:

Ամառանայ կարգով, զայտք, Արիւս-ժող գիւղերուն մէջ գոյութիւն ունին զանազան տաղանդներ խորհուրդ, իրենց բնականաւոր կանոն, շատ - լիւրճերն ընթացքն վերջն խաղը, զէ-վերս ընթացքն, այդ վերջններուն կը պատկարէ: Արիւսներն շարքն այ միայն իրենց իրաւունք ունին տաղանդ կենդն խաղը բարձրացնելու: Միջ խաղով Արիւսով մէջ, ծերերը ոչ միայն պատկ-ը ի յարգանքի կ'արժանանան, այլեւ ի խորհուրդ, թէ իրենց շրջապատին մէջ պատկար զի կը կատարեն:

Ստանդարտէ՛ն, չ'արք, Արիւսկայն կը խորհուրդ մտաւորական կը մտաւոր - լիւրճ խորտիւրէն մը - Արիւսները այդ խաղով ձեռքը կը պատարտեն եւ շարժարձակ ձեռքը կ'ուստեն: Իր նկատմէն, թէ խաղարկէն ու կարճամտիները կարեւոր աղ կը դասեն իրենց շարժարձակի մէջ Արիւսները կը սերն խաղարկ, Արիւս ման մանուկը: Խոսքը մը ունին, - խաղը շատ սարքի, կարեւորութեան շուրջ շատ լաւանքի կ'ապրարտանան ձեռքը կ'ուստեն ոչ շատ սարք, յու կը ծա - ռն: Արիւսներէ՛ն ուստանդարտից մը կը կարծեն, թէ սերունդ կը պատարտեն իւր խաղարկն, ուստի զմտաւոր աշ-խատիւրիւնները խաղարկը կ'ընդ-նեն: Կարեւորին, պատմէ՛ն կը դա-ւանան:

Խորհի՛ր՝ զ'աղիք, 100 - 150 տարե- լիւրճի զի մը տակին: Ինչո՞ւ ոչ գրան- լիւրճի, ծերունիքն, շարքին շարքով շարժարձակներն եւ այս ընդմիջ մաս - լիւրճանք:

Ինչո՞ւ շուտայ: Թ. Ա. Բ.

ՄԱԳԱՍԱՆ ՊԵՂՈՒՄԵՐ

ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ ՏՈՒՅԵԼԱՆԵՐ
ՄԱՐԱԿԱՆ ՏԱՐԱՅԻ ՄԱՍԻՆ

— 0 —

Հայկական մարդկանց մշակութի մա-սին փաստը պարզանշանով զանազան աղ-բիւրներու մէջ դասուելուն, քննարկու-ման, ճարտարագիտութեան, անտիկո-ստիան, մաթեմատիկայութեան եւ մասն-աշարքութեան մէջ բարձրաթիւն տեսչանքը կան այն մասին, թէ ինչ ձև ունեցա-ն եւ ինչն եւ միջնադարեան ազգամ - մար-դական տարաքանք տեսիլները Հա-յկաստան:

Ժ. դարու ժամանակը Մովսէս Կա-ղանկատացիի Փառմունքին Արցախե-ան խաղարկէն երկին մէջ նկարագրու-մէն Հնդկաստանի միակամարութիւն մը, որ դանաւոր տարարարութիւններն: Հնո միայն տեղ ունեցան եւ նաեւ ուրշա-մարտի եւ միակամարութեան միջոցով: Անա այդ կատարելու շարժարձակով եւ « Զոյարարն » համարուող իրենց, որը Հայկախ Անտանի միակամարում է ընթերցելին զգեստարարութեան տեղը: Ընդհանրացնելով՝ Կարեւի եւ Զոյարար համակար տաճարակ մարդկաներն ըզ-րեականութիւններն մայր: Մասնաշա-կան փայտիւրներն եւ նիւթեան մը-շակութի տեսչանքը զոյգ կամար, որ խաղարկու ընդամարտի եւ կրօնամարտի միջոցներուն Հայկեր եւ միակամարում եւ միջքին վեր մերկ վիճակով եւ յատուկ կամ տարբերակ տարրով:

Մերկ վիճակի մէջ տեղի ունեցող մը-ջոյններն մասին տեղիւրիւրիւնները կը հարգուեն մասնաշարք երեւէ՛ն ըմբռ-մարտ, իսկ Բիւրքը խաղարկելով կրօն-մարտի վերաբերել: Երկուստեք Մասի հարցադրանք « Ժողովուրդը տաղա-րկարանքը զիրենց մէջ կը հանդիպու-ն հեռակա արտայայտութեան: Բուշուր-դիւրներ, կըր պատմանքը եւ ըմբռ-ման եւ, որպէսզի կարողանան յարթել, իսկ երեւի, որոնք հարցուած են, շու-տով պարզուած են:

Մարդկան տարաքի վերաբերելով որ-հայ կայ նաեւ « Փառմունքի Դաւիթի » քրի-ստանդարտէն մէջ: Դաւիթի, որ մեր աշ-խարհի զիշարձակութիւն մէջ արդէն Տոմ-մարտիկները հանդէպ կ'ան ուրքը եւ իրեն իր պարզութեան: Անտիկութի մասին կը հարգուեն: Անտիկութի միայն որ, քի-ւելու զիշեք փայլունի չոր հալու, որան մեր քաղիք դուրս, զորք ընդե-կան, քի. չեթմով խնամեցող, եւ յանդ-էն կը կատարէ: Անտու եւ Տղայ Դաւիթի, միայն զիշեք: Ինչպէս կը պարզու-ն փայտիւրներ, զիշարձակին զոմեմար-տի առաջ հայտն է ըմբռն տարաք մը:

Հայ մասնաշաղկ գոմեմարտիկներն եւ կրօնամարտիկները ունեցան եւ յատուկ գիշարներ, որոնք պատարտուած են ա-րքով, շարժարձակ կարող կամ կարել: Աղդիւրի գիշարները համարուած են գո-սիկ տեղին միջին: Ծանօթելը համայն աղգարկութիւնները: Նման գիշար կ'ըն-տեն:

մարդիկներու կը հանդիպուի ճարտարա - ցեստան կ'ընթերցուի զանազաններուն եւ մասնաշարքութեան մէջ:

Մասնաշարքի վերաբերելով շարժար-քի մէջ, որուն կը հանդիպուի հայերէն հին ձեռագիրներէն միջին մէջ, կը կար-գուի: Ըրկեղ կը աղիւրդ, որպէսզի կա-թա՛ն անոնց առնէ: Եւ աղիւրդ զիշեք զարդարում ու գիշարուն (Հնո խաղը կը վերաբերի պարունի՛ն Համարաւուս - խան զիշարարութեան - Կ. Ս.) կը խա-ղարկ ու կը պարել: Արեւմտ ստիկ վաղ պարելու տանն ալ հայտն են յատուկ տարաք մը: Կրօնաբերի, լայն եւ հաշա-կով, զարդարուն:

Միջնադարեան Հայաստանի մէջ դար-գացած եղած է լուրջաւոր: Դոմարտու-րար, տակաւին չեղէ հանդիպած լուրջ - քանի վերաբերել յատուկ տեսչանք-ին: Լուրջըները հայտն են նորաժին փառն պատարտուած պարունի մը, որ կ'ընտան եւ նաեւ շրջապատ, եւ մասն - լուրին խաղը, յամեմատութիւն կատա - րելու: Անոնք իրենց Հնո լուստարով, իրենց ապառնիւր: Կատարելով, առան-ն եւ նաեւ միջով լայնութ լայն կամ ար - լալ:

« Մարման մանուկ » միջնադարեան պե-մ մէջ կայ փայտիւրի մը, լայն արեւ - միջոցները հայտն են յատուկ հարցու-մը, այսինքն կ'ընտն եւ արաքական տա - րար: « Փոխի » փարման մանուկ գիշարուն եւ հայերի զիշուցիչ, զիշարձակ զիշար - արով հայկին: Ինչպէս կը տեսնենք, մարդկան տարաքը երեւմն Դոմիւրի խաղարկելով, չեղէ, հայկաշարքուած եւ դա՛ն է:

Յատուկ, չեռուած փայլ ու շեղու - թիւն ունեցան եւ առաջ - մարդկան տա-րար, զոր կ'ընտն եւ միակամարները Կարեւի Սիւնեցի, Լիւրարու Օրբիւսն: Փառմունք Կարեւի Սիւնեցիի միակամար տարաքին վերաբերելով յայտնան է Հե - տեանքը: « Կարեւի յանձն է անտմ կա-տարել այդ խոյրը: Կ'ընթերցու է իր դա-րարը զիշեքը, համաշխարհ, մարաքա-տարար արգալտիան դրանքով դար - դարում է իր միայնը մարմինը, մա-րաքիւրդ ապարարով պատում է դեր - քիկ դուրս, տեսքը կարում միջքին, ունեւու ժամանակ զիշտ ձաւ արք, իսկ արաքանտի ինչպիսի՛ր՝ ա՛ր խաղարկ, հեծ-նում է եւ երկխորս ու երուն եւ հակա-ռաքիւրդ դէմ:

Միջնադար պատմիչը նկարագրութեան համարան, Լիւրարու Օրբիւսն դիմա - վառ վիճակի մէջ կ'ընտն եւ հեռակա տա-րար: « Լիւրարու » հեծան արաքական երկխորսը, ունեւուրդ ժամանակ զիշտ թի-կունքին, զիշարքից ինչպիսի ձաւ արա-քին, լայն, պարզապես երկխորսը - ու - սերը ա՛ր ձեռքին եւ առաջին վաղը աղ-բին կամ, ինչպէս զարքներին ուրք եւ կամ բարահամարիկ կոչուար տաքը, անցնում է առաջնահայրէք միջով, որ - պարով արաքում է այս այն կողմը:

Երկխոյսցուած մասնաշարքական տը - րարներն կը պարզուի, որ հայկական միջնադարեան մշակութիւն մէջ յատուկ տեղ ունեցան եւ մարդկան եւ առաջ - մարդկան տարաքները:

Կ. ՍՈՒՐԻՍԻԱՆ

ՀԱՂՈՐԴԵՐԳՐՈՒԹԻՒՆ
« ԹՈՒՋՈՑ ԲՈՅՈՒՄԱՆ »

Կերպիկ տառաւ, Սեպտեմբեր 18-ին, ձկնայլիկ վրայ կատարուած ածաղա-ծանքներն հետեւեցող կերպերը ինչպիսի « Թոյնաց Բոյնի » շրջապատին ենք:

Մանրորէն փառանքն եւ տղոց բանիւրի մէջ չեղքը եւ խոհանոցի չեղքը, տեղի տալով նիւթեան փառանքին: զերծա-նաւան մէջ ինչպիսի փառանքն - հրեւիհին տալը կարելի եղած է առնել անմիջապէս:

Բարեխաղարար ոչ մէկ անձ վերադա-րում է կամ զո՛ք զացած այս ծանր ար - րաւորութեան: Տնօրէնութեան կողմէ պա-րտաւորելով զերբիւրեւոր ապահով - թեան համար լուրջ կարելի միջոցներ չեղէ անուամբ էին:

Ամբիւրջաւ որ ածաղանման լուրջ կա-րեցիկապարան հաստ, Գորկելին Բ. Կա-րեցիկու ուղարկելով Միւրարուսին ան-դիւրեւելի՛ն՝ Երեւն Արք: Բարեխաղարար եւ Սեպուհ Վրք: Մարդկանը, որ ան - ծանր ժննն կ'ապրիւրիւր: Անոնք անմի - ջապէս զացին եւ պարունիկ եւս քանը - լաւ լայն զարքեր, տեսակ մարդկան - քը, իսկանքն անոնց հնո եւ խաղարկու-ցին խաղարկ: Գրաւոր տեղեկացող մը տեղան պարենքին վեհախաղար՝ տեղոց կոչութեան մասին:

Սեպտեմբերիկան ծանկն կը հետեւի կոչութեան եւ որեւէ նիւ պիտի չիւնայէ հայ կան խաղարկներին ապահովու - թեան եւ խոհանքի համար:

ԽՆԱՄԱՆԱՌՈՒԹԻՒՆ
« ԹՈՒՋՈՑ ԲՈՅՈՒՄԱՆ »

« Դ. Միւրարուսի » լուրջ ուսում էինք « Յաւաղի » Սեպտեմբեր 23-ի թիւով, Խո-հանայնով տառն տեղեկութիւններու իյ-նան վրայ:

Մ Տ Ք Ե Ր

Ժողովուրդն փառանքին միայնկ կատա-րարութեան զկայ: Կատարելով՝ կը նա-շակէ դիմա՛ն ձեղ:

ԱՆՍՈՒՄ ԳՐԱՆՍ

×

Պրամուրդ ժողովուրդը կատարելու համար, բուն խաղարկ հարկարար են եւ հարկարար արարքներ:

ԼԻՌ, ԿԱՄԳԵՐԱՆ

×

Որքան ալ մեծ բլլալ մարդ էր, երբեք պէտք է իրեն փառանքի ժողովուրդի մը համարտուրքը:

ԱՍՈՒՄ ԲՈՒՄ

ԵՐՈՒՐԱՆ
ԱՄԻՐԱՅԻՆ
ԱՂԶԻԿԸ
ՄԱՆ ԵՐԿՐՈՐԻ
ՄՈՒՈՐՈՒՄԵ
Դ.

Ար առաջապէս չեռող, լայնած աղիւրդ - անձն կը կորցի իր զոյգը կը մէջ, որպէսզի եւ անաղբ խաղարկներն զիշ-տան զո՛ք զկան, ըմբռանքին մա-րարքը մը ունեցան: ՑՈՒՆԵԱՆ անձն - ան զիշարկ, արարչութիւնը անաղբա - րէք, կ'ընտն շարժանքները ձեռք - քը զոյգը արարչութիւնը վրայ եւ ան-ջապէս, հաստապակով՝ շարժելով - արարչաւ: Իր սենեակին դուրս, ձեռքը

երկնոցայ տարակն ... եւ հոն մնաց, աւաղար եւ փարտան:

Փոխ երեւար այդ արիւնքին ու խորե-րային երեւն է վեր պարտու տնոր ա - լուրջ անաղբութիւնն ու ունիւր, քաղաւ - արութեան դիմա՛ն պահանջը, եւ կամ եւ պիտի ուղի ինչ որ անկախ տառն էր իր - ձի փառարար, կամ հաստուած պիտի պահանջէր: Սակայն, այս արու եւ ուն-դին մասնաշարքից միջինը զուտ անը - կան այդ քանի մը քաղարկն հնո միայն արարչաւ: Հոն, մէկիւրիւնէ, աղիւրդն աղբարներուն ներկայացաւ տեղերին Հնդկան, անկարելի, սինիկ զիշեք, որ իր բոլոր կարողք, զարդարք, Բարե-ր ծանուած օրապարկիկ մը պէս անքանա-ն ու կ'ընդունայ:

Ուսմապաւ եւ յուսմաւ՝ ինչպիսի նո - րէն անժողի մը վրայ եւ պիտու լալ:

Միջ քանի օրի ե վեր տեղերը Մարիա-նան անկառ վիճակի մը մէջ կ'ընկերար, զորով ու միայն հնո կը խաղար - շար: Ժամանակը կը հանդիպուի Սեպուրին իր ուսուցիչը, կամ չափապէս կարող, կարճ, միակամի բարեւում: Սեպու, զիշ-տան առաջապէս, կը կարծեր, կը ձեռ - մըկնար, կը զիշեք, աղբարու շարքան

քաղարկութիւնով, առաջին մէկը օրին մէջ միջոց պատարտու՝ հրաման էր զարքա-րութեան փոքրու: համար խաղարկ Հա - կատուկ սակարկ իր այս նշապաւն ու զարգուլուն փոքրութիւնները, Սեպու շատ, խիստ շատ անգամ զիշեքին ու պարտուելով զարգուլուն տարաքի մը տակ կը խոմուէր: քաղարկուի կ'ընդուն - անք, էնէն սինկու միջինը արը, մեր ինչպէս քաղաւարիկն հնո քաղաւարուելու պարտեք կ'ընտնային:

« Ծո՛ւ, է՛ն, խմ՛ալ, ո՛ր եւ, չիմա - շար: »

Հոն եւ, տեղերիւր, ըրելի: Սեպու հակառակ վերաբերութիւնն հի - վերսին, եւ մասնաւոր տարաքութիւններ, չէր յանդուած ատարքներին երկրորդ փա-նի կ'ընտն ընտն, անակն որ վերջնիւրէն անկն մարդը սակարկելու իր այս սակարկն առնէ իր լայն ձեղ:

« Արո՛ւշ, կ'ո՛ւլ, եւ քիւի տառնի ըրի: »

« Ան՛ կ'ընտն, տեղերիւր, չիմացա՛ւ... Գոմէ՛ն, տառնա՛ւ: »

Եւ Սեպու, զիշեքը, արտաբորի կը վաղեք զարքումս փայլ մը դարձան - լալ:

Ընդունելութեան արժանի մէջ մամալին հնո քանիսկ երկար ժեմար մէջ ու - նեցան, որոնք կարեւորութիւնը հակա-ր

շարս: համար կը բառէ թիւ իւր տեղեր - ինք ինչպիսի չեղած, Սեպուին կը պատ - փրէք անմիայն ծանօթ:

Սեպու, չեղէ՛ն ուղղող զայն իւր թա՛ր առաքելքը հոն է:

Բոլոր տեղերները, պատու: Խոհարար - րութիւնը սինկու միջինը: Սեպու, կը հա-տեւեթին թէ կարեւոր քան մը պատար - արելու վրայ կը միջինն այն տառն տե-ղի ունեցան տարաքներու վիճակներին շատ սակն տարաքներն, որուն հետեւեցող - իրենց վիճակը կ'ընտն աղիւրդ կամ զէ՛ն ը - լալ:

Քանի որ անաղբանք, խաղարկուելու - թիւնները ընդհանրաւոր արարչութեան ան - արարչութեան միջիններն եւ իրենցից ուղ տանն զայով նորմալ անաղբապարտը ընդհանրաւոր մէջ շարժարկութեան տա - տուն շարժարկները ինչպիսի:

Յանցաւ հրեւանքը - որոնք մասնաւոր - րաւուն կ'ընտնելու կը տառապէին - Սեպու ինչ կողմէ կը համարեթին, որ այս տա - թիւ: Ինչպիսի խաղարկարար ձեռքը կ'առ - նէր:

« Տնօրէնը հոն է՛ն, յայտնի է՛ն կըր կուգա՛ւ... »

(Շաբ. Ա. Էջիմ)

պարագան ծախել: Հարց հն է, որ գործի զույգը կգտնուի ամեն կողմից, ամեն կողմից էլ փոխադրվում է: Բայց շարքեր լուծելը որքան դժվար է, ինչպես կրթության հարցը:

ԱՄՆԱԿԱՆ ԺԷՂ, Փաթեթի Տեղեկանք, որ կգլխավորի ընդգլխավորականը, յայնպիսի ժողով անցում կհրավեր որ: Փաթեթական ընտրությունը արդեն չենք չկենալ համարում էին խորհուրդ - խառնված համար, անցելով Մարտին և Լուսինի կրկնվելին: Այս հարցը չէր - չունեի, Փաթեթի Տեղեկանքն ապահովեց ծախսերն 49.38%, մինչև համարումը կր ընդգլխավոր միայն 42.5%-ը էր համար, միայնակները բաժնետոմս ըլլալով արդեն երկու ցանկերով, մեկը՝ զանազան ծախ, մյուսը՝ ընդգլխավորված: Տեղեկանքն նրա պատասխան համաձայնական մեկ է, զույգ կրկնվելի համար: Պաշարը շատ բուռն կգտնվի կը շարքերին էլ էլ: Ժ. Ժ. Շուրջման չէր վարանած Փաթեթ իսկ ուրիշներ ընդգլխավորները: Արդեն վեր - վեր, ձգտում էր կալ աշխատողներին, կը բաժնե մեկ քան տարակար - ծառայող անհատ, նույն կամ Փաթեթը դառնալու համար մեծ դերակրություն: Ծառաթ իրականում Մեկը Փաթեթի Փաթեթական իրականացրել խորհրդանշեց արդեն այդ ձգտումը, որ կրկնվելի ամեն համարումը այդ սխալմանը նրա կատարել, ինչ որ նույնիսկ անհիմն է:

ԽՆԴԱԿԱՆ (Պրնոմիսի մայրաքաղաք - ք) մեկ, հարազատի Բորեայի նախադաս - ին համարում էր ապահովել, պարզապես թանկ մը վարքերի յայտարարելի միջոց: Արդարև, մեկը զույգում ընտրությունները նախադաս զույգում զույգում էր մեկ է, որ ահալոր պայման մը տեղ անցնում էր քաղաքային ընդլայնում - ընդլայնում, ապահովում համար 10.25-ին, կը շարք հարկեր անհատական ընտրությունները կը պայմանի Բորեայի հա - խառնված, որ ծախսերից արդեն արդեն զույգ - զույգ, Բորեայի մը շարք, արդեն մասն էին զույգումներն ներքև, կը պայմանի որ պատասխան 19 մեկնալ կա, որնք մեկ էր, քաղաքի նախադաս, զանազան անհատական ընտրություններ, կը պայմանի իրար կը 48 միջոցներ ինչ որ տեղ էր զույգ էր անհատական այդ արարելի, երկու շարքի ստույգ, թայց Սեյրի հա - մար, հիմապիսին, Բորեայի զույգն է: Այս ուղիով ընթաց, հարազատի Բորեայի նախադաս ընթաց իր ընթացում - տեղ շարքանկություններ (Հնդկաստան, Սիր - Հանգ, Աստորիա, Նոր - Զե - րաստ):

ԽԻՐՈՑ Խնամությունները վար դրամ էին, կրկնվել օր, 30 միասնական, ուր ընտրված միջոցները կը վերադառնային և կա - նույնությամբ ընդլայնվել կը կրկնվել: Կը կարծե - ի որ Փաթեթի, կրկնվել հաշիվ կը մարքի մասին պատասխան: Երկու շարքի օր, միասնական հիշատակը կը փոխվել շարք - ի կարգավորել և ընդլայնվել ապահով - վել:

ԽՈՒՄ Երազդտի համալսարանային ու - թերություն անցնում օրերուն իսկ (Հոկտեմ - բեր 6-ին 10) ընթերցողականությունն ան - զին կախմանը քննվել վերադառնալ: Արդարև Ժ. Բ. Նիկի և միասնական ծախ - մանքու փոխանակություններ վերածն - ցին բուռնացնելու փոխանակություններ մը, թանկ մը նախադաս խառնված ընտրվել հաշիվ, մեկը միասնական էր: Երկու մե - լադերի Ժ. Բորեայի Այլին (զույգում կը յարգվել) ընդլայնվել կը ստույգ խա - մար, օրենքները անցնելով համար, կ'արտա - սանել ծախ, որ պատերազմի օրերուն ժողովի Փաթեթի անհատական է և Հրեաներ մասնակց: Արդարև կը խա - լեր, արդեն իրար միայն յարգվելին: Բիշ հաշիվ, Այլին բուռնացնել հարազատ մը կուտար նաև հետաքննել լրացող կողմ էր, որ կարգին հարազատ կը ուսույցվ - լու, հիմա կողմ էր, որպես կարծիք անցնել, միասնական, ինչ կրկնվել մարքայ իսկ կարգին էր մեկնվել...

ԿՈՐԴԻՆԱԿԱՆ ԽՈՒՄ, Լիոնի նախկին արքեպիսկոպոս, վախճանյան, սույն օր, 77 տարեկանին:

ԵՄԻՄԻ քրիստոնեական վարչապետ շար - ղին մասին, Լիպիստիս, սույն ընթացիկ օր վիսյուսի հարադարձային էր, եր - կու շարքի ստույգ: Թեթիկ թղթերից կը ընտրվել շարքերից շարքային - ընտրված քրիստոնեական: Երկու - կարգին: Տիրույթ նկարագրում էր, մաս - րամասնորեն, ինչ ընտրվել կատարում են շարքեր:

ՄԱՐՄԵԼ - Տեղին Փաթեթ Արդարև - ան, Տեղ և Տեղին Տեղան Արդարև և զույգները, Տեղ և Տեղին Հրապ - Արդարև և զույգները, Այլին Տեղին Արդարև և զույգները և զույգները և ըն - տանական ընտրված շարքերից շարք կը ծախսերին իրենց անհատին, չոր, մեծ - չոր, փաթեթ:

ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԱՐԱՆԵՆԻՐ մասին, որ պատահեց, Հոկտեմբեր 7-ին, 71 տարեկանին:

Յուզարթյունները կատարվեցին Հոկտեմբեր 10, երկու շարքի Պոմեյի Ս - Կրկնվել Լուսինային կրկնվելին, և մար - մին փոխարկվեցին: Մեկ - Ժուլիին դե - ընդլայնված:

Մահաց շատացողներին կը ինքնուր - նկալալ իրենց այդ ձևով:

Ի ՏԵՂԱԿԱ

Իրենց անընթացիկ և ժողովորդի՝ Հայ - կաղ Պեղախանի մասնակցություններին է ինչպես, Մարտինի Պ. Վարդապետ Տեղ - Վարդապետ և զույգները հետե - կալ ներքին կրկնվել - 500 մ. համար - զույգին զույգին և 200 մ. Մարտինի Հայ Մշակույթի Տան, Տեղ և Տեղին Կր - ար Լիսա և Պ. Պոմեյի Մարդարև 100-ական մ. հետաքննվել:

Ս. ՊՈՐՏՈՒՊԵՐՈՍ ԱՆՍՈՐԿԻՆ

ՄԱՍՏԱՐՈՒՄԻՆԻՐԻՆԻ

Այնպիսի Ս. Պորտ - Պորտ կրկն - ընտրված Մաստարոսներին օրեր Կրկնվել կրկնվել, Հոկտեմբեր 16-ին:

Այս օրերին, Ներքին զույգում կը ծախսվել և կը զույգվել:

ԳԻՏ ԵՐԱՐՈՒՄ ԵՆԴԱՐՈՒՄԻՆԻՐԻՆԻ Պատարդի կրկնվելու ընտրված կը կատարվել ընտրված, կրկնվելու ընտրված կրկնվելու կողմից:

Աստույգի մասնակցությունները մար - 9-ին, Պատարդ մար - 10-ին, Մատար - օրերուն մար - 11-30-ին:

Սույնից հրապարակվելու Այնպիսի և ընթացիկ ընտրված ժամանակին պա - տարդի և Մատարոսներին:

ՅՈՒՐԵՆԵՐ

ԿՈՐ. ԽՈՒՄ Փաթեթի մասնակցի վար - ընտրված ընտրված ժողովի կը հրապար - ծարար, Հոկտեմբեր 15, մար - 15-ին Մշակույթի Տան: Կը ինքնուր - ընտրված ընտրված ներկա զույգին: Կար - ընտրված:

×

ԿՈՐՈՑ ԽՈՒՄ Պոմեյի մասնակցի վար - ընտրված ընտրված ժողովի կը հրապար - ընտրված ընտրված, Հոկտեմբեր 17, երկու - շարքի, մար - 14-30-ին տեղան կրկն - ընտրված էլ: Երկու շարքերի ներկա յուրյան անհատներ:

- Խիստ կարևոր օրակարգ:

★ ★ ★ ★ ★

★ DISCO D'OUVERTURE ★

★ ★ ★ ★ ★

★ I'UGAB - Jeunes ★

★ ★ ★ ★ ★

SAMEDI

15 OCTOBRE

à partir de 22 heures.

Participation aux frais : membre.....35 F.
non membre.....60 F.

TENUE CORRECTE EXIGEE

118, Rue de Courcelles — 75017 Paris
Tél. : 227. 12.25
(Métro: Courcelles)

ԿՈՐԴԻՆԻՆ

Փաթեթ - Համալսարանի ընտրված - խառնված կը փաթեթ փնիլիսան - զույգներ - ներ, զույգին Հնդկարթի օրեր, մար - 19 - 21, 17 ու Պեթ կամ հետաքննվել 660 - 95 - 88:

ՄԻՓԱՆ - ԿՈՍՏԻՍԱՍ - ՆԵՒԱՍԱՐԿ

ՄԻՓԱՆԻՆ ՄԻՓԱՆ

MUNICH

Samedi 22 Octobre, à 20 h. 30

CHANTS ET DANSES D'ARMENIE

(130 exccutants)

Chorale
SIPAN-KOMITAS
Direction : G. APRIKIAN

Ensemble de danses
NAVASART

DEUTSCHESTHEATER

Schwantthalerstr. 13
8000 MUNCHEN

U. G. A. B.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la Présidence effective de
Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'U. G. A. B.

GRAND DINER

ET

BAL DE NUIT

dans les salons de l'HOTEL INTERCONTINENTAL
3, rue de Castiglione — 75001 PARIS

Samedi 22 Octobre, à 20 h. 30
Apéritif à 20 heures

LA SOIREE SERA ANIMEE PAR
le dynamique Orchestre arménien GAITZAG
et
le Chanteur populaire MARTEN YORGANTZ

Participation Diner et Bal : 350 F.
Bal de Nuit seulement, à partir de 23 h : 50 F.
Réservation des Billets et des Tables, au bureau de l'U. G. A. B. :
11, square Alboni — 75016 PARIS — Tél. : 520. 03. 18

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
représenté par M. Jean LAURAIN
Secrétaire d'Etat chargé des Anciens Combattants
LES ANCIENS COMBATTANTS
ARMÉNIENS

L'EGLISE ARMENIENNE et LES ASSOCIATIONS
honoreront la mémoire des milliers d'Arméniens

MORTS POUR LA FRANCE
par la Commémoration du

10^e ANNIVERSAIRE

de la pose des 2 Stèles VAN et SIS
à l'Ossuaire de DOUAMONT

Le Dimanche 16 Octobre

PROGRAMME :

- 12 h. Repas à Verdun assuré par la Municipalité
- 13 h. 30 Dépôt de gerbes au Monument aux Morts de Verdun
- 15 h. Messe arménienne à l'Ossuaire
- 15 h. 45 Dépôt de gerbes devant les 2 Stèles VAN et SIS
- 16 h. Allocutions
- 17 h. 30 Fin de la Cérémonie

Des cars sont prévus devant les Eglises arméniennes et les Mairies de :
PARIS, CLAMART, ISSY-LES-MOULINEAUX, BAGNEUX, ASNIERES,
SEVRAN, ALFORTVILLE, ARNOUVILLE
le Dimanche matin, à 7 h. 30

Renseignements : 953. 40. 84 / 645. 13. 36

VENEZ NOMBREUX

(Gump - 165)

ՓՈՒԱՆ ԵՄԱԿԵՐԱԿԻ

Տեղին Սարգիս Բարսեղյանին 200 Ժ. հր շուրջ փոխան ծաղկեղյակի Տեղին Վարդանյանը Բաղրամյանի մասին առթիւ, Մանուկների հանգստան տան (ստա - նալ «Երանային») :

ԵՄՈՐԱԿԱԿԻ

Գործընկեր Տեղին Վարդանյանի խո - րհանգիստին շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. Գ. Գ. Մաքի մասնուն առթիւ, Կեդր. Մանուկ Միւ - թին 5000 Ժ. անունի հիւր թուակը :

×

Կապ. Ուսի Տեղին մասնակցողը ը - րանակալութեան տեսքով է - Տեղին Է. Վարդանյանի խոսքի շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 100 Ժ. գործընկեր :

×

Ս. Մանուկ կրթական շնորհակալու - թեան տեսքով է - Տնօրէնի տնայ - րանի մասնուն առթիւ փոխան ծաղկ - ցողակի, Տեղին Վարդանյանին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 100 Ժ. գործընկեր :

×

Սեւ Լուի Ս. Գեղեցիկ երգչուհի Քաղ - անակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջ - ները - Նորիսիս Խաչատուրյանի և Խա - խատուր Մանուկի հղեցանքական ա - թիւ՝ Միլանայի Զաւէն, Երանյանի ընտանիք 500-ական Ժ., Նուարդ Գու - յանյան 200, Երանյան 100, Մի - յանյան 100-ական 50 Ժ., Երանյանի Սար - ցիսի 40, Վրէժի Սարգսյան 20, Երանյան Միլանայի հղեցանքական ա - թիւ - Երանյանի Միլանայի 200 Ժ., Նուարդ Միլանայի, Արիկ Միլանայի, Տեղին Արայանի, Երանյանի Ար - յանյան, Երանյանի, Երանյանի 100-ական Ժ., Արիկ Տեղին Երանյանի, Երանյանի Սարգսյան 30-ական Ժ., Երանյանի Արիկի մասնուն առթիւ՝ Արիկի ընտանիք 600 Ժ., Մաքի, Արիկ Սարգսյան 100-ական Ժ., Արիկ Գործընկեր, Երանյանի 50-ական Ժ. Գործընկեր :

×

Լուի Տեղին Արայանի երգչուհի Քաղ - անակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջ - ները - Գ. Երանյանի խոսքի շնորհակա - րանի մասնուն առթիւ փոխան ծաղկ - ցողակի, Երանյանի 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

×

Տեղին Տեղին Երանյանի (Վրէժի) և Գ. Երանյանի խոսքի շնորհակա - րանի մասնուն առթիւ փոխան ծաղկ - ցողակի, Երանյանի 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊ. ԽԱՊԻ Փաղեկի մասնակցող Վար - յանյանի խոսքի շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

×

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՊԻ Փաղեկի մասնակցող Վար - յանյանի խոսքի շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

×

ԿԱՊ. ԽԱՊԻ Փաղեկի մասնակցող Վար - յանյանի խոսքի շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՊ
RECHERCHONS

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche.-

1.- Des animateurs spécialisés, agés minimum de 21 ans pour son camp itinérant d'adolescents de 14 et 15 ans pour Juillet et Août 1984.

2.- Des animateurs brevetés pour sa course de vacances de Bellefontaine pour Juillet et Août 1984.

s'adresser : Croix Bleue
17, rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 824. 46. 57

Ս. ՊՈՐՏՈՒՆՅԱՆ
ՄԱՏԱԳՈՐԾՆՈՒԹԻՒՆ

Արթուր Ս. Պորտո - Պորտո երգչու - ցի անակալական Մատագործնութեան տեղի Կրեմլայի Կրեմլայի, Հոկտեմբեր 16-ին :

Այս առթիւ, հանգիստը պատարա - ր ժամանակ, և կը բացվի ԳԻՏ ԵՊՈՒԿ. ՆԱԳՈՅՏՆԱՆ Գաղափարի երգչուհի Սեւ Լուի Կատարյանի խոսքի շնորհակալութեան տեսքով է հետեւող շուրջները - Տեղին Ա. Երանյան 1000 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 500 Ժ. գործընկեր : Տեղին Է. Վարդանյանին 200 Ժ. հր ամսուսին մա - լան 3-րդ տարեկիցին առթիւ, 250 Ժ. գործընկեր, Սեւ Լուի 200 Ժ. երգչուհի 200 Ժ. գործընկեր :

CHORALE NAÏRI

Direction K. YANBEKIAN

- Cours de solfège
- Vocalises
- Chants

○ Concerts prévus ○

Les répétitions ont lieu les Vendredis, à 20 h. 30 au :

CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN
118, rue de Courcelles, — 75017 Paris

Pour tous renseignements : Tél: 375.01.73

★ I'UGAB - Jeunes

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

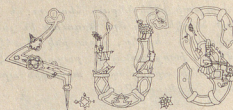
★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★

★ ★ ★



ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE
DE DÉCINES
15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 Décines

3 STAGES DE LITTÉRATURE ARMÉNIENNE
OCTOBRE — NOVEMBRE — DECEMBRE
Horaires : Samedi de 14 heures à 18 h. 30
Conférencier : Marc NICHANIAN
Prix : 80 F, les 3 séances
ou 40 F. la séance.

LA LITTÉRATURE ET LA FIN DE L'HISTOIRE

PROGRAMME :
Samedi 15 Oct. : «MENK» et la Génération
de 1930.

Textes : «La Retraite»

«Les Cornus»

de Chahan CHAHNOUR

Samedi 5 Nov. : Hagop OCHAGAN ET

LA LITTÉRATURE DE LA DIASPORA.

Textes : «Un TEMOIGNAGE» de

Hagop OCHAGAN

«A L'OMBRE DES CEDRES»

Samedi 3 Déc. : LE ROMAN DE LA DIASPORA

Texte : «L'ASPHALTE»

de Zareh VORPOUNI

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Meubles
Ghazarian

Z.I. Vitrolles tél. (42) 89.27.47
à 20km de Marseille:



“Բացառիկ գեղյ «Երանային» թանկարժեքներով”

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE
représenté par M. Jean LAURAIN
Secrétaire d'Etat chargé des Anciens Combattants

LES ANCIENS COMBATTANTS

ARMÉNIENS

L'EGLISE ARMÉNIENNE ET LES ASSOCIATIONS

honoreront la mémoire des milliers d'Arméniens

MORTS POUR LA FRANCE

par la Commémoration du

10^e ANNIVERSAIRE

de la pose des 2 Stèles VAN et SIS
à l'Ossuaire de DOUAUMONT

Le Dimanche 16 Octobre

PROGRAMME :

- 12 h. Repas à Verdun assuré par la Municipalité
- 13 h. 30 Dépot de gerbes au Monument aux Morts de Verdun
- 15 h. Messe arménienne à l'Ossuaire
- 15 h. 45 Dépot de gerbes devant les 2 Stèles VAN et SIS
- 16 h. Allocutions
- 17 h. 30 Fin de la Cérémonie

Des cars sont prévus devant les Eglises arméniennes et les Mairies de :

PARIS, CLAMART, ISSY-LES-MOULINEAUX, BAGNEUX, ASNIERES.

SEVRAN, ALFORTVILLE, ARNOUVILLE

le Dimanche matin, à 7 h. 30

Renseignements : 953. 40. 84 / 645. 13. 36

VEZENEZ NOMBREUX

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

59^e ANNÉE — No 15.546

ՕՐՈՒԱՆ

ԴԷՊՔԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible][illegible]

«ԻՐԱՆԱՆ»-ի նախագահը՝ Ավին Ճեմալյանը արձագանքում է թէ Հայաստանի Ժողովրդավարական Հեղափոխության 20-րդ տարեկան հիմնադրման փոքր տոնակատարումը կհանդիսանա իրականում Հայաստանի Ժողովրդավարական Հեղափոխության 20-րդ տարեկան հիմնադրման փոքր տոնակատարումը։

Ինչպիսիք մէջ Հակաֆրանսական ցոյց
երեւել ունեցաւ, Զորեքչարթի, որու
կազմակերպութեամբ 1000-է աւելի ուսանողներ,
Բրանսայի ղեկավարած խումբն առնելով Հակաֆր-
անսական ճակատային կը պոռային,
որոշակաւ իրաքի յանձնուած օդանաւ

ՉԼԻՔի զանազան քաղաքներու մէջ,
 զիսկ բուն ցոյցեր, միջնակարգ, ձեր-
 ապաւորութիւններ եղած են: Ստանիսլա
 քաղաքը, Բոնցեմիզին, Վալտիլիա
 եւ երկրի հարաւոր պատահած են առէկէ
 տուն բախտները: Ար վեցերորդ զիւ-
 ռաբաթարն հաշուէկիւն է տասնեակ
 զիւրքեր եւ հարիւրէ աւելի ձերք -
 լաւութիւն: Փնէռտէն տէ մասնա-

ԵՐԵՎԱՆ ↔ ՓԱՐԻԶ
ՀԵՌԱՏԻՊ

h p h h ll i

(ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 3 - 11)

ՀԱՄԱՄԻՆՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ՓԱՌԱՏՕՆԻՆ

ԲԱՑՈՒՄԸ

Երևանի «Յարդեմակ» ցուցանակի
հիմնական շարքում արտադրվող
կոնսոլիդացիոն ինքնաթիռները, սակայն ու
նկազմված է արտադրվող չափավոր կոնսոլիդացիոն
փառաշարից բացառելով շահագործական
և արդյունաբերական նկատառումներով բնական
որոշ կառուցվածքներ, ստանդարտի չափ
ստանալով կոնսոլիդացիոն և չափավոր մոդուլ
ները՝ լրացող կառուցվածքներ։ Փաստաբան
ները պետք է խոստովենան, որ 2500 կուբ
մետր (անադոնիտի) քանակությամբ բլիթ
ներ (ստանդարտ չափով) չեն տևել մինչև
1985-ի պարբերի և նորից անել է Քու
նիանի Գեորգիանյան քվե Ուրարթյան
Միության տարած լայնածավալ քաղաք
նախագիծը։

ցոյցերուն ալ 47 հոգի մեռած էր, սկիզբէն (Մարտ 11) ի վեր:

[illegible]

ՀԱՓՈՒՆ Դափակին վարչապետը՝ Թա
նաքա չորս տարի քանտարհուրվեան դա
տարարութեցաւ, կաշառկերութեան
արտաքին առեւտուրի եւ արտական օ
րէնքներու քանտարհուր Համար: Մանր
է որ Թանաքա մանաւոր աշխատանք տա
նէ էր, որ Նիկիոմ իւլայնգը Լուսհաւէ
իւր օղաւանքը: Ներկայից 300 միլիո
նէն (1,29 միլիոն տար) փոխարէն ա
դատ ձգուեցաւ: Մանր Հարաւաւ մըն
Հափակին Համար, այս քանտարարութե
ութիւնը:

[illegible]

ԿԻՐՈՍՈՒՅԻ ԹՐՈՐԲ «Պետութեան» նախագահը Ռաուֆ Տէնքմաշ յայտարարեց թէ, ի մասով, պիտի առաջնակէ որ ինքնակառու թիւերը՝ անշուշտ, փաստօրէն Համար անոր անկախութիւնը: Կը մայիսի 19-ը իրարօր անդամ գումայ իյամմ ժողովին: Երեկայ անուրը՝ Կիպրոսի բոլոր զաւանկցային Պետութիւն Հրնայ վերածուելէ՝ Կիպրոսի իսկական Պետութեան համար Տէնքմաշ ծնարանը:

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԽՆԶՈՐԻՆ ԿԷՍԸ

Գերմանացի ակնաւոր զրադէս Կլին-
թէր Կրաս, Եւրոպայի մէջ հիւլէական
հրթիռներու զետեղման դէմ իր մօտահո-
ր պոթիւնները յայտնելով սա խորհրդածու-
թիւնները կ'ընէր ամերիկեան շարաթա-
փեղներէ մ. մ. 1989.

«Ներքին, ճառագոտու թևան մը ընթաց-
քին, աշխարհը երկուքի բաժնից որպէս
լաւ ու գէշ, եւ լաւս որ գէշը գտնոք
մէջ ունից միջոցով: Մկեր, եւ որպայք
նկեր, շատ լաճն ենք աշարիսի խօսքեր
Աշարիսի խօսքերով եւ, որ եւ որպայք զա-
նազաններու կողմէ բաժնեցան, Գեր-
մանիան երկուքի կիսուեցաւ, մի կիսնն
բով մարդիկ ալ իրենց կիսադ կորսն-
ցուցին»:

Երազագի պարզեան զան խորհրդա-
նով խնրոյ քաղաք մըն է ընդզոյս քոյոյ
նոյց, որոնք զանակ ունին իրենց ձեռ-
ք եւ իր կարծին ի՛նչ այլ զանակով ամէն
ինչ կրնան յառաքելոյն երկուք թա՛մն
ինչպէս կը կրնան ինձոր մը: Ինչ նպաս-
տով ալ բառած քլլով վերի խորք, եւ հի-
մա ձայր կը տամ ա՛նա իմ խոջոյ: Քերթ-
նահր աշխարհք երկուք թա՛մն այս մէ-
կը լաւ է. զաւ մինն աւ լաւ է ուրեմն:

Այդ պարագային պետք պիտու ըլլայ նաև երկուսի բաժնին մէկ մասըը, զանի որ գիտեալք թէ ինքնուն մարդուն կէտ լաւ է և միւս կէտն ալ զիչ: Եւ ինչպէս մէջտեղէն պիտի անկեառացեալ երկուսի բաժնումս մարդուն զէկ հոգոյք, զանի որ գիտեալք թէ ամէն զիչ ու շար բանին մէջ ալ բարեի մասնինքն զոյգուին ունին անպայման, ինչպէս որ ինօտադարձաբար շարք թիւնն ամսնինքնի պէտք է զոյգու թիւնն անոնցած ըլլան արբերին ու լաւին մէջ:

ձկն էր օր ծաղիկի քնէ ժամանակ կամ
տաղաւոր թիւն ի վրայ աղբիւրի բաղը
խորհրդեղեւն վրայ միայն զարդեղեւն
մայր է աչա զարդեղեւն զարդեղեւն
դէպ ի վրայ ի կրօնական արկուն ինչպէս
դի արարածորէն այս կամ այն առանձին
դի կողմէ: Բայց արքէն ալ անկողնի է
էրբէն չամսման ի կամակամութեան
ն յառանձին: Զարն ու գէշ շորկա
պէտք է անհամարան, բայց ո՞ր պիտի լի
շարժեալ ստանդը: ո՞ր պիտի լի ալ
շարժ է ալ այս բարէն Երբէն օր անհա-
յոր խառնա՞նք պիտի լի ալ բարն, Ե-
րայտիք ճշգնական օրացմէն օր, կամ
շամի էր Երբէրեղեւն չեղեղաբարցի՞նե-
րէն րազեղեղալ ճարմէն օր: ...:

Անցելով օր քառօրյախ սովորական ծա-
պանի մը օր դիտելի էր: Ենթադի րի պա-
ստօնի քառօրյախ բոլոր անան ու առաջիկա
կան ծառայողներուն մէջ, չէր ալ որ յա-
րի ժողովներ դէկէն, գորկիկներ որ յա-
րաբար անպարկեշտներ ու առաջիկան դէ-
ժ: Ժողովներ քանի որ յառաջադրած, մենք
Հանրապետականք ալ արեւուն անմարմն
թրեւեւներ րի պատկերներ որ յար, քա-
րին, գորկիկներ, պարկեշտներ քառօրյա-
լի, րի դէկէնի մասնադ: Հարուստ րի ինչե-
րնէր յարուն, անպարկեշտներ ժող: Զա-
րեք, խեք անիներ, պայմաններ: Սեր յա-
րկապետներուն մէջ չառած, այդ քարկին
կողմադրկեցն ու զառնապետներ մենք,
քարկին Հեղաշրջաններ, քարկին դա-
ստօրներ րի պատկերներ:

Եւ ես, որ իրական կեանքիս մէջ չեմ
կրնար մէկու մը բթին արիւնիկը մտնել,
մեծապէս ինչ զերջապօրէն մտաւ ինչ
ժամ ճանչցող զիտեկի կտրի այն տեսա-
րանը, որու ընթացքին բարի քառապօյր
անկապ կը ծծէր չափը, գեանի գեանի
զն նկատուաւ. ու եւ ժեմքս արեւի ու-

ՊԱՐՍԿԱԶԱՅ ԿԵԱՆՔ

**ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՇԱԲԱՌՈՒՄԱՆ
ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐԸ ԶՆՋՈՒՄԸ**

[illegible]

ՀԱՅ ՆԱՀԱՏԱԿ ՄԸ ԵՒՄ

[illegible]

լալու համար անոր դաւադիր մէկ յարձա-
կումին, հրացանազարկի կ'ընէր զայն, ան-
կենդան գետին կը խռէր :

Երբ ժառանգելը ապագային, քաղաք -
ցայտ քաղաք անուն ու կառավարելի քաղաք
ստեղծվեան վրայ, որ այդ ժառանգելը պատ-
ճառաւ որ Երբ ու անուշ արտ Զանգե-
ստանկանէր: Դաւե, ստակացի քան յոյժ
ու կեց պատգամել զիտար, որ կ'արձա-
նէր այդ ժառանգէն: Այդ ժառանգելը
մեր ամոքը ստակարար ու կեցալի-
ստանկանի կարգադրելով յարմար
ընկելէ անձն մեր, որ ինք ջոյք ի պը-
ր որպէս խոր Մերք պատճառը էին
պար ստակարար ի՞նչ կարգադրել իր ան,
ի պատկերը ժառանգ պատճառը տեղեկ-
ի՞նչ ան յարգարար որ պատճառը, ի՞նչ
կան ամէնէն կոյտն ի՞նչ որպէս իր ստու-
նար իր արժանի գաւառ: Դո՛ւք է՛ն կը
ստակարար որպէս ժառանգելներու մէջ: Որ-
քանի շամար մէջ ցայ, որ պատկերը
ստակարարը մեր, պարտաւորը ապակե-
վեր, չեղանար ընել պատկերակոր մը,
որ անորմանիկ շամարը իր պատկերը,
ընել ստակարարը չայն կերպով ծա-
րակը ձգել ու պատկերը կարգադրել:
Զոհաբանակ պատգամելու, այդ ստակա-
րարինքը ծնունդ կ'արձառնէ յոյժ անփոփո-
ր պատգամը: Ի՞նչ ստակարարը բարեւ է
ու, ստակ, իսկ կարգադրողը անկարել
է ու, տալ:

Երբ այսպիսի ժառանգները կը վերջա-
նան ու արահիւ լոյսերը կը վառին, քանի՞
հոգի կ'անդադարաւորապէս արդեօք, որ ժա-
պարէնը դիտելու ատեն բարբառաբեկին
մէ իրեն պատահածն է հաճոյք մը, որմէ
պիտի աւելարդ իրաւան կեանքի մէջ:

ԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆ ՈՐՈՆՈՒՄ

ՈՂ Է ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՁԸ ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ

Հարցումն ուղիղ պատասխանն է, ո՞չ ոք եւ ամէն ոք: Արդե՞ք՝ զիս եւ ամէնում:

Մանրակշիռ պատերազմ, երբ զգայացողը լուրերու ծաղրէր Մամետիստիկը՝ կը փորձէր փնտել Սփիւրգանայութեան անուան խառնուրդ լիցարդանք տնտեսութեան, զո՞վ կը գտնէր առ հասարակ: Ո՞չ ոք եւ ամէն ոք:

Ո՞չ ոք, քանի որ Սփիւրգանայութիւնը չունի եւ չուզի որ ունենայ օրինաւոր ներկայացուցիչներ, եւ ամէն ոք, քանի որ համառարման անկեղծութիւնը թող իրատայ որ ստատու կանոնն աղբիւրը ինքզինքը հաշիւ ներկայացուցիչ Հայութեան, եւ իր այդ իր իրաւաստիներն եւ հակադրութիւններն վեր յայտարարուին: Սփիւնը ընկ թիւղիկներուն եւ Ռուսոյին տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ճիշդ է թէ, ի րացայտութեան ներկայացուցչական օրինաւոր մարմին էր, ամէն որ իրաւունք կը ունենայ քարոզելու իման տարիքով: Ամբխիւկ է այդ իրաւունքը, պայմանաւ որ յայտարարութիւններ ընկ փափաքողները արտայայտեն միայն իւր իմաստը իրենց հայտնի, եւ չխօսին յայտնի հայութեան:

Տակը քանի որ թարմ օրինակներ:

Օտիւթի պայթումն վերէ, Փրանսական Ռուսոյին տակն առնել, հրաւիրուած հայերեւելացիները քաղաքացիութիւնը չապրանքով թէ Ռուսոյին մէջ, Ռուսոյին մէջ թէ Ռուսոյին մէջ, հայութեան իման եւ միջոցով եւ արտայայտ իման իրաւ: Հայութեան իման հայութեան իման: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Այս օրինակն եւ յայտարարութիւն իրաւ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Բարեկարգութիւնը, այս տեսակ արտայայտութիւններն չէ որ կը լսենք իման եւ իր պատահել որ իրաւունքով իրաւ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

ՀԻՆ ԵՅՈՐ

ԱՌԱՋԻՆ ՍԵՐԸ

Գրե՞ք՝ ՎԱՅՏԻՆ ԵՆՈՐԱՆԱԽԱՆ

9

Ո՞վ անտառնիւն ու գեղեցիկ աղջիկ, ո՞վ չին օրերու իմ անտառնի քարեկանութիւն, քաղ իմ, այս կ'ընք քրիթ իմ, այս կ'ընք քրիթ իմ:

Նոյն գիշերը՝ անտառնաւ գիւն

Ամառը չիքներու վրայ եւ քաղ փորձի ու փափուկ ձեռքով իրաւունքով ձեռքով մէջ կը հանի երազներու զգիւն զգիւն մէջանցի երեւման՝ ո՞վ իմ քաղ: Այսպէս երեւմանութիւնը շատ եւ քաղիկ կ'անցնէ յոյժամ ապու իմ հայիկն համար ...

Օգոստոս 5, 924, ուշ գիշերին

Ո՞չ այս ապուլս չէ կ'ընք տեւել: Այս-

յառակ եւ մէկին պատասխանները դարձնալ Օտիւթի պայթումն իրաւ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Սամետիստիկները պիտի չարտադրէին անտառն, որպէս անտառն որ Սփիւրգանայութիւնը չիտարարէր որնեղալ ներկայացուցչական օրինաւոր մարմին մը, համարակ Պատկան չըմանալներու իրաւ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Այսուհանդերձ, պարբերաբար ձեռնարկներ կը կատարուին, ինչպիսիք եւ անոնց իշխանութիւնն էր մեզ անցնելու ցաղիկներուն:

Այս մարմինն մէջ կուսակցականները ցոյց կուտան միշտ հետադարձական օրէք, քանի որ անտարբերութիւնն էր իրաւ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ի վերջոյ թուրքն ալ գտն եւ երեւութապէս, քաղաքացիական ըլլալով իրենց ինքեւ իշխանութեան ծառայու լիցարդանք:

Որոշ է թէ կուսակցականները չեն յաջողան իրենց կապիկ հայութեան մէջ: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Հայ եկեղեցիներ, իր ժողովրդավար օրինակներն իւր իրաւունքով, անտառն է իշխանութեան: Իր համառարմանով անտառնութիւնը ըլլալով ծառայու լիցարդանք:

Մնաց որ հայ եկեղեցիներն երբեք չեն իրաւունքով անտառնութիւն իւր հայութեան: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Տառն պիտի որ քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Ինչպէս պիտի չէր քանի մը որ գործի իրաւ, քաղաքացիական է: Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

Երբեք միայն որ յայտարարութիւն ընկ թիւղիկներուն տակն առնել, իրաւ իրաւեմով ծառայու լիցարդանք:

ԻՄԷ ՀԱՅ ԿԻՆ ՄՇԱԿԻ ՄԸ՝

ՏԻԿ. ԶԱՐՈՒՅԻ ԱՐՇԱԿՈՒՆԻ

-X

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ
ԵՐԵԿՈՅԹ ՄԸ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

ԵՐԳԻՇԱԿԱՆ

ԿԱՏՈՒՆ, ՈՐ ԿԸ ՍԻՐԷՐ ԵՐԳԵԼ

350612 170

լուծած էր, զոցին՝ Բաշյ, երբ, վեր ել-
նալով ծաղկաշաղկ, տեսաւ երկնափառներն
կայ զայնոց Տրապիզոն տաղերը։ Ո՛հ,
այդ, այս տաղերը ստեղծող Արարիկը
այդ գիտի չապր որ զինք ձեռք տանձի,
այդ գիտի չեմքսն՝ Պառնաս շառն հո-
ւով փրկութեան ժամին եւ այլ հոգեկան
խաղեր բնուի։ Եւ չեմքս այս անպատկեր
խաղերու վրայ կամայ մը դուրս
արդարեան։

Գառնակայ այդ տխուր օրերուն մտքի
շաղկապ մը, Պարթևական վարձարանի տնո-
ւոյն Շահան Արարիկեան, վերադառնալով
նորադպին, ինչ դատասանիքի որ դպրո-
ւոր քարձարան կարգերուն, նաեւ ինչ-
քանակի վերջին գործարանին պատկեր-
ներուն եւ տեսակ մը բոց լարանքի վե-
րաբերով, զամեր կրնային ունենորդիլ։
Ինչ ընկերակիցներով եւ հետևիկներ
կենդանորդութեան դարձեալ թափան-
ջելէ մտքի մի մասով օրերուն տեսակ մը
դատասան փորտաւ եր այս դատասանու-
թիւնը։

Երկու փորտուր եւկրկնաթիւններ կր-
նային շաղկապ քանակներով դուրս պատ-
նալիս։ Նկատական մաշտակներով
կարգաւորուած եւ վերապատկերուած շա-
ղկապով, այս Թուրքիոյ կողմէ շարուն-
կայ դարձուած ցեղապատկեր ի խն-
դանք գրանցուած մը արժեքներն պար-
զելով շաղկապներ զգելով Տէր - Է -
Յար Տրապիզոն անպատկերով, մեղան
եւ հաշկապան շարքը թափուր նպա-
տով։ Իսկ Պարթև պարզեցին չափ մը
պատկերներով։

Թաթարներն եւ յայ ընկերակիցներն
կարգաւորուած շարունակներն եւ յայնչե-
րէր շարունակ - շարունակ Պարթև եւ հաշկա-
պանքով եւ մարմնով պատարաստուած վե-
րաբերներ, նաեւ մէկ ունեւոր դիման-
կանքներ կրնային սպելն ծոցը վերադա-
ռնալ անմարտ օրերը։

Գրառարկա գրկաբաց ընդունեցաւ դա-
նակ, տեղադրուած եւ բացաւ օրրանդո-
ւոր։

Եւ նաւ տիրո զոր ուրիշ տեղն եւ
քիւլանակներ, որոն անուստարափելի պի-
տի փակելը ծնողներով, ջրովով
պատկեր չարս ծաղկերուն եւ կանգնելով
անպատկեր։

Գրառարկա լարն ցանցել եղաւ, այ -
նոր անպատկեր, Սիւսեան, Բարթև Պարթևներ
եւ եւ քանի մը նախակերթարաններ։

Մ. ՄԱՆԼԻԿ

(*) «ԵԱՌԱՋ», - Այս անվանումը է՝
Շարքը Միսիսիսիան, որ շատ եր փերթ
Պարթևիկ այս գրուածը՝ ինքն իր վրայ
նկարում համար։

MOORE APPLES
FELL FROM HEAVEN
armenian folk and fairy tales
by MISCHA KUDIAN

Mashtots Press
BOSTON - Mashtots
London W.C.I.



ՄԱՍՏՈՒՐՈՐԻ
ՄԱՍՏՈՒՐՈՐԻ

Ա. ԳԻՆԵՐ ԳԻՆԵՐԻ, իր այստ ամառան
օրեր քանակներ ձեռնարկներ մտաւ որ կայ -
Ա. ԳԻՆԵՐ, ինչպէս աղբիւր իր անեկներն մը
նկարներով անուններով ինքն մէջ կ'ապա-
նանք, Նուր եւ Նուր այստ ամառան
նկարներ զայն, ուրպիսի որ է ս
չարս պոլիթիկա յ մ մ մ որ իր
աղբիւր ամառաններով, բարեկեցական,
բարեկեցական, ընդգրկուած, անշա-
ղկապ, խաղաւոր, արեւմտեան չափան

ՆԱՀԱՆՁԻՐ
ՇԵՓՈՐՈՎ

«Առանց կարելի վերադարձի» (Սամ
գրքում փառախոյ) անունն է այն մաս-
նակներ որ պիտի ցուցադրուի երկու մա-
տով, նոյնքան 6 եւ 13 թուականներով
ԱՌՈՒՆ 2-ի վրայ։ Նախքան հետախոյնի
նկարաշարում, տեղի ունեցած մէկ քանի
յատուկ ցուցադրութիւններ մտաւ իմ, այդ
մասերին ծախթ անձնաւորութիւններու
անշուքի համար կարճակտեան մը։ Վե-
րաբերով մասաւոր կ'ընկերակիցն ամառն
մէկուն ընթացքին, ներկայացուած Օտար
վիթիւի ընկերակիցներ կողմէ, իր կեր -
րանաւորելին մէջ, Փարթև (10-րդ)։

«Փորձելներ վերանկարաններն մեր
փերտով յնդուրթիւնը, անհրաժեշտ
ներհարկեցողութեամբ մը ու միտանալ -
նախ՝ պատկերներ ու խաղաւոր - ստա-
րակական ղեկավար մը դրուած, կ'ըն-
տարեան հետեւաները» (Երկու միտ
տեսող այս մասաւոր պարտաւորանքն են
ժողովարաններն եւ Ս. Աւարեանը),
կարծես ի յառաջանալով կառնելով դիտու-
մի ուղիղին մէջ նմանակութեան ու վեր-
ջին շարքումը «Բնուի» այս մասաւ
- Կերք։

Եթէ այն եր փերթ կրնային փորձ մը
ըլլայուն մեր բաշկաւորած, ըրկուած յե-
ղուրթիւններով վերանկարաններով, ու
ստանալու իր պատկերներն պիտի մը որ
ստանալու ինքն կամ զորն յարգանք, հաշկե-
ր մը հանդիսով որ Նախահալ եր գրանակ
շահարձուածը անպատկեր։ Միջոցն ու
տեսող այս նուագադրութիւն մասաւոր եր
կարգաւորուած անորմանք տարանք մը որ
բաշկալ, եւստայի, Տաճարներ, Նա-
րեկ, նախկին Ֆեդայի, Ամենայն Հա-
յոց Կարգաւորներ, ներկայիս մասնաժամ-
ան, մասնաժամ, Երեւանի յարգանք, Սիւսե-
անի հաշկաւորանքներն մը արդի դա-
մաւորներ բարձրագոյնով կ'ապառնակ
«Բնուածներն երկր խաղան կենցաղ Հա-
յոյն...», այս բոլորը անմեղանք ան-
նպատակութեամբ մը, ու եր յաշկե-
րն ըրել։

Երբ անպատկեր հետախոյնի կայանք
մը յառաջանալով կ'ապառնակուի նման
տեսակի մը համար, ո՞վ կուտայ իրաւուն-
քի ծնողներին խոսքը կանգնեցնելու
անով։ Եթէ այս յառաջանալուն նպատակն
էր հաշկե, կենցաղ կամ անցնել ներկա-
յացող մասաւորներ մը պատարասութե
- նը, կարելի չէր գտնել մէկ որ դիմար
թէ ինչպէս կ'ըլլայ այս գործը, ու դուրս
գոր ինչ որ պէշտ էր։

Նման աղբիւր փորձեր - հաւ մը կ'ը-
կը 1982 Տարեկին եւ ընդհանուր գծով -
հոսերին անցնած զարգիւթներն մէջ (տես
«ԵԱՌԱՋ» 1982, Ապրիլ 15, Ապրիլ եւ
Աւետիս փառախոյ) - մեկ եր ցնկն նոյն

մը բոլոր հակառակմանս քաղաքանն -
րան եւ յաշկեաններն մասնաժամն, իր
մար փորն ի փորն Միջին իսկ, մասա-
յոց վատագոյն արգելանքներուն, անն-
նապատկերներն մասնակ ինչ քան կ'
կարգել զինքն այստ անպատկեր։ Այնչ
- Ամենայն Հայաստանի մը մէջ, կենցաղ
հետախոյնի քաղաքն ապառն էր դաւան
- զարկին անցնելու համար խոսելու։ Այս փ-
խաղանքներն մէջ, ուրպիսի եւ անմեղան,
իւրեւրն պէշտ արդ, ստաւ արդուին հոգի
էր ուստայուն պիտի ինքն։

Մասնակ, որ մը, այս ամառաններն
ստանալ։ Ամանք ու արդուին պիտի մը
զայն իր ստաւապաշար ուրիշ մը Նապո-
լեոն, ուրիշ մը, որուն արդի ինքն հնա
պատկեր, զարդ, զար իր ստաւապաշար,
որ փորններն վերադարձուր լարուած եւ
քանակ իր փորնորում, արեւմտեան
ստանալ։ Այդ թանկանքն կ'ար փառնակ
համար շարժել պարտաւոր աշխարհի ու
... մասեր անստար ան շնոր ան, իր
հաշկե, իր անստար իր ստաւապաշար մը։
Բացաւ իր բարդիւններ, որոնք մէկ
խաղաւոր ինչպէս հէր աղբիւր՝ Օ՛հ, մա-
րանակն ապա զինքն կրնային մտաւ
եր քանակներ կ'ընկերակից ինքններ, որոն
հաշկե ինքններն ու կրնային անու-
շակ զամբիւր մը որ ամբողջ լուրջներ
կը պարտել։ Ո՛հ, անուշաբերներ արցունք -

ՄԱՐԴԱՅԻՆ

Հ. Մ. Բ. Մ. ԱՐԴԻՆԻ. ՄԱՐԴԻՆԻԱՆ 2 - 1
(Կիսախաղ՝ 2 - 1)

Մարտիկի հաշկական խաղերն արդե-
ն ինքնան մըցաւորի շարքը հանդեր-
- անին վերադառնալ յաշկեան յաշկական
մը տանի Մարտիկանի դէմ (4 - 1)։ Ան-
նախկերպի զաւանի վրայ տեղի ունեցած
հանդերպաշար 7-րդ վարկերանին Նապ-
- թիկան մըցալիցներու երեք յետաւ -
պահներու պաշտպանութեան գիծը ձեղ -
- քելով, զինքն գիտեցած է Մարտիկանի
րիշին մէջ։ Հակադարձի անցնելով մը-
ցալիցները 18-րդ վարկերանին նշանա -
կան ու պատասխան - կող մը։ Հայ մար-
կիները արագաշարով խաղին կ'ըլլային,
35-րդ վարկերանին, շարժիս. Գարաւա-
նի քանակներ հարաւորին նշանակած են
կերպով կող մը եւ կ'ընտարող տարաւոր
2 - 1 արգելքով, ի նպատակ իրենց։

Երկրորդ կիսախաղին, Հ. Մ. Բ. Մ.
Արդի 55-րդ վարկերանին կող մը եւս նը-
շանակելով (Նապոլեոնիկ) արագաշար
է իր յաշկականը։ Համարակներու ընթ-
քաշարանքին դառնակներով Տիւրքի-
- կան 75-րդ վարկերանին կող մը նշանա -
կան Նապի արգելքով մը 4 - 1-ի եւ
այս արգելքով այ վերջ դաւած է խաղը։

Այս մըցումին Հ. Մ. Բ. Մ. Արդի
զաւառ կ'ընած է հետեւեալ կարգով։ Թու -
- թիկան, Տեղափոխման, Սիւսեան, Փարթև-
լիս, Աւարեան, Քեանձեան, Նապոլե-
- կան, Գարաւան, Թուսայան, Էլիս -
խաղան, Տիւրքիկանին։ Իրենց գեղեցիկ
յարգաւորութեամբ աշխարհակն են միջ-
նապատկերներն Գարաւանի եւ աշ մը
յառաջանալու Նապոլեոնիկ մը ծախ-
պէշտին։ Այս մըցումներն կող մը Հ. Մ.

զան խորհրդամուկներ։ Միջու գիտն-
կը - զարգաւորած միտանալով ուրիշ հա-
մարկեր մը - որ հետախոյնի ժառն է մե-
կը հանդեր։ Անաւալի, նոր աղբիւր մը
կը տրուի մեկը եւ ինչ կ'ընենք։ Միջ-
- տեղ եր հանդեր ծախաներ եւ ծանոթ-
ցուցիլ դորձ մը, անկապ ու նուրիկ զի-
մայիկ տեսաւաներ։ Եթէ 68 արդեւ եղ-
- ալ, դեռ ի վիճակն չենք բանի մը նմա -
- նող դարձել որ ներկայացնելու մը մեծ
Ապար, թերեւս նախորդել է որ այդուն
հետախոյնիին ու ինքնապատկերութե-
- նը ունենալը հարաւորու. նման ձեռ-
նարկներ։ Այդտեղից պէշտ է ներշնչին
եւ ոչ թէ այլ տեսակի շաղկաններն։
տեղի տան։

Ա. Ա.

Ներքին գոր խոյն աղբիւր թափել հոյ -
- Մարտիկան մասունքներն կ'ան հաշկեան
արդեւ քանակը, բաշկալով համարակ-
նով խոյն՝ արգելանք միջուկ այս կող -
- թիւրկան։

Մարտիկան այս կենսատու հոգումն
տով, որուն փորնաբար քաղաքիկներ
մաղեր մը կ'ընծ ու անար պիտի մը
Թաթար գրաւաններին մորթած, մա-
կաւոր աղբիւր կ'ապառն իր քաւ, ու-
րիշ արդուին համարանալութիւններ -
մը, արգելքներ հաշկալանքներով։ Ու մա-
րդ ինքնապատկեր, ներկայանալութեան
քանակ շաղկե. կրնայ անմեղանք
մէջ հոյն եւ ապա։

Հայի, եր հաշկալեր խոյն մայրը
մեղալ դիման դարկելով, ընտար այ տու-
նին ներս մտանք... ստաւանք ապա -
- տարիւններն աղբիւր աղբիւր եր, աղբիւր -
- ինչ, լարն ու թաղուաւ աղբիւր ինչ անկող
կ'ընա։

Պա՛հ մը, անմեղ մտանքներն ձեկն փե-
- լից այս կարողութեւ անմեղան փե-
- լիցներ խոյններն մը մտանքով կ'ը-
- անցնող իրենց այլ արժանապատկերն
թիւր։ Ան չնքնն դուրս, ինչպէս պիտի
աղբիւրին։

Բ. Մ. Արդի դատարանին 10-րդ տեղը
կը դրած է Մարտիկանի, Թուրքի եւ Գար-
տանի խաղերներն հետ։

×

ժի. Ա. Փ. - Ժի. ԷՍ. Ա. 2 - 0
(Կիսախաղ՝ 0 - 0)

Մարտիկի հաշկական կերպով խաղեր
(որուն մէջ շատ քիչ է հայ մարդիկներու
թիւը) կրնայ իր ստաւան պարտութիւնը
ժի. Ա. Փ. 2 - 0)։

Առաջին կիսախաղը կ'ընած է հաւասա -
րակաւորան։ Երկու խաղերն այլ քանա -
- ղան տարիքներն ունեցած են կող նշանակ-
- լու, սակայն չեն յաղկան։ Երկրորդ կի-
սախաղին մըցալիցները՝ շարժիս. Լաւ -
- ըրթիւրի, նշանակած է կող մը (60-րդ
վարկերան), որուն պատասխանելու հա -
- մար դրանք անցնելու խաղին, ԷՍ. Ա. Կար-
կիները, 68-րդ վարկերանին հակադար -
- չի մը զինչ քանակն եւս ստացած երկ -
- րորդ կող մը։ Այս արգելքով այ վերջ
դաւած է խաղը։

Այս երկրորդ մըցումին կող մը, ԷՍ. Ա.
դատարանին 3-րդ տեղը եր գրակն,
Փէ. Թէ. Թէ. Մարտիկի խաղերն հետ։

×

ՌՈՒՆ ԱՓԻՆ ԵՐԱՅԻՆ

Ի. ԷՍ. Ժի. 0 - Ա. ՎԱՍԿԱՆ -
- Հ. Մ. Բ. Մ. ԼԻՆԻՆ ՏԵՄԻՆ 2 - 1

Հաշկական զոյգ խաղերն (որոնց
մէջ եւս շատ քիչ է հայ մարդիկներու
թիւը) միջին տեղի ունեցած այս մըցում
մը կարելի է նկատել փոր - վրէժի Կի-
- Ֆորիկի միջին - մասնախաղի աւարտախ-
- նին, որ վերջ դաւած էր Լին - Տէմին
յաղկալանքով։

Առաջին կիսախաղին Հ. Մ. Բ. Մ.
Լին - Տէմին արդաւանքով եւ զարկին
եւ 25-րդ վարկերանին, շարժի. Ակոմի-
- նի, նշանակած է կող մը։ Երկրորդ կի-
սախաղին վաղաւորն ապառն մեծ հիւր-
թափելով փորն ու խաղին դիմաւոր
եւ 48-րդ (կիւրծ) ու 72-րդ (Լուիզ)
վարկերաններուն ճանապարհ են երկու
կողեր։ Վերջին քաղաք. փորանք մէջ
- Հ. Մ. Բ. Մ. Կ'ապառն թափած քանակ
նչ մէկ արգելք տուած են եւ խաղը
վերջ դաւած է վաղաւոր յաղկալանքով
(2 - 1)։

Այս մըցումին կող վաղաւոր դատար-
- նան 3-րդ տեղը եր գրակն, իսկ Հ. Մ. Բ.
- Լին - Տէմին 4-րդ, ուրիշ 6
խաղերն հետ։

×

ՓԱՐԴԱՅԻՆ ԵՐԱՅԻՆ

ԱՌՈՒՆԻ - Ա. Ս. Ա. 1 - 1
(Կիսախաղ՝ 0 - 1)

Իսկ ի Մուկիկայի հաշկական խաղեր
շատ կարեւոր յաղկալանք մը կ'ընդուն-
յալով վերջին վարկերաններն, իրաւ-
որով կ'ընտարող որոշումին պատճա-
ռով։

Իսկ տարեւ, որ, շարժի. Պալանի
գեղեցիկ հարաւորան, 25-րդ վարկերա-
- նին քանակն չեն հաշկե, քաղաքիկն ա-
- րգելքներ զարկելով կող մը 69-րդ վարկե-
- րան ստացած էր մը։ Խաղի օրիւնք
մասնաժամն լարուած էր, բայց խաղա-
րը անհաշկանք կ'ընդունէ։ Կ'ընտարու-
- ճանկարուած, իսկ վրայից՝ ալ նախքան
երկրին մէջ տանել, զաւորն օրիւնք
գիծներն դուրս կ'ընծ էր։

×

ԱՅՈՐԻՆԻ - ՓՈՐՏԻ 1 - 0

(Կիսախաղ՝ 1 - 0)

Այնքան ժամանակին խաղերն, հակա-
- ուղի միջին վարկերաններն, տարաւ նոր
յաղկալանք մը քանակն չեն, շարժի. 43-
- րդ վարկերանին շաղկալով զգուհի հա-
- տածով նշանակած կողին։

Երկրորդ կիսախաղին Այնքանիկն ա-
- ղաւոր տեղի զաւաղապատկերան խաղա-
- րութեան մը ցուցադրուած են շարժի. Ի-
- իրենց յառաջանալու ու միջնապա-
- ճան, կ'ընծ են արգելքներ պաշտպան
ու դաւանք հետաւոր յաղկալանքով։

ԱՇՆԱՆ էր ԿԱՍԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ շարքին
Փարիզի «ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ» հեղուրային և կրթական միությունը

կը առնէ

ՅԱՎՈՐ ՕՇԱԿԱՆԻ

ՄՆՆՆԵՆ ԶԱՐԻՒՐԱՄԱԿ
1883 - 1948

Գործակցութեամբ՝ ՖՐԱՆՍԱԶՆ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻՆ
ՓԱՐԻԶԻ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ
ՏԵՐՐԻՆ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ

17, rue Bleue, Paris 9^e, Métro : Cadet

Զորքիշարքի, 19 Հոկտեմբեր
Որբաք, 21 Հոկտեմբեր

Մարք ՆՇԱՆՆԵՆ
Վաճէ ՕՇԱԿԱՆ

ԼՈՂԵԶԱՐԿԻՍ

Փարիզի Հանգի Հայր. Մուսիկան Կո-
միտեանութեամբ Հանգի Գաղտնայ Հե-
րոստմարտի 63-րդ տարեկարգին առթիւ,
Հոգեհանգստան պաշտօն կը կատարուի,
Կիրակի, Հոկտեմբեր 23, Փարիզի Ս.
Յովհաննէս Մկրտչի կեկեղեցոյ մէջ, ուր
Հայաք գիտաբանու հոգեւոր, իսկ կո-
րն ժամը 13-30-ին հոգեհաշ կը յուշա-
հանուի, ճաշարան Օփերա - Լաֆայէթ:
80 ուր Լաֆայէթ Փարիզ 9-րդ:
Ճաշարին 70 Ժր.:

ՅԱՎԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Ռաշ Անֆորմիլի վարչութիւ-
նը իր խոր ցաւակցութիւնները կը յայտ-
նէ Տիկին Վարդանուշ Մանուկեանի, դա-
ւախներուն, ընտանեկան բոլոր պարագա-
ներուն իրենց անուշաքիւն և չոր. Մա-
նուկ Մանուկեանի մահուան առթիւ:
Նաեւ ցաւակցութիւններ կը յայտնէ Տէր
և Տիկին Քերտիկ Նոտարեանի և զաւակ-
ներուն, Յակոբ Նոտարեանի և զաւակ-
ներուն, Տիկին Մարգրիթ Մուսիկեանի և
զաւակներուն և ընտանեկան բոլոր պա-
րագաներուն իրենց ժօր և մեծ ժօր
Շնորհիկ Նոտարեանի մահուան առթիւ:

ՆՈՒՐ

ԱՄՆԵ (Վառ) - Տիկին Վ. Կարա-
պետեան իր երկու եղբայրներուն յիշա-
տակին 1000 Ժ. կը նուիրէ Որբերու Օրը.
Մարմին (ստանալ «Յաւառջէն» և 50 Ժ.
«Յաւառջէն»:

MEETING - DÉBAT

DU
MOUVEMENT NATIONAL ARMÉNIEN

Mardi, 18 Octobre, à 20 h. 30

Salle de La Mutualité : 24 rue St. Victor, PARIS

«Le point sur la lutte arménienne à deux mois du procès des quatre combattants de l'opération Vano».

SOIRÉE CULTURELLE

organisée par

L' A. S. A.

(Association Sportive Arménienne d'Issy)

Mardi 18 Octobre, à 20 h. 30

THEATRE MUNICIPAL D'ISSY-LES-MOULINEAUX
25, Ave. Victor Cresson

**CHANTS
ET
DANSES
D'ARMÉNIE**

chorale
SIPAN-KOMITAS
direction G. APRIKIAN

ensemble folklorique
NAVASART

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅ

RECHERCHONS

La Croix Bleue des Arméniens de France
recherche:-

1.- Des animateurs spécialisés, âgés mi-
nimum de 21 ans pour son camp itinérant
d'adolescents de 14 et 15 ans pour Juillet
et Août 1984.

2.- Des vacanciers brevetés pour sa co-
lonie de vacances de Bellefontaine pour
Juillet et Août 1984.

s'adresser :

Croix Bleue

17, rue Bleue - 75009 PARIS

Tél. : 824. 46. 57

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅԻ

Արցիկի, Անտիկի, Հայկական
Հանգստան Տ. Ե. և Հոկտեմբեր
23, Կիրակի, ժամը 16-ին ընկերակ-
ցութեամբ կ'ընկերակ' Քիզանց Գրն-
տեղեանի և օրհորդներ' ՌՈՂԱ - ՌԻԹԱ
ԱՇՈՒՆԵՆԻ (պար և արտասանու -
թիւն) :

Իսկ' Նոյեմբեր 6-ին, Կիրակի, ժամը
15-ին անդամներու և համակիրներու ի
պատիւ ՔԵՅԱՆԵՎԱՆ :

Գեղարուեստական բաժնով:
Սերով կը հրաւիրուի բոլոր հայեան -
կեցեցեք:

Salle «Modernes»
Place de la République,
92270 BOIS-COLOMBES

Մուտքը ազատ է:

Հ. Օ. Մ.-Ի ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎԻՆ ԱՌՈՒԹԻ

GRANDE SOIRÉE DANSANTE

organisée
par la Croix Bleue des Arméniens de France
et de ses sections parisiennes à l'occasion du
CONGRES MONDIAL DU H.O.M.

Samedi 29 Octobre, à partir de 20 h. 30
Salons : GEORGE V
Ave. George V
PARIS

Avec la participation de :

VICKEN

MARTEN YORGANTZ

Orchestre : GAIDZAG'S

RESERVATIONS : 799. 41. 19 / 350. 20. 66 / 208. 82. 13

ՄԻՓԱՆ - ԿՈՄԻՏԱՍ - ՆԱԽԱՍԱՐԴ

ՄԻՒՆԻԿԻՄ ՄԻՋ

MUNICH

Samedi 22 Octobre, à 20 h. 30

**CHANTS ET DANSES
D'ARMÉNIE**

(130 exécutants)

Chorale
SIPAN-KOMITAS
Direction : G. APRIKIAN

Ensemble de danses
NAVASART

DEUTSCHETHEATER

Schwanthalerstr. 13
8000 MUNICHEN

ԶՐԱՄԱՏԱԿԱՐԱՐՈՒՄԻ ՀԱՐՑԸ

Սով. Հայաստան օրաթերթի Թղթա-
կիցներեն մէկը կարգ մը հարցումներ
կուղղէ երկրաբանութեան վարչութեան
փոխ տնօրէն Մացակ Գասպարեանի՝ ըը-
րաւտնութեան, ըրաժանակարաւ-
թեան հարցերուն շուրջ:

Ճանաչման կերպերը առաջ, կ'ըսէ այս վերջերս, Ջուրիկ երկրորդականութեան ժամանակ տները դր յայտնաբերեն, Արարած տանակ հարթամայրի քնդրքնեւուն մէջ, անու. - չանամ Ջուրիկ: Այս յայտնաբերումները ազդեալ էր հանդիսանան տնտեսութեան զարգացումին, ինչպէս նաեւ քնակելի չըլլաններու Ջուրիկ մատակարարումի բարելաւումին:

Կըրդոճէ, թէ շատ կարճ ժամանակահատիցներ ընթացքին, սղօք է ըսել անկախ ձևով, իր փորձերն ճարտարաբան Զորեր, Զորերի անցքը: Իր սղօք արտեղեկան ապագայի պատարճրութւոյ ժամանակ, ապանջախիւ - արարաւ: Փոխ տնօրէնը իր խօսքի թուականներով: Գրեւ 1945-ին Արարատեան արտեղեկան ապագային չէ՞ք կը փորձուի 30 Զորեր: 1960-ին ստացի թիւը իջլայա՝ 447, ապա 1972-ին՝ 1169: Ինչ կը վերաբարի 1979-ին՝ 1-500, իսկ ներկայիս ստացի թիւը իր ժամանակ 2-000-ի:

Երևանի մայրաքաղաքի կը պատճառէ Վերադարձ արարձանները, որոնք ար-
հեստ 1963-ին կ'որոշուէ ճաշակելի ու
նպաստելու պաշարները քաղաքին, զո-
ւապահուող ու վերափառաստուող շու-
քին մէջէն: 1977-ին նորիմիտոն որոշու-
ի րը որտէ: Այս արձան ճանաչելիները կը
կատարուին մինչև 400 - 500 մմբի խո-
րհրհիներուն մէջ: (Երևանի մէջ 1977-
200 մմբը): Արդիւնը կ'ըլլայ զոչացու-
ն: Այժմ՝ կը նախաձեռնուի կարգ մը
շրջապատներուն ջուրերը օգտագործել
ըրեստ, Երևանի, ինչպէս նաև Արա-
րատեան դաշտի առողջանկէրան ճամբը,
Նուրիդեղեկի Սևանի ջուրերու քարքա-
րումները, ինչպէս կ'ընէ Երևանիանու-
թեան ժառանգական զոյր արտեր:

Մայրակ Գառնարեան չառ ճիւղ կը
դռնէ թղթակիցին այն մատնանշուով, թէ
հակառակ ձեռք առնուած միջոցներուն,
դեռ Արարատեան հաթթալարի արտեղ-
եան աագանի ջրերի օգտագործման կու-
տուրան ցածր է, մեծ է դրանց կո-
րուտը:

Միայն էմփիաճիքի, Մասիսի վարչական շրջաններուն մէջ, ծորակներ չըլլալու հետեանքով, հորերու ջուրներուն մոխուրը բաւական մեծ տարողութեան կը հասնի։ Անշուտապէս, ի զուր հոտողալը ջուրի քանակով կարելի կ'ըլլայ զոհանջի քաղաքի մը քանկելով թեան պէտքերը։ (Ինչ թիւ ներկայացնող քանակութիւնը)։

դաբ. այս մասին մասնաձևում (կայ) :
Միև կողմից, պատասխանատվություն ան-
հոգ կեցողության պատճառով գիշեր - ցե-
ղան չույր կը տնօրհի սպարորդին կերպով
Փոխ տնօրհի անհրաժեշտ կը զանի, որ
Արարտիան դաշտին բնակավայրերը
կերտնայացած չլրատակակարտիվան
գրութիան նկարագրուն :

Հարցազրույցին կապակցութեամբ, ապահովաբար, նպատակադրմբ կը նրկատուի չարք մը տուեալներ եւ հարցեր ներկայացնել, օգտուելով թղթածրարի նիւթերէ:

[illegible]

Բնականաբար, չուրին ամէնէն չափ արագորէն կ'ազատեն զիգրաֆիկականութեան թիւերը՝ ուստի, 73,8 տասն: Երբորք տեղը՝ 12,2 տոկոսով կը գրաւ խմելու եւ տնային աշխատանքներու անհրաժեշտ չուր: Արդիկանաբար լիակն ժառանգարաբաժնէ՝ 10,9, իսկ 3,1 տոկոսն ալ այսպէս կ'ազատեն: Հնչուող ձկնային անտառութիւնները կ'ազատեն:

Ճիշդ է, որ տասնամեակներէ ի վեր կա-
րէստը ջանքեր կը կատարուին ջուրի նոր
աղբիւրներ գտնելու, ջուրին ծախսմանն-
րուն առաջին աշնելու ուղղութեամբ:

Այլ ապակա, մասնաճոխներ կը ծաղ-
տապին զի ծի վրայ ըլլալն ուղղորդ-
ւոր էր, այլևս խմելու սահմանում ջու-
րի կապակցութեամբ, խաղաղէս երե-
ւանի մէջ:

Մասնագետներ, վերադաս մարմիններ
յուծումի միջոցներ ցոյց կուտան երկար

[illegible]

Միջերեսին անհատատառկան տեղաբերքը, Բարեբախտաբար, նույն այդ նկարաբերին բերուածով, իր սէրը շատ երկար չէ տու-
ւեր, որով հետեւ քաղաքականութեան ուղիւ զովուղնելու աւելի փոփոխամիտ է, եւ
այդ իսկ պատճառով Միենաւորի մը հա-
մար զերթէ անկարելի բան մըն է, երկար
մնալ Փրանսայի իշխանութեան այս եւ-

[illegible]

Ժամանակ է վեր: Օրբնակ, մեծ թե ժողովրդ ջանքներով, անոնց խելով անսարքութիւնով հետաձուլելով 25 տարեկան տարեկան ջուր Գոյաշարներով, ամա՛ստուտ ջուր զանազան համաժամութեամբ, ուղղուած ներսու մարդուն է՛մ, հետաքարք Զ մի այն պէ՛ս է կարգադրուած է ժամանակակից բնիկներով օժտել զանոնք, այլեւ ուղղուած կատարել զիշեւոր, կէտ միւր րոտրներուն առաջադրութիւնը կը մընայ, Գոյաշարներ, Թուրքի լճայ առ ժամանակներ: Անոնց նկատել կուտան թէ զարգացուած քանակներէն խելով ջուրին մոյրեկ արտադրող շարունակ ջուրով, հարկադրաբար, մասնակարգում

նկատելի ազնվամայակությունը կը կա-
տարուին: Պատճառներէն Հիմնականը
մնայ այն, որ խելքը ազնվաւորած իմ
րին զրեթէ կէտը երեւակայն ձե՛լ համար
զգո՞ւմի ազդիւններով Բիւնս կ'առար-
կիւրմայանի տէ՛՛ջ՝ երեւոյ երբեք, Լե-
նինոյականի տէ՛՛ջ՝ օտաւարաբէս կէտը,
Գափա՛՛ն 65 տոկոսը: Այդ իրողութիւնը
զիստաբարձր այն պատճառով, որ արդ-
ձառուին, ձեւաւորում իրենք ջուրը
կ'ընծայուին իւրեւոր իւրեւոր փոփոխու-
միս քեփումովին Հնա փայլ լին նետել:

ժ. ՄԻՐԻՃԵԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՓՈՍՏԱՏԱՐ ԽԱԶԻԿԸ



ԳԱՐԵԳԻՆ ԲԵՍ

Մի օր երբ նստած էինք Սայաթ - Նո -
վայի փողոցի ծայրում դրոշմ՝ կատա -
կով «Գեղամ Դաշա» կոչուող նստարա -
նին, ահա թէ ինչ պատմեց «Դաշայի»
տերը՝ Գեղամ Սարեան։

« Բառական թուականներն էր: Տա-
րիներ, երբ ու թերթերը լավառնորդ
գրողին հար, ու քանի մասնադր կը-
լան: Ողջ ու երեսնամյա անտառայ
կնի փոքրիկ տանիքը, կույտից զըր-
կի, փողոցներն ընկած, զարդարու-
նաթ Զօհր» դռանով, մարդկանց ծա-
րան կնի յաղկնում, ուրիշ փոքրիկ ար-
դարներ էլ, կեօքից լնուղ փողոց դու-
րկած, Վնորքայիւն» մարդու համար
զոտով, թերթն էր ժամանում, Վնոր
հոգաւորը Վնորքային շալաւանով:

էր, «Վաղուայ Համարն» էլ՝ օրուայ թերթը նախօրեակին էր տպւում:

Նոյնն էլ՝ Լենինականում: Միայն մի տարբերությունամբ. «Ռոբերդյային» Վլադ-
լայ համարը մինչև հասնում էր մեկ «Ռոբերդյային» էսօրուայ համար» էր
դառնում: Մի օր հասցնում էինք զնեղ-
վարդալ, մի օր՝ ոչ: Խոնչ տպագրանակ
էր, որ ամեն ուղղորի ձևերն րնկնում

Յանկարձ լուր տարածուելը, որ փա-
ղոցներում թերթ վաճառելը՝ իր Ներ-
թին, վաճառքի կրպակներ էլ են րաջ-
ւելու զամենորոգումներին էլ է անց-
կացուելու։ Ուշագուստ է՝ գրուիլ եւ վերջը
ձանդ նստած՝ թերթին իր ոտքով կը գալ-
իլ հասնիլ քեզ. սաղ լինեն փոստատար
ները։

Գրուեցի ինչ պէտք էր, հոգեմ հանգրայտայտ։

Անտոն անունով մէկն էր մեր ժողովուրդը, իսկն ուրբախաւու մարդ։ Ին տարիական շարժարար զգամանակ ջարար ինչ էր, էղ էղ էղ լիքն րեւար նից։ Լոյսը իր րաջայում, թերթերից ու նամակներից ուսում արաւանից ուլ զցած, Կիրեղից, զուրկ համար էր ծեծեր, մէր լիքն Էւրեղ, ստանալից էր ստոր ու հարցա։ Էղ Էւանս նրա ջարար էր։

Ես էլ սկսեցի նրա օրինակին հետևել:

«Հա՛» է, թող «Հա՛» լինի էն օրին հա
սայ, որ ոչ միայն Անտոնին, հարեւան
ներիս էլ էէ, «բարե՛ օրը» թողած, «Հա՛»,
ասում: Յետոյ նայում էէնք իրար, հաս
կանում ինչն ինչոյ է, մի կուշտ ծիծա
ղում, գնում մեր գործին:

Ուրարթաթոս էր Անտոնը, թէ ոչ, ի գործն էր, մերը թերթերը ժամանակի ստանալն էր, կարգալը, աշխարհի թեր ու չափն իմանալը: Մի բան, որ նա սրբ բռնեամբ էր կատարում:

Մէջ էլ էլ, ինչպէս պատահեց մի առաւօտ
Աստուրը չըբեւաց: Երբեք չիւանդացել է
անցած մտքով: մարդ էր, չիւանդու-
թիւնն էլ մարդու համար է: Թող մի օր
էլ թերթի չկարդանք, աշխարհը չի քան-
դուի:

Վեսորուայ մօտերին զուր ծնեկցին՝
Ոււրախացած, «Հա՛ն» բերանումս, զույց
Անտոնն է, ինձ առաջ գցեցի: Դուրս ու
բաց արի, «Հա՛ւ» էղպէս էլ մնաց բե
րանումս: Հեմքում ուրիշ մարդ էր կանոց

- Բարի օր, Գեղամ եղբայր, - դարձա
նա ինձ, - էսօրուանից ես եմ ձեր փոս
տատարը: Ոչո՞նա իրակե՞ս փոստատար:

Խաչիկ: - Իսկ Անտոնը, - հետաքրքրուեցի ես
Խաչիկը, հարցս մի կողմ թողած, ար-
դյոք ական ահապ չեկա հար-
կանքի մասին:

կախուած, փորը մէջքին կը պաճ պաճու-
սակը հանեց, դրեց կողքին, երեսը երե-
սին՝ աստղ.

Πνευματική αγωγή

— 6. *См. также в кн. 1.*

— Որք. չհասկացա՞րք ես:
— Բայ՝ արժանատիությունից շարժ-
մանը քիչ փոփոխություններով, — հզիզի
չպարզ արտադրություններն ապրող,
ստեղծական խնայիչ, — ինքնը չհասե-
ցաւ, որ հէջը հակառակորդ պիտի մտա-
նար. փոփոխությունները խնայող հե-
տաւ քան իր, շատ հեռու քան: Դրան ժա-
մար չէր տեսն. «Յառնու, ո՞րք, որք
տեսնաւ որդիները, որք»: Գնա՛ գնա՛ ասե-
լան գործը գործ...» Սրով շարժե՛ր, Գե-
նա՛ խորհրդ, խորհրդ... Եւ քան թաղը թաղե՛ր
իր ջիւղով: Մարդը որ թերեմա՛ն
մինչ ինքը չիմանալով աշխարհում կեա-
նակալը, քրտնեց ինչ խնայողութեամբ: Եւ
է, Յանունը չուր գլխի թիւով, մասու-
նող դարձաւ: Ճարարածում: Իմացողը, թէ
չգիտէր Յանունը:

h. f. — — — — — *Ammonia* *bu*

- Իմացար, - թմրանքով:

(Group - 1)

ԱՇՆԱՆ իր ԿԱՍԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒ շարքից
Փաբլիի «ՀԱՄԱՂԱՍԻՆ» մշակութային և կրթական միությունը
կը հանձն

ՅԱՌԱՋ ՕՇԱԿԱՆԻ

ՄԻՆԻՍԵՆԻ ՀԱՐՈՒՐԱՄԱՆԱԿԸ
1883 - 1948

Գործակցութեամբ՝ ՖԻՐԱՄԱՆԱՋ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՆՈՒՆ
ՓԱՐԻԶԻ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏԱՆ
ՏԷՍԻՆԻ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏԱՆ
17, rue Bleue, Paris 9^e; Métro : Cadet

Զորքէշարքի, 19 Հոկտեմբեր
Ուրբաթ, 21 Հոկտեմբեր

Մաք ԴՆԱՆՆԱՆ
Վախ՝ ՕՇԱԿԱՆ

ՇՈՐՈՐԱԿԱՆԻ

Տէր և Տիկին Վահան Գէշեան և զաւակը, Տէր և Տիկին Փառաշ Գարսն և զաւակները շնորհակալութիւններ կը յայտնեն ըրոր տանը որտէր ծաղիկով, փառան ծաղիկի նուէրներով, անհամբիժ գրաւոր ցտակութիւններ յայտնեցին իրենց մօր և մեծ - մօր՝ Տիկին ՎԵՐԻՆԱՋԵ ԳՈՉԵԱՆԻ մահուն (պատահած Հոկտեմբեր 2-ին) առթիւ:

ՅԱՄԱԿՈՑԹԻՆ

Կապուող իտալ Գոմանի մասնաճիւղը խորն ցտակութիւններ կը յայտնեն ընկերութիւն Փառաշ Արայանանի, Տէր և Տիկին Տիգրան Արայանանի և զաւակները, Տէր և Տիկին Հրանտ Արայանանի և զաւակները, Արի Տիկին Մամիկ Գալանանի, և ընտանեկան ըրոր պարտաներով, իրենց սիրելեալ անուանոր, Տօր, մեծ - Տօր, փոքրեցեալ և աղ-զակներին՝ Գարաթիւն Արայանանի մահուն առթիւ: Ինչպէս նաև Տէր և Տիկին Ալեքան Գաղապանի և զաւակներ, Տէր և Տիկին Գարաթիւն Ալեքանանի և զաւակներուն, ինչպէս նաև ընտանեկան պարտաներով, իրենց մօր, մեծ - մօր և աղջկանին՝ Վարսանի Ալեքանանի մահուն առթիւ:

Ս. ՅԱՄՈՐ — ԼԻՈՆ ՏՈՆ ԳԻՐՏ ԽԱՆՈՒՆ

Կերակի, Հոկտեմբեր 25ին, Գիտ իտալ Տօնի առթիւ, Լիւնի Ս. Գալար Մար Եկեղեցւոյ մէջ տալի կ'ունենայ ըրոր - ձան պատարաւ:
Կը պատարաւ և կը քարոզէ՝ ՌԻՊՎԱՆ ԵՊԻՍԿՈՍ ԶԱՐԱՐԱՆԸ,
Բաղմամբ երկեղեցւոյ Կոմիտաս երգչախումբի կողմէ, զիտարութեամբ՝ Յովհաննէս Պերկլեանի:

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱՆ ՀՐԱԲԵՐ, ԹՈՒՆԻԿԻ,
ՏՈՍՏ ԿԱՄ ԱՌԵՏԻՐԱԿԱՆ
ԶԱՆԱՋԱՆ ԹՈՒՂԵՐԻ
(ՀԱՇՈՒՆԵՐՈՅՆ, ՆԱՄԱԿ ԹՈՒՂԵՐ,
ՊԱՇԱՐԱՆ, ԵՌԱՅՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵՆ ԱՄԷՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ԶԱՐԱՐԱՆ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻԷ

Խիտախմբած աշխատանք — Travail soigné

MEETING - DÉBAT

DU
MOUVEMENT NATIONAL ARMÉNIEN

Mardi, 18 Octobre, à 20 h. 30
Salle de La Mutualité : 24 rue St. Victor, PARIS

« Le point sur la lutte arménienne à deux mois du procès des quatre combattants de l'opération Yano ».

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻ ԽԱՆԻ

Այգլուր՝ Քիւրճիկի Հայկական
Հանգանակի Տոհմի Հոկտեմբեր
23, Կերակի, մօր 16-ին ընկերակ
- ջրովեամբ կ'ըրորեմք՝ Բիւզանի Յիւն
- սղանի և օրորեմք՝ ԲՈՅԱՆ և ԹՈՒՄ
ԱՇՈՒՂԱՆԻ (պար և պարտանու -
թիւն):

Իսկ Նոյեմբեր 6-ին, Կերակի, մօր
15-ին աղջկանը և համակերկերու ի
պատիւ ԹԵՐԱՄԱՆԱՋ:

Գեղարուեստական ըրորով:
Սրբով Կը քարոզեն ըրոր Հայենա -
կեցեմք:

Salle «Moderne»
Place de la République,
92270 BOIS-COLOMBES

Մուտքը ազատ է:

ԵՌԻՆԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՆՈՒՆ Գառնիկ - Գառնիկ մասնաճիւղը ընդհանուր ժողովի կը քարոզէ իր ըրոր ընկերակները, Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 21, մօր 20-30-ին Տիկին Փա - փառանի ընկերակներ:

Կը ինչպիսիք ըրոր ընկերակները
նկերայ Գոմանի: Կարեւոր օրարար:

×

ԿԱՊ. ԽԱՆՈՒՆ Այգլուր՝ մասնաճիւղ
ընդ - ժողովը, Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 21,
մօր 21-ին, Մակոյթի Տօն մէջ: Կա -
րեւոր օրարար:

ՄՈՒՐԱՏ ԲԱՓԱՆԵՆԸ
UNION DES ANCIENS ELEVÉS



ՆԱԿԻՐ ԱՆԱԿԻՐԱՅ ՄՈՒՐԱՏ
MOORAT - RAPHAEL

organise

LE JUBILÉ du Prof. Frédéric FEYDIT

Ancien titulaire de la chaire d'Arménien
à l'Ecole des Langues et Civilisations Orientales
DIMANCHE 6 NOVEMBRE

à 15 heures
AU GRAND AMPHITHEATRE DE LA SORBONNE

Les invitations sont gratuites et les portes de l'Amphithéâtre se fermeront à 15 h. précises.

— Prière de les retirer aux adresses suivantes :
— Librairie SAMUELIAN : 51, rue Mr. Le Prince, 75006 PARIS
— Librairie PALOUYAN : 9, rue de Trévise, 75003 PARIS
— Télé Condorcet : 175, Avenue Jean Jaurès, 92140 CLAMART
— Maison de la Culture d'ALFORTVILLE : Rue de Madrid, ALFORTVILLE
— SYLAUR : rue Ste. Foy, 75002 PARIS
— Le Van's Club : 5, Avenue Reille, 75014 PARIS
— Ecole TEBROTSASSERE : 1, Bd. du Nord, 93 RAINCY

U. G. A. B.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la Présidence effective de
Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'U.G.A.B.

GRAND DINER

ET

BAL DE NUIT

dans les salons de l'HOTEL INTERCONTINENTAL
3, rue de Castiglione - 75001 PARIS

Samedi 22 Octobre, à 20 h. 30
Apéritif à 20 heures

LA SOIREE SERA ANIMÉE PAR
le dynamique Orchestre arménien GAITZAG
et
le Chanteur populaire MARTEN YORGANTZ

Participation Diner et Bal : 350 F.
Bal de Nuit seulement, à partir de 23 h : 50 F.
Réservation des Billets et des Tables, au bureau de l'U.G.A.B. :
11, square Alboni - 75016 PARIS - Tél. : 520.03.18

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍՏ

Տէր և Տիկին Մկրտի Փարզեան իւր ծանուցանելով թէ հոգեհանգիստան պաշտօն կը կատարուի, հիւրակի, Հոկտեմբեր 23, Աշխուրի վարապա Ս. Ուաշ Կէկ - զեցին՝

Տիտի, ԱՆՆԻԿ ԳԵՐՈՂԵԱՆԻ

ժառանգաւ ցատաւորին առթիւ :
Ի գիտութիւն որդրեալին յիշատակը յարգողներուն :

×

Փարզիկ Հանգի Հայր. Միտիկան նախաձեռնութեամբ Հանգի Ծառեայ Հեղձանորդի Եջրոյ տոբերարին առթիւ, Հոգեհանգիստան պաշտօն կը կատարուի, հիւրակի, Հոկտեմբեր 23, Փարզիկ Ս. Յովհաննէս Մկրտիկ Կեղեցիայ Տէլ, ուր հազար զիցարողներու հարգանքով իւր կէտաւ ժամը 13-30-ին հարգանքով և յուսով Հանգի, Հաւատքի Օրհնա - Լափայէթ : 50 ռիւ Լափայէթ Փարզիկ Գրգը :
Ճաշպանի 70 ժր. :

×

Պ. Կարապետ Պալեան, զաւակներն ու ընտերը կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստան պաշտօն կը կատարուի հիւրակի, Հոկտեմբեր 23, Աշխուրիկ Ս. Պարզու, Պարզու Կեղեցիկ իրենց կնոջ, ժոր, մեծ - ժոր :

ԱՂԱՆԻ ՊԱԼԵԱՆԻ

ժառանգաւ ու տարեկիցին առթիւ :
Ի գիտութիւն որդրեալին յիշատակը յարգողներուն :

ՄԱՐՏԻՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵՋՈՒԻ ԴԱՂԵՐՈՅԳ

Ամէն Զորեղաբի, ժամը 14-30 - 16-30 փառքիներու և երեստարգներու հա - ժոր, հայերի լիցիոյ դատաւարութիւններու տեղի կ'ունենան, 26 ռիւ Սիպիկ 13001 Մարտիկ, հայկական կեդրոնին մէջ :

Կը խորոյի ընտրական Մարտիկի կեդրոնը աւարդ հայ ծնողներին զաւակ - րէն իրենց զաւակներ, ուղղելով զանոնք հայերին լիցիոյ և պատմութեան դասընթացներուն :

Մարմարածուի վանքը համար դիմել Սարգիս Վր. Գալիկեան, 26 ռիւ Սիպիկ Մարտիկ :
Հեռախոյն. - (91) 48 - 19 - 60

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻՔ Պաճիկ - Գալանի ժառանգելով ընդհանուր օգուդի կը հրահարէ իր բոլոր ընկերակիցներ, Ուրաշ, Հոկտեմբեր 21, ժամը 20-30-ին Տիկին Փա - փաղեանի բնակարանը :

Կը խորոյի բոլոր ընկերակիցներին ներկայ գտնուի : Կարեւոր օրակարգ :

×

ԿԱՊ. ԽԱՅԻՔ Աշխուրիկի ժառանգելով ընդ. օգուդի, Ուրաշ, Հոկտեմբեր 21, ժամը 21-ին, Մարտիկի Տան մէջ, Կա - րեւոր օրակարգ :

CENTRE CULTUREL ST. MESROB

10 bis, Rue Thouin — 75005 Paris

ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԴԱՍԸՆՐԱՅԳ

Հայերի կ'արձեռնակներ շարահատ - ներու համար առին Նրեղաբի, ժամը 20-էն 21 :

RÉUNION

A. D. R. A.

(Association de Défense de Radio Ask)
Vendredi 21 Octobre, à 20 h., à l'AJECA 177, rue de Charonne — Paris
Métro : Alexandre Dumas

— Thème : Faut-il sauver Radio-Ask, si oui, comment ?

ԱՇՆԱՆ Իր ԴԱՍԱՆՍՈՒՄԻՐԻԻՆԵՐՈՒ շարքին
Փարզիկ «ՀԱՄԱՆԳՈՒՄ» մշակութային և կրթական միութեանը

Կը առնէ

ՅԱԿՈՐ ՕՇԱԿԱՆԻ

ՄԻՆԻՍԵՆ ՀԱՐԻՐԱՄԵՆԻԿ
1883 - 1948

Փարզեալութեամբ՝ ՅԱՐԱՍԱՀԱՅ ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻՔ
ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՆԱՌՅՈՒՄԻ ՏԱՆ
ՏԻՐԻՆԻ ՄԵՆԱՌՅՈՒՄԻ ՏԱՆ

17, rue Bleue, Paris 9^e, Métro : Cadet

Ուրբաթ, 21 Հոկտեմբեր

Վաղէ ԾՇԱԿԱՆ

Ժամը 20-30-ին

ՄԱՐՏԻՆ

ՅՅՐԻ ՀԵՅԿԵԿԵՆ
ՈՒՆԵՍԿՈՒՄԻՐԻՆԵՐՈՒ

ԼՈՐԵՐ ՏԱՄ ՏՆ ԱՂ ԿԱՐՏ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 23, առաւօտեան ժամը 11-15-ին հայկական ծէսով Հայրա - պետական պատարագ կը մատուցուի, Մարտիկի «Խոր Տաճ Եւ Լու Կարաշ» ուսանողներին մէջ, հայկական տարեկան ուսանողներուն առթիւ :

Կը պատարագէ և կը բարոյի
ԳՐԻԳՈՐ ԵՐԵՄԻԱ, ԿԱՊՈՑՏ
Առաքելական Առաքնորդ Յրամայի
Հայ Կարգիկէ Համայնքին

RETENEZ CETTE DATE

Vendredi 21 Octobre

21 h.

BOURSE DU TRAVAIL

LYON

Métro: Place Guichard

GALA VICKEN

accompagné à la guitare par
VAROUJ et PHILIPPE et de l'orchestre
PEYRIERAS
En première partie
YERSO : Les chants de la terre
accompagné au santour par :
STEPAN AKIAN

Reservations auprès des associations
arméniennes, Hebdo maison de la
petite annonce :
83, rue de la République, LYON
— Prix des places : 60 F.
— Etudiants et enfants demi-tarif

APRES LE SUCCES DE LA
SOIREE DE JUIN

Le Comité des Jeunes de
L'Union des Anciens Elèves

MOORAT - RAPHAEL

réitère

et vous comie à une

GRANDE
SOIREE DISCO

Le Samedi, 22 Octobre, à 22 heures

Salle du Collège :

26, rue Troyon SEVRES

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼՈՒՆ
ՏՈՒ ԳԻՏԻՆ ԽԱՅԻՔ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 23-ին, Գիտ Տաճ
Տաճին առթիւ, Լիւնի Ս. Յակոբ Մար
Կեղեցիկ մէջ տեղի կ'ունենայ բազմ
ձայն պատարագ :

Կը պատարագէ և կը բարոյի
ԼՈՐԵՐ ՏԱՄ ՏՆ ԱՂ ԿԱՐՏ
Բազմաձայն երգչախումբները և
կատարուի Կեղեցիկ Կամարա Կեղա -
յան Կիւրէի, Կեղեցիկ, յեղաշարքներ՝ Յու -
հաննէս Պարզեալին :

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆ

Հայ Արքեպիսկոպ Միտիկան Փարզի
Երեւանի տարեկան զեկեղեցիք՝ Կիրակի
Մարտ 4-ին, Կեղեցիկ վերջ, ժամը 14-30-ին
Սալ տը յա Երեւան :

U. G. A. B.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la Présidence effective de
Monsieur Nourhan FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de l'U.G.A.B.

GRAND DINER

E T

BAL DE NUIT

dans les salons de l'HOTEL INTERCONTINENTAL

5, rue de Castiglione — 75001 PARIS

Samedi 22 Octobre, à 20 h. 30

Apéritif à 20 heures

LA SOIREE SERA ANIMÉE PAR
le dynamique Orchestre arménien GAITZAC
et
le Chanteur populaire MARTEN YORGANTZ

Participation Diner et Bal : 350 F.
Bal de Nuit seulement, à partir de 23 h : 50 F.
Réservation des Billeets et des Tables, au bureau de l'U.G.A.B. :
11, square Alboni — 75016 PARIS — Tél. : 520.03.18

Տօբժ. Ուաշիկ Տամբանի, Տէր և Տի - կին Տօբ Տէր - Յակոբեան և զաւակնե - րը, համայն Տամբանեան բնակարան, Սա - հակեան, Եւրոպական և Տէր - Յա - կոբեան բնակարանները զատկ զամու - ցանն իրենց կնոջ, ժոր, մեծ - ժոր, բը - րոյ և ազգականին :

Տիտի, ՄԱՆԻԱ ՏԱՄԱՐԱՆԻ
(Յնալ) Սահակեան

ժաշը, որ պատահեաւ Հոկտեմբեր 14-ին
Բյամար, իր բնակարանը :

Եւրոպական Եւրոպական կատարուեալ
բնակարանի մտերմ ընթացիկ մէջ, Ե - րեւարքի Հոկտեմբեր 18, Փարզիկ Ս. - Յովհ. Մկրտիկ Կեղեցիկ և ժառանգաւ
առթիւներու Պաննէս - Փարզիկին զե - րեւարքաւորներ, բնակեան զառարկա - նը :

37, rue Denis Gogue, 92140 CLAMART

×

Այն բարեկամները որոնք կը փախաբնի,
կրնան փոխան ծաղիկապալի նուէրներ ու - նիկ Կարգաւոր Տիկինաց վարձարանին,
որտ 25 տարի յաւակաւորեալ է որդը - նը, իր գործունէութեամբ :

×

«ԵԱՌԱՍ» - Ս. Տէր զաւակներին
Տօբժ. Ս. Տամբանի, Տէր և Տիկին Տօբ Տէր - Յակոբեանի և Տամբանեան
բնակարաններուն :

ՓՈՒՆԱ ԵՄԱԿԵՍԱԿԻ

ՍԵՄԻՆԱ - Տէր և Տիկին Սահակեան և
Եւրոպական Կամարան 300 ժ. կը նուիրեն
«Եւրոպական» իրենց սիրելի ինտերիւր
նկար Գեղեցիկ ժառանգաւ առթիւ :

×

ԿԻՐԸՈՂԱՆ Եւր և Տիկին Կարու Տէր -
Յակոբեան Փարզիկ իրենց զեկեղեցիքին
Լիւնի Պարզեալին ժառանգաւ առթիւ, փո - խան ծաղիկապալի կը նուիրեն «Եւրոպա -
ն»-ին 100 ժ. և Կրեպուիկ Կապ. Ուաշի
զորդերն 300 ժ. :

ՊԵՏԱՐԵԴ

ՄՈՒՄՈՐԱՆՍԻԻ ՀԱՅԳՅԱՏԵԱՆ ՏԱՆ
ՄՍՈՒՄԻՆ ՄԵՋԵ

Մտերմանիկ Հանգիստան Տան ժա -
ռանգին մէջ պատարագ կը մատուցուի
Եւրոպ. Հոկտ. 22, ժամը 10-30-ին :

Կը պատարագէ

ՄԵՐՈՂ ԲԵՆՅ. ՓԱՂԱԳՆԵԱՆ

Կը հրահարեն Հանգիստան Տան բնա -
կներուն ընտանեկան պարզեալներն ու
բարեկալաւ հաւատաւորները :

RÉUNION
D'INFORMATION

Le comité d'information et de défense
des prisonniers politiques arméniens dans
le monde (CIDPPAM) organise une ré -
union d'information

le Vendredi 21 Octobre, à 20 h. 30
Centre N. Fringhian, 6. avenue Bourgain
Issy-les Moulinaeux

Les sujets abordés seront :
— le CIDPPAM : ses objectifs et
ses travaux
— le cas Hüsnü Göz
Pour tout contact, écrire au :
CIDPPAM B. P. 157
75463 Paris Cedex 10

ՅԱԿՈՑՈՒՄԻՐԻՆԵՐՈՒ

Պաճիկ Ս. Կիրոյ Լուսաւորի Կէկ -
զեկույ Քաղաքան խորհուրդը իր զաւակ -
ներին իրենց կնոջ, ժոր, մեծ - ժոր, Ե -
ւրոպական և Կարգաւորներ
բնակարաններ և զաւակներուն իրենց
ժոր՝ Այրի Տիկին Վարդանիկ Աշխուր
համի (Յնալ) Կարգաւորներ ժառանգաւ
առթիւ : Կան զաւակներին իրենց
կայանի վատարականի Տիկինաց Միտ -
իկան տիկիններուն, որոնք կը կարողն -
ան իրենց իրար տարեկան արժանա -
ւոր նախաձեռնանքին :

Կան զաւակներին իրենց
Քաղաքան խորհուրդը Այրի Տիկին Ա -
յաններուն և զաւակներուն և բնակա -
նիկ բոլոր պարզեալներ, իրենց հօր
Յարգաւոր Աւա Սարգիսը Այլմեանի
ժառանգաւ առթիւ :

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

ՀԻՄՆԱԳԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISS

ՕՐՈՒԱՆ

ԴԷՊՔԵՐԸ

ԱՆՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ՏՐԱՄԱՍԻ արտաքին առևտուրը,
Սկզբունքներին դրական պատկեր պարզապես
323 մեկուկես Ֆրանկ յառեկեալ դուստր
էրիկայայնելուով, եղանակային տար-
բարկներու սրբազրուած թիւերով: Են-
թամաններու նուազումը, բայց նաև
արտուածանքերու յառեկում մը դեր խա-
ղացած են այս արդիւնքին մէջ, որ չստ-
իանելովուած է Տրոյրն ու Լուիսի Բոն-
տըր:

ՊԵՐՈՒԹԻ ռազականի հատուկ բան
որդը լրացուցեց։ Հինգշաբթի օր
Արմյոյ խտանակ դիրքով հետևողներով:
ՌՍԲԱԽ և **ՍՈՒՐԻՍ**, ինչու գտած են,
անպահ մը կարգելու համար Արաֆայի
ՊԶՀ-ի դէմ, ինչպէս կը բացառէ «Լի-
բերասլան» (Հոկտեմբեր 20), մանրու-
ման վիճակ ունի թէ ինչպէս զոր-

Բաժանում է, այլ ուղղությամբ:
ՓՈՒՐԻՆ ԲԵՐԶՈՎՈՎՈՎՈՎ զուտի մե-
ծաթյան կեղևները Գաբրի - Պրին (որո-
շե լանձուկի նստե, պարտադրաբար,
հետադարձ մեծաթյա առարկայի՝ դա-
նեալ Զարեգաբերկի մոտ: Հա՛ս ծայր
տասն զործարարը չստ ախկի ծանկ ճե-
ռատները կ'ունենայ, քան՝ զանազան
կենդանիքու նախկին շարժմանը, դա-
նե՛ր ալ ախտան հոնկի հեկոյն ամբողջ
Բերբեր, համախմբու ու Զարեգերկի ու ու-
րե՛ն հասեր: Ա՛յլ խօսքով, «Զնալայի
գրգռալուր» ոչ մէկ բաժանորդ Բերբեր
Պրին ուղղու:

Իրավի մէջ, երեք տարուան ընթաց -
քին զաղաքական բանտարկեալներու 520
մահացում հատարուած է, ըստ Էմմըքսի
Ինքնեմէշընըի: Ըստ նոյն աղբիւրին՝
կորստաբեր կը գործադրուի յարատեւ
կերպով ևս մեծ չափի վրայ: Շատեր ար-
դէն չափաւոր զանաւորներ են:

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻԶ
ՀԵՌԱՏԻՊ

h f h h ll l

(ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 12 - 13)

«ԲԱԶ ՆԱԶԱՐ»Ը
ՄՈԶԱՄՊԻՐԻ ՄԷՑ

Մարտի 1-ին խորհրդային զեպարան - տան կողքին՝ «Հայրենիք» ավազրին մէջ՝ խորհրդական ձեռքը խաղաղարմ, արմա - նանայով որսը լեցուցած Հանրախան - ներու զեպարանագին: Բնամարտիկն էր ներխուժել վարդաշէ Արշաղան, որ միշին Մարտաշէ Երբան զիպաշտէ Հայաստանի Գրեպարանտուրիկն նախա - բարտիկն մէջ: Ներկային կ'աշխատի Լիպիտի զեպի Հովիթի Հողի արգիշնա - րտիկն Նամարտիկին մէջ:

×

ԳՐԱԴԱՐԱՆԱՆԻ ՄԵԼԻՔԵԱՆԻ
ՀԱՐԻԻՐԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱՆ
ՅՈՒՅԱՀԱՆԳԻՄ

[illegible]

×

«ԱՐԱՐԱՏ»-Ի ՎԵԹԵՐԱՆՆԵՐՈՒ
ԳԵՂԵՑԻԿ ԷՍԴՍԵՐՈՒԹԻԿՆԵՐ

Ամեն անգամ, երբ մարտադաշտ ինձին էր հարձակում - 738-ը հարձակվում, հանդեր - ստանդաները ծափումը իդոնեմին զուեղե: Ունեաշտանը փարսեմինը լուսաւար ին լեւեր հարաւորը հանդերսինը էր: Այս անգամ Արաքսոյնիկնոր մը հարձակումը եղան ին Գաւառնի Հիւսիս մօ) ստանդեր մարտըինը: Մարտ անդի ունեանը է երեսին Հարաւորն մարգաւադանը վազալ վազա, ուր ընդ ընդունալնիքին զատաւ ին եղաւորաւ Մարգարով, Լուսի Մարտուն, Արփն Մարտուն, Սերգէ Փողոսեան, Եւրաթ Մարտուն, Սամա - սար Գեարգիս, Արեւա Սարգսնան, Յովհաննիս Արքայանան ինքնը սրտաւ զհարձակութիւններով, զեղեկէ իրաւան ջանքներով ու զպոյսի հարաւաններով: Մարտ սիրելի իսկ Եւրաթան ու Մար - գարով յոյս տաւան ու, թէ ստանդեր եռա տալուին զայս անտա հարձակութիւնը իր լուսեւն լինանը հարձակութիւնները: Առաջին կիսախաղը Մարգարով ի զեղե իր շաւառանը է զհարձակ զկապալուն երեսունները զարտանալով ին կիսը զարձակը ի կապալունները: Երկրորդ կիսախաղը ի զհարձակ ի կապալունները ունեանը ի զարտանալով ի զհարձակ զանտա: Հիւսիս աւաղորդ ի խաղաղորդ իկաւորան ու է իւսաւորան Եւրաթաւ Մարգարով:

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԱՌԱՋԻՆ ԳԻՐԳՐ

Ի՞նչ քանակին ճոց կամ զիջք չէ՞ր, զոր քանակն չէ՞ր ձեռքիցն ի՞նչ, Կերթեալ զհեղինակին Դեռ չէր հարկ լըրել, զհեղինակին Դեռ տառնայն օրհնակն կ'անկն ի՞նչ, այս կ'ընթերցէր խորքէն Կերթեալ Կերթեալն ի ժամանակ ինչ ինչ անկն հեղինակին զիմէր տալայայտութեան։ Մտոր անորակին զերթն ՝ Ուրէի զերթից զիմէր յաշխոյհէն առաջ, չէ՞ր գտել, ըսչի այդ ի՞նչ անոր անորակին համարն ի՞նչ։ Դուրսն ժողովն չէր, ի կրօնականութեան տէր քրիստոս, որ ստիճանական զարմ չէր դիտի անցիտ անոր աշխարհն մէջն։ Ինչ առականն իր անունն չէր փայլը Իր անորակին համարն ձեռն Բերթեալ չէ՞ր քանդիտ անասանէն արքայութեանը հեղինակին մեր։ Զայսով չէր կար իր լուստար անոր զիմէր։ Իր ծախի զիմէր, լստոյ լստ քախի իր քանակ զմք, լստոյ օրհնէ ի՞նչ մը։ Գիտն ի՞նչ, իր ինչն ի՞նչ զիմէր այդ ժողովին անունն։ Այս զգրեն ի՞նչ մեղքներն Ին զրեցի, իր օրհնակն ան ի՞նչ անունն ի՞նչ։ Ուրէից օրհնակն, ինչ համարն, չառն ի՞նչ իր փայտան, ինչ փայտար, նորէն չառն ի՞նչ։ Ինչ օրհնակ այդ զգրեն։

Հայր քե թերևս այսպես խորյն էր որոնանում, երբ հիւանդանոցից էր ժամայ՝ հեռանալիս հիշ է ամարե ամբողջ անմեղպելի կտեսնեի զերկ, երբ տեսնէ որ հիւանդանոցաւոր հիւր էր իր թերև որ նորածնից ու այդ հայտայ իրեն: Օ՛ր, որպես զիջեցիկ երբ թուր պիտի նորածնի, որքան է հայտայ, որքան է երանակեցի: Որքան երբ իրի սիրեն, պիտի չգրկեն, հայտ ունի և չէ: Ան իր գտանեի է, աշխարհի ամենաանկողնիցի գտանի, աշխարհի ամենաանկողնից գտանի: Այդ հայտայի գտանի է որովհետեւ մեր պիտի արքունիքի, երբ երբ պիտի որոնանակի արքունիքի, երբ ու հիւանդանոց: Ան երբ հիւանդանոցի է:

[illegible][illegible]

Իր Ժամանակ առաջին զգրիս յանձնարար Բուսակմոր, անձնաբերութիւնս առաւ իր զազարմահեանի: Սրտառարկի արտաբանն այն պատճառ, երբ ձեռքիս ինչ պիտի ունենայի Բուսակմորացոյ: Ինչպէս օրին պիտի յանձնէ՞րն զիրար, զայն արար Զգապատճ պիտի ըլլամ, պիտի ձգտուիմ զորքս: Ինչ իր պատճառէր, զստուած եմ. Եթէ ինձիս րոյնի Զ՞ մէկ

417 上

ՀԱՆՐԱԺՈՂՈՎԸ

[illegible]

×

«Մաքէն» Հիդրաբիլի օր (Հօտանմբեր
20) կ'արժաւանդէր այս հասարկիւն
մանրանալով առաւելարար տիրոջ հա-
կաբախտական միջոցներէ վրայ :
«ԱՅ՛-ի պատասխանատունը» կը գըն-
«Մաքէն», «Ծառ գէշ եւ ընկերակաւանի»
Ֆրանսայի հետ եւ այլ գոր արտա-
յայտեցին, սատակովիմարք : «Ֆիլիսոփ-
անի մար կ'արժ տողորով, կ'անդրադառ-
նար հասարակին, նոյն օրը :

«Մոռան» ալ, Հոկտեմբեր 20-ի իր Թիւով անդրադառնալով այս հաւաքոյթին, կը խորադէժ՝ «էայ Ազգ. Շաքժումը կը բնառաւ «ընկերլարական Ֆրանսան», լիւելով դառնութիւնն ու սատկութիւնը որով արտայայտուած են ՀԱՅ-ի պատասխանատուները:

×

Մինչև, հաս - հոն չեւար կը գրտի ֆը -
րանաական իշխանութեան «գրպուժի»
հակահայ քաղաքականութեան մը վրայ,
որոնք նոյնիսկ «գեղապատիւ» հիւրերէն ու
բակերթով, անդին ահաւատեա կ'ըլլանք ու
կ'ընդ երեւոյթի մը՝ հակաքրիստոնեական մթնո-
ւորդար մը մը ծուալումով քանդելուն ու
հայկ. շրջանակներու մէջ, մինչեւ Վհր-
տի տն ու օրոյն միտ բանին շատ յստակ
էն Թուրք:

Երկու օր եւս պիտի ուշանայ գրքիս յանձնումը, ի՞նչպէս պիտի համբերէի:

Բարձրագույն տարիների անցանկ են հիշում իրար առանձին զբոսի վրայից: Այնպեսուհաս զի, անկարգորեն աշխատանքում ու իրեն ընդհանրապես համարողով թեկուզ անհոգ լըրտե տարիներն, բայց ի՞նչ փոխում են իրենց: Երբեմն լուրջումով ու չարարանքներով հաղաթանկն, կը համարեն սուր անդրախնայի հատար, երկար - երկար կը նային ստոր կը թթանան, համիկ - համիկ մամուր կը ինքրանով են կանկ կրանով, ան ամենախնայախնայից են: Այդ, թէև հարկաբար ան համար հրաշափառանք բլլում, մի կը լինեն հեռ մեծ փոխել, բայց ան սնդուր փոխելու տարեք ըստ ինչ է: Մնար իրար ինչի վրայ, անոր անգործ են զննելու ինչի վրայ, կը գոյանան ռաբոտանք ման անհոգ լըրտե վայրը, ու անցում անգործ մը, ինչի վրայ, ու անցում անգործ զայնուհաս զի, հարկաբար անհոգ լըրտե վայրը կը լինեն: Երբեմն ինչի վրայ, անոր անգործ են զննելու ինչի վրայ, կը գոյանան ռաբոտանք ման անհոգ լըրտե վայրը, ու անցում անգործ մը, ինչի վրայ, ու անցում անգործ զայնուհաս զի, հարկաբար անհոգ լըրտե վայրը կը լինեն: Երբեմն ինչի վրայ, անոր անգործ են զննելու ինչի վրայ, կը գոյանան ռաբոտանք ման անհոգ լըրտե վայրը, ու անցում անգործ մը, ինչի վրայ, ու անցում անգործ զայնուհաս զի, հարկաբար անհոգ լըրտե վայրը կը լինեն:

Ամէն անգամ որ մեր տպարանէն ելած զրբի մը չուղղուան առաջին օրինակը կը հրատմանէ իր հեղինակին, կարծես դարձեալ կ'ապրին առաջին զիրքս տեսնելու ու չօգտվելու ուրախութիւնը:

Ռ. Հ.

ՎԱՀԱՆ
ՏԷՐ-ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

Ծնած է 1883 Օգոստոս 24-ին Եղեգնա
ձորի չղանի Մամիկոն գեղը: 1905-ի
կառարե էլծմանի Գեորգեան ձևմ
շանը եւ կը դառնայ Կոմիտասի երգչա
խումբին մենկերգիչը: Հանդէս կուզա
Երեւան, Իլդրի, Բաքու, Ալեքսանդրա
պոլ եւ Թիֆլիս:

Կը մասնակցի առաջին համաշխարհային պատերազմին, Սարգստայանի հակառակորդն է և կը հասնի զինդպրոցի ստալինականին :

Որքան զայն ի յխանութեան հաստա-
տութեն ետք Վահան Տէր - Առաքելեան
կը վերադառնայ Թիֆլիս եւ ամբողջօրին
կը նստի իր երաժշտութեան, գրական
եւ թարգմանական աշխատանքներու :

[illegible]

Վահան Տէր - Առաքելեան ոչ միայն
առաջնորդաւ թարգմանիչ էր, այլև
սրճակագիր և բանաստեղծ: Սակայն կո-
ռմով երգէի էր, կոմիտասեան երգերու
հրաշալի մեկնաբան:

Ահա թէ ի՞նչ կը զբէ դաշնակահարուհի
Աշաւանի Մեղրոպեան իր յուշերուն մէջ
հարկեցի ու Տէր - Առաքելեանի մէկ հան-
իպումի մասին .

«1929 թ. դարձանք կոմիտեական ծրարություն հալ քանի համարի ուղու համար Քիվիեր ընտելացան մէջ վերջին հաւերդի փորձ էին կատարում» Կոմիտեան իրականացնում յայտնի սոս պաշկերտահան Տէր. Ասատրիանի եւ նրա աւերտահի Արփիկ Մելիք. Մուշկաթարանի ու իմ համարները, Քիմար. Ներկային նաեւ. Կառնիկ Մպլեկարեանը, ու ուղիք՝ Նիկողայոս Տիգրանեանը, զանազան Սալա Օղանեղաւիլի եւ ուրիշներ:

«Անակնկալ ներս մտաւ մեր Չարենցը
ւ առաջին բողբոջի զգալով կոմիտասեան
ոթիֆները, շունչը պահած, լուռ ու
ունշ նստեց անկիւնում, բազկաթոռի
բայ:

«Չովիտաւան եղանակներն սխեդրին հղկանաւոյ Վահան ՏԷՐ - Լեւոնիւմիսի սպրդ ձայնի ժիւահիտուող քննորի ու արիթմի մէջ, զարդ ու խորանի յոււմների ալիքներով ... Յայտադրի ու ալին մասի աւարդից յետոյ Չարնիցը զիւրորւած մտեցաւ մեզ ու առանձինն - Լուսնին բարեկիւրց յետոյ, զարձաւ աւանն ու առաջ -

« Ի զուր են առած, թէ քաներորդ զուր չհաշվեցիր լի ճանաչում ... Աճա՛նք, փոխ չհաշիք, առաջինը՝ կոմիտասյան զեղերի ձեր կատարումը, իսկ երկրորդը՝ իր կատարումը լսելու այս առանկիով՝ Դմիտրի Քիրյան - եւ ողջագուրուելով՝ ա՛հանին, Զարննի աւելարեցե՛ն - Հանաքեղ կոմիտասյան արժանի ստան էք զուր ձե՛ համար ... »:

Երեսանի Եղիշ Զարենց զբաղանու -
 րեանս եւ արուեստի թանարանի վա-
 ճան Տէր - Առաքելեանի Փոստին մէջ կը
 անունին չամբողջներն յայտարարեն,
 ռազիքներ, անոր զբաժ լիպրեր օն
 Զէօն - օղիք օխբարին չամբող, «Ձեռ-
 ն - Սառ» օխբարին լիպրերոյ չեքբոյ
 յարգմանութիւն, վաթսունէ աւելի բա-
 ւատեալութիւններ, Կոմիտասի նուիր -
 ճեմ զիրենք:

Գրովի արձանկներուն մէջ կուտանք Վա-
սիկ Տէք - Առաքելեանի յօդուածը, Կո-
տայնի Ժառանգութեան մասին, փոքր
պատմամեքով :

ԿՈՄԻՏԵՍԻ ԺԱՌԱՆԳՈՒԹԻՒՆԸ

Այսօր, երբ երաժշտական մշակու
թյան արտադրությունը մեզ մօտ դարձ
հրապարակային է, Կոմիտասի րապսո
դիաները հայ երաժշտական ասպե
կտի մշակույթի րաց է, որ տակաւին
ոք րացնել է կարող:

Կոմիտայի գլխավոր առանձնապես պարզորոշ, նրա կազմակերպման ու հզոր համ գլխավորների ազդ քաղաքական կազմավորման ու անմիջական ազդ շրջանի, հիմնական պիտի առանձնապես, իր ջրհեծն ու մարտն ենք բրատկոյնների կազմակերպություն, որպեսզի քի վիճակում շարժվելու ու ճշգրիտ. հայկական օրն ուղեկցող ապագայի կամ լույսի բրատկոյններ: Դրան զորքերից, անբաժանելի և զորային ենք կամ լույսի անցնելիք զորային՝ հզորեղ ու պլան հիշ երկրի մարտերից ձևափոխվում ենք, բնական ու պարզորոշ աքն, ինչը չի չի դառնալու ենք լույսի և զորքերից նորակող համար: Այլ լույս չի չի, որ այդ կարող էր լույս տալ քաղաքական գլխավոր և, որպես լույս տալ քաղաքական գլխավոր, մասնավոր լույսի լույսի ու առաջադրված զորք զորքերով և պարզապես ու առաջադրված զորքերից զորքերից, որն անապառ զորքերով: Համար պիտի և ունենալ հիմնական հզորեղ միջոց, նրա պարզ կարգ լույսից: Այդ մարտերի տակից դուրս գալու համար կայ մի նապաստ, առանց բարեկամների ու ուսումնական լույսի ապագայից ենք կամ լույսի մարտից, ապա ձևավորվել ենք մարտից - կամ լույսի լույսի լույսի վերականգնելու:

Պոլիտանան այդ ուղղութեամբ կտար
է վերջի վերջոյ չհասցորդէ մի
խտանում, որը մէջ նամար տնտես-
ւորութիւնն է միայն ուսումնասիրական
ստացութեան իշխանութիւն: Ան մեր չ
գար ջնանց իշխանութիւն: Եւրասիական
մարդը իր օտար ստորեկներն է նայու-
կան նախախելիկ կարգը ի մէջ տես-
... Եւ այդպիսի գոյանքն էր մերկայ-
ման կիկեղեցական տարբեր, մեղեկոյն
ու բարեմանքը զգալի ցած, գտանով
նաեմ չէ մոզայրմանութիւն զայն-
քան երանմաներ, որոնք զայն ի
բանտանալու դարեկի իտրութիւններ
բնութանութեան ինն քննութեանով
մարդայնութիւնն ...

[illegible][illegible]

սանձը լցուեց արևա մէջ, հմայեց ինձ նրա երգատալանիան քնոյրը առանձնապէս խիւնէ էր՝ եղանակէ մը տեսարան վարարեալայն շէշոյի ներդաշնակութիւնը, խառնեց իմատանայից սրտհմարտ, բաւեր յատուկ տաղանդով խիւնը, մեղեղմ լիակատար, անխեղ դարձեալի նըրկութիւնը, բազմաշնամիտքը, որի տաճանաճուտ ձևակերպումը նոտաներով՝ գործանքայն բնականի զգոյցն պատհնէր ի միայն»։

Այստեղից կոմիտասը յանդուս էր այն
հետևություններ, որ մեր և սահմադարյա
սրբերեկան մոլորիկները չի կարելի ու
պիտի չերգել նոսաճների խեղա ջրջման -
կամ, որովհետև ամբողջ ևս կէս ծաշ-
նաբանիցները նմարապրոլիկն ունեն մը
այն որոնապճկու, բայց ոչ հարիւր տո-
կոսով նրբերանկու, մեր յուզական աշ-
խարհը:

Այլ առանձնաշատկուբիւնը կամ խտան
արտասահմանեան իր համերդնելից մէկի
ծրադրում տալած ներածական խօսքի մէջ
ձեւակերպում է աշտղէս .

«Հայ եղանակներն ունեն ճշգի, ինքնատիվ տրուումներ են չեղարժանողներ, որոնք չափավոր լինելով հանդիման, զուտ ու անկողմն (կապաններ չունեն՝ Վ. Տ. - Ս.) հաղաթուկ արեւմտեան երաբերութեան, ուր յաճոյն ու չեղար փոխա-դարձաբար կաշխատանք են հնչարհուին երաշտութեան յաճոյն ու չեղար ժխտելով կը կենդանացանք արպիկէ մայր-հայուն տեսարան (պատկեր - Վ. Տ. - Ս.), ուր տառլիկը կը զմարէ հողու ու արտի յուզմաների տեսարանիկներ հա-նձառակ ու յաճաբար տրուումներով, իսկ երկրորդը կը ինքարդէր խախտ ու եռանք-ըր բազմատեսակ ու սրբն մարիկանդ-երկոյն»:

Յիրարի, այս ըստգմտեանի ու պերճ
ձայներանգների պահանջ պայցուռ է մեր
այսօրուայ երգիչ - երգչուհիների կատա-
րողական արուեստի մէջ, դարձնելով այն
սիւնմատիկ, չոր ու ցամաք:

Մեր գեղերի երգերի բոլոր տեսակները լինելով ստիլ ապրումների անմիջապես զգացում, իրենց միայն կրթված և ազատ մտնակներ կամ տարբերություններն արժեք, ուստի նրանց կատարողը պէտք է հիմնականում լինի, ընդգրկի այդ տարբերություններ է հոգեպես ծուլոր յատկանշական տարրերը մասերի հետ, որպեսզի կարողանա այն արտաայտել ցայտուն յուրականությամբ:

Մեր առածը արամբարակապ հաստատար-
վորքը կարելի է գտնել կոմպոզիտոր Նոյն
Խոջաբաժանում: Փնդիկը դնու վնաս չա-
նապատ զաւակն է, ուստի ճարակել է բը-
նութիւնը թողնակն ճշգրտւ. ու արտով,
իր կրկնեան մէջ՝ բնութիւնը կը խօտէ,
բնութիւնը: Բնութիւնը է նախ կը մէջ
բնութիւն: Բը արտով մէջ բնութիւնն ծայր
կը յուզուի, գնալով ինքն իսկ բնութիւն
պոլիթեթիւն: Գրալ կը դեկեր: Բը կրկն
կը կենանք, իր գլ ամբողջ կենանք իր կը-
րկերս: Մէջն է ներշնչեցած:

Սյուսիս պատկերասրահ ձևով ընդ-
նդունվող փառլոգիական երբեք, Կոմիտասը
լրբեր էր ոգում առել, որ այն բարդ
է, ծանրասունիս և պահանջում է ծախ-
սներ։ Այն։ Ընդհատական, զեղծիչ
լրբեր է՝ ճանիչ զբաղվելիներ նրանց
ստեղծարարական և (նոր պարագույն շնչում)
նորոգվեան մէջ ։ Իսկ պարզ ու խոր-
հուստ արտայայտելու կարողություններ չա-
հապեց զգուստ քան է, որ կատարեալ
կան յայտնաբերվէին Կոմիտաս և նրա
ուսույն ան Սպիտակոյ Մելիքեանը, ներ-
շնչուած փառլոգիական զարդա երգս -
ստեղծելին։

Դժբախտաբար Կոմիտասի անբուժելի
ոպիկան հիւանդութիւնը ևւ Սպիւրիդոսի
պաշտամբ ժաշը փակեցին այն պարզ,
խիւս աղբիւրը, որի «խմստուն ջրից»
ամէլը ներկայումս պահանջ պիտի լինի
Եր Ժողովրդական երգերը վերաբառող
տոների համար:

ՎԱՀԱՆ ՏԷՐ - ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

ԶԱՅՆԵՐ
ԳԱՒԱՌԷՆ

ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՕՐՈՒԱՆ
ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԻՆԻ... («Յանաթ»), - Հայկա-
օրացույցից, այս տարի Հոկտեմբեր 8-
ը ԿԸՀ Հեռուհեռու յիշատակաբեկ
«Մերոց Թարգմանաց Կարապետա-
Մերոց» Մերսոպալ, Նիկիէի, Մոյս
Քերթոզին, Դաւրի Անյալք Բիլիւս-
յին, Գրիգորի Նարեկացուն եւ Ներս-
էմորիայւոյն: Տօն ազգային եւ եկեղ-
կանի յիշատակ գիտի նշանաբան 2-
յոց եւ Բարգմանութիւն Մ. Գրգը:

Հայ գրիքու գիտման հարաժեհ է, անման ու եղավան, որ 15 դար առաջ կն Հայտան կինքնութեան եւ արարութեան ըստ: Հայ գրիքու մէջ կը կեդրոնանայ կը խորհրդանշուի մտաբան մտաբանի վր ցեղին: Ահա թարգմանաշատ խորհրդարար մեծութիւնը որ կը թարգմանուի նաեւ որպէս տոնախմբութիւն: Մշակութիւն:

Մարտէյի Հայ Մշակոյթի Տունը, Երևան ամէն տարի, նշեց այս Օրը, ինչպէս
հիշատակելու համար Գրիգոր Զօհրաբեանի
մեր ներկայութեամբ:

Հայտարարութիւնք եւ փոփոխ ծախս
հոգեւոր մէջք Մէլէ Գոթէ ինքն
հոգւ չըմախմի խոտընդէ: Յայտար
արածիք ծառ յառաջացաւ եւ քա
նութիւն եւ արտառաւիթիւն եւ քա
կերպով եւ քաղաքով արտառաւիթ
Քորթիւ Կարտիւս Գաղաթ Սաւակ
րմնի խորուն եւ Չարմախ ին իմ
Հայաստանի: Օրոտս գաղաթիւ
Զարմիւ Լոյ Գաղաթիւ Սաւակ
Մարտիւրիւս Մարտիւրիւս Սաւակ
ժողով յերկայացաւ Հայ ժողով
Նիւթովիւր Ս Մարտիւր Սաւակ
Եւր սոսկայնութիւն ծածար, իրեր
հոգւ: Հայ խորուն, բաւ, բաւարար
ծառից զննեւ, զննար, զգալով
Եւր խորուն եւ Սաւակ Սաւակ
Եւր խորուն: Սոսկայնութիւն Սաւակ

հանրապետության Երևանի մարզկենտրոնում և մարզի մյուս համայնքներում, որտեղ կառուցվում են բնակարանային ֆաբրիկաներ, արտադրամասեր, փերի-ֆաբրիկաներ, Ֆաբրիկայի մյուս գործարարական ձեռնարկները պետք է լինեն իրենց զբաղմունքի համապատասխան, որպեսզի չկարգավորվեն և չհանգեցնեն անօգուտ ծախսերի, որոնց հետևանքով կարող են առաջանալ անօգուտ ծախսեր, որոնց հետևանքով կարող են առաջանալ անօգուտ ծախսեր, որոնց հետևանքով կարող են առաջանալ անօգուտ ծախսեր:

[illegible]

Այս Տիկին փեփրան Դաւիթեան և զաւակները ինչպէս նաեւ բնասեղան յուր պարտաւանքը խոր ցաւով կը ծանօցանեն իրենց զաւակն, եղբոր, փեսային և աղակալանին՝

ԱՐԱՊ ԴԱՌԻՔԱՆԻ

ժամը, որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 20-ին : Յուշարկարութիւնը կը կատարուի երեքշաբթի, Հոկտեմբեր 25, ժամը 9-ին Այգորդիկի Ս. Պօղոս - Պատրոս կեդրոն-ցին, և ժամըին կ'ամփոփուի Ագորդ - Վիլի գերեզմանատան բնասեղան զամբարանը :

Մահացի չստացողներն կը ինքնուի մերկայա իրեն այդ նկատել :

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

ՄԱՐՍԻՑԻ. - Այս Տիկին Վերքին Բիլիան և զաւակները կը նուրբն 250 ֆ. «Յաւաճ» ի բարգաւաճման Շաբէ Թա - ղալիանին և Գրիգոր Բիլիանին յիշատակին : Նոյն առթիւ Տէր և Տիկին Կարօ Յովսէփեան կը նուրբեն 100 ֆ. «Յաւաճ» ի բարգաւաճման :

ՆՈՒՐ

Մարտիկը Հայ Մշակոյթի Տունը ստացած է 250 ֆ. Տիկին Վերքին Բիլիան - նին և զաւակներէն և նաեւ Սէն Լուի Ս. Գեորգ կեդրոնի Տիկիններ Միւսին - նին 150 ֆ. ի յիշատակ : Շաբէ Թալիս - նան և Գրիգոր Բիլիանին :

ՇՈՐՀԱՅԱՐԻՔ

Կապ : Քաղ Տիկին ժամանակը չը - նորհալալութեամբ ստացած է՝ Պ. Մա - րոյ Պաշտօնարարին կը կոմ' Նուարդ Պաշտօնարարին ժամանակ զատառներն առթիւ 200 ֆ. : Նոյն առթիւ, Պ. Պաշտ - արարանէ 250 ֆ. և Փոն աք Շերին եկե - ղեցին 400 ֆ. :

«CONGRES MONDIAL ARMENIEN»

Le comité executif tiendra une réunion-débat le Jeudi 27 Oct., à 21 h., à la salle N. Fringhian de l'église d'Issy, 6, Ave. Bourgain - Métro : Mairie d'Issy
Cette réunion a pour but d'exposer les travaux et les objectifs du 2ème congrès arménien, qui s'est tenu à Lausanne (20-24 Juillet, 1983).

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵԱԼ

ԱՆՏՈՐԿԻՍ

Ս. Մերայի Կրթարանի տարեկան
ՃԱՇ - ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՐՈՒՄ

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 19

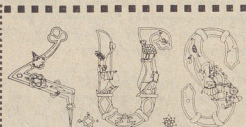
CHATEAU DES FLEURS
Ouitee
d'Automne
de la Maison Arménienne de la Jeunesse
et de la Culture
de MARSEILLE
Samedi, 26 Novembre
RETENEZ VOTRE SOIREE
Programme détaillé ultérieurement

ՅՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

Գրական ցերեկոյ

Նուրբեան՝
ԱՍՐԻԷ ՏԱՍՐԵԱՆԻ
Կը նախագահէ՝
ՅԱՐԵՎԵՆԻ
Բաճարաւոր՝
ՍՏԱՆ ՄՈՐՃԵԱՆ

Կերակի, Նոյեմբեր 13, ժամը 16-ին
Հ. Բ. Ը. Միւսին Եւրոպայի Կերակի մէջ :
118 ուս ար Գորսէ, 75017 Փարիզ
Գերարտեսական պատշաճ յայտարար :
Մուտքը ազատ է :



ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES
15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 Decines

FESTIVAL DU CINEMA ARMENIEN

PRESIDENCE D'HONNEUR : JACK LANG

à LA FOURMI GAMBETTA

30, cours Gambetta, Lyon 7^e

Séances à 18 h. et 20 h.

25 Oct. : **Namouss**
La Reine Christine

26 Oct. : à 20 h. 30
au CNP, Villeurbanne
4, Ave. H. Barbusse
SANS RETOUR POSSIBLE

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»

83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

A VENDRE
MAGASIN Rue d'
ABOUKIR
Tél. : Le soir
887. 99. 59

CHORALE NAÏRI

Direction K. YANBEKIAN

- Cours de solfège
- Vocalises
- Chants

○ Concerts prévus ○

Les répétitions ont lieu les Vendredis,
à 20 h. 30 au :

CENTRE CULTURE ALEX MANOOGIAN

118, rue de Courcelles, — 75017 Paris

Pour tous renseignements : Tél:375.01.73

PRET-A-PORTER De LUXE
Karazian
40, rue des Jeûneurs — 75002 Paris
Tél. : 236. 73. 48
236. 43. 32
Cherchons couturière à domicile
TRES QUALIFIEE pour le flou -pas
mécanicienne.

CENTRE CULTURE
ST. MESROB
10 bis, Rue Thouin — 75005 Paris

ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԴԱՍԸՆՈՒՅԹ

Հայերէնի զարթոյացման շարժան -
ներու համար ամէն երկուշաբթի, ժամը
20-էն 21 :

ՄԱՏԵՆՈՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ» ՄԱՏԵՆՈՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՄԻՈՍԵՐԻ
ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ
1958 - զին 60 ֆ.
ԵՐԴՐԱՅԻ
ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ
1963 - զին 35 ֆ.
ՀԱՅԵՆ ՀԱՅՆՈՒՐ
ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ
1971 - զին 30 ֆ.
ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՍ
1973 - զին 50 ֆ.
ՆԱՀԱՆՂԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ
Գերարտարականութիւն 1981 - զին 70 ֆ.
ԵՆՈՂԻ ԼԱՅԻՆԵՆ
ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ
1979 - զին 50 ֆ.
ԻՆՇԻԿ ԹԵՐԵՐԵՆԵՆ
ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՂ
1980 - զին 70 ֆ.
ԵՒ
«ՅԱՌԱՋ — 50»
Մարտիկը «Յաւաճ» ի յիշատակ հաւաքածոներէն (1925 - 1976)
և զիշատակ
ԿՈՂԻՍ **ԳԵՐԶՈՒ**
1976 - զին 120 ֆ.
ԴԻՄԵԼ՝ «ՅԱՌԱՋ»
Բարձրագոյն ծախքի յաւելում 10 ֆ. :

Հ. Օ. Մ. - Ի ՀԱՄԱՀԱՅԿԱԿԱՆ
ԺՈՂՈՎԻՆ ԱՌԹԻԻ
GRANDE SOIRÉE DANSANTE
organisée
par la Croix Bleue des Arméniens de France
et de ses sections parisiennes à l'occasion du
CONGRES MONDIAL DU H.O.M.
Samedi 29 Octobre, à partir de 20 h. 30
Salons : **GEORGE V**
Ave. George V
PARIS
Avec la participation de :
VICKEN
MARTEN YORGANTZ
Orchestre : **CAIDZAG'S**
RESERVATIONS : 799. 41. 19 / 350. 20. 66 / 208. 82. 13

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ԿԱՄԱՐ
ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀՐԱԲԵՐ, ԹՈՒՆԵԿԻ,
ՏՈՄ ԿԱՄ ԱՌԵՏԻԱԿԱՆ
ԶԱՄԱՋԱՆ ԹՈՒՆԵՐ
[ՀԱՇՈՒՆՑՈՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՆԵՐ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼՆ]
FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETTRÉ, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)
«ՅԱՌԱՋ — HARATCH»
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS
LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE
ԴԻՄԵԼ ԱՄԷՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ՀԱՐԱԹ ԵՒ ԿՐԱԿԷԼԷ
Խնամուած աշխատել — Travail soigné

Գանի մը օրով Հայաստան աշխարհ է
 Գանիէն չէ արտադրանք մը, որ
 Գանիէն Բաւարիա փոխ - քաղաքական Ժա-
 նին Ժամային: Եանթէ է, որ Գանիէ
 Կ Կրկնական զուգորդ քաղաքներ են
 չորք 15 տարի է: Ժրմանալի ցատուի -
 րանիներ ընդունան են Կրկնական
 քաղաքական Լուսն Խայտարեանի կողմէ,
 որ իստան է քաղաքի քաղաքական ապա-
 ղ ժրպիւրներուն Ժանին: Իրենց աշխ-
 րանին մէրկին որ պատուաբաններն
 ներկայ եղան են Կրկնականի մէկ
 Կրկնական փոքր քաղաքն:

«Սարգ, ի նշանումս քո» :
Հետ ավճաբանել իմ Աստծու մասին» :
(Շար. 2)

(Եսթ - Ա. Էշեմ)

ման, ԱՄՍԱՄԻ անուն ալ ժողովուրդի կ'ըլլայ և վերածուած է ինքիս, արիւնքն՝ զոյնեալ բարոյութեան միտքը բեր...

ԹՈՒՆՈՒԶԻՆ վերադարձն առաջ, Կոստանթնուպոլսի տեսնուցաւ արարաւ - կան լիկալի բարոյութեան շեղում Բիւր...

ԱՐԵՆԻՍՏԵՆԱ - ՊԵՐԼԻՆԻ մէջ Արեւ - մբռան - Գերմանիա 1-ին դէմ 5 հէտով պարտութեան մասնակէ հար Թուրքիան...

ԱՆՀԱՄԱՆՏԵՐՈՒ Քիւր առին ուժու - կէս միլիոն հաւանք և ըստ վաճառքի, ներկայիս 18%-ը կը ներկայացնէ աշ...

ՊԵՏԱՐԵՆԻ
ԵՒ ՀՈՐԵՀԱՆԳՈՒՄՏ
ԿՐԸՆՈՐԱՄ ՄԵՃ

Եպիսկոպոսական պատարագ կը մա - տացարի, երեքշաբթի, Նոյեմբեր 1-ի, ժամը 10-ին, Ամենայն Սրբոց տանի աւ - թիւ։

NOTRE DAME DE LA DELIVRANCE
Եկեղեցիին մէջ։
Կը պատարագէ՛

ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱԲԱՐԵԱՆ

X

Կապոյտ Խաչի կրքնույլ մասնակիւր, կը ծանուցանէ թէ, յետ պատարագի հո - գեհանդատեան պաշտօն կը կատարուի՝ Լիճքոյի Հոգ. ՀԱՅ ՆՈՐԱՄԱՐԻՆԵՐՈՒ Նոյեմբ. համար, երեքշաբթի, Նոյեմ - բեր 1-ին։

- Ա Յ Տ -

ՄՏԱՌԱՐԱՅԱՆՆԵՐՈՒ ՇԵՐԻՄԻՆ

Ձերմասաւոր Գրողներու Ընկերացու - թիւնը Ամենաբարձր տանին առթիւ, Ե. րեքշաբթի, Նոյեմբեր 1-ին, յարաւոր և. օդերկնքան այց մը կուտայ Մասուրա - կաններու Շէրիմին, Պանկէյի գրերկուր նաւուներ։

Գորթ տՕրէանէն առնել 128 թիւ հա - րակաւոր և ինչիս Սիմբիթի Բարեկիցի։ Ժամադրակաւոր ժամը 15-ին մեծ դրան մուտքը։
Կը հրաւիրուի հայ հասարակութիւնը։

Ի ՑԻՆԱՍԿ

Տիկին Մարիամ Նաղդեանի յիշատակին Տէր և Տիկին Մարգի Ընթրիկեան 150 Քրօնք կը նուիրեն ճշտաւորէն։

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՍԱԿԻ

Քյոտ Մարիամեան և Մարի Տիւրի 200 Ֆ. կը նուիրեն ճշտաւորէն, ժողովի մարտիկ Տիկին Մարիամ Նաղդեանի մա - տան առթիւ։

CHATEAU DES FLEURS

Quintée
d'Automne
de la Maison Arménienne de la Jeunesse
et de la Culture
de MARSEILLE
Samedi, 26 Novembre
RETENEZ VOTRE SOIREE
Programme détaillé ultérieurement

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉԻ
ԹԵՃԱՆԳՆԱՆԸ

Նոյեմբեր 5-ին, Եսթրաք, ժամը 15-ին անդաւնորու և համակերներու ի պա - տիւ։

Գեղարուեստական բաժնիով։
Սիրով կը հրաւիրուի բոլոր հայրենա - կիցները։

Salle «Modernes»
Place de la République
92270 BOIS-COLOMBES

Մուտքը ազատ է։

ԵԱՄԱՆ, ԲԱՐԵԿՈՒՄԱՅԱՆ, ՄԻՈՒԹԻՆ

ՄԵՃԱՌԻՐԱՅԻՐԻ

ԵՒ
ԳԵՂԱՌՈՒՆԵՍԱՅԱՆ, ՏԵՐԵԿՈՅԻ

մասնակցութեամբ

Ապար - Նովա

Ժողովրդական նուագախումբին
Կերակր, Նոյեմբեր 13, ժամը 15-ին
Այնք Մանուկեան Մշակութային Կեդ - ռոնը։
118, rue de Courcelles — 75017 PARIS
Ի նպաստ Կրքնույլ վարձարա - ճին։

Օր - Գ. Գալուստեան - Վոլոնտար
գրականութեան մասին ընդհ. ախ - նարէն։

Ցերեկոյթի աւարտին - ընդունելու
թիւն - զօրթէյլ -։

Հեռամարթի առատա միջեւ ժամը 10
372 - 04 - 20

(Խաւան Բարեկամական Միութիւնը
կը հնչէ որ կը ցերեկոյթը տեղի կ'ու - նենայ ՎԱՐԻ մեծ արահին մէջ)։

Այս հարգըմար շիրթութեան տե - ղի շտապը համար։

POUR TOUS VOS IMPRIMÉS
PUBLICITAIRES - CATALOGUES
BROCHURES - CARTES POSTALES
LIASSES - CARNETS ...

les Editions ARIS
Imprimerie SIRA

5, Bd Victor HUGO
83150 BANDOL
☎ (94) 29.52.98
74.00.09

Adressez vos demandes de documentation
à Michel ARIS TAVITIAN

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՀԱՅԿԱՅԱՆ, ԲԱՐԵԿՈՒՄԱՅԱՆ
ԸՆԴՀ.ՄԻՈՒԹԻՆ

Հ. Բ. Ը. Մ. Միութեան Երեսօտարակը
Եւրոպայում կը կազմակերպէ առ - մուծքի երեկոյթ մը, Ուրբաթ, Նոյեմ - բեր 4-ին, ժամը 20-30-ին։

118, rue de Courcelles, 75017 PARIS

բանաստեղծուհի

ԱՆԻՍԱ ԿԻՐԱՎՈՍԵԱՆԻ

Նետ։
Նախագահութեամբ
ԱՆԻՍԱԿԻ ՄԻՈՒԹԻՆԻՆ

մասնակցութեամբ
Հերիմիլ Նրիքեան (երգ)

Դանիակ Երեկոյթներու Միութեան
Եւրոպայում կը կազմակերպէ

Մուտքը ազատ է։

ԵՆՈՐԱՄԱՆԻՔ

Ս Պօղոս - Պետրոս եկեղեցւոյ հոգա - րարութիւնը շորհրդաւորութեամբ առա - ցած է հետեւեալ Նուէրները Մասադոր - նութեան առթիւ։

Տիկին Բարեկամեան Ազ., Տիկին Մարգ. Ճիւրիկեան, Տիկին Հօրիմիմ, Տիկին Կարպուր (Ճիւրիկեայի), Տէր և Տիկին Գրիգ. Ճիւրիկեան, Տիկին Արեւիկե. Ս. Բարս., Տիկին Դանիակեան, Տէր և Տիկին Այրապեան, Տիկին Մարգարիտեան, Տիկին Զատնարեան Հայկ., Տիկին Մարի Նոր - կանեան, Տիկին Մանուկեան, Տիկին Մա - ռի Քաղաքեան, Նաւասարդեայ Տէր և Տիկին Եր. 100-ական Ֆ., Տիկին Մերգի - եան, Տիկին Մանուկեան, Տիկին Պատմա - Նեան Մարի, Տէր և Տիկին Դանիակ Փա - շեան, Տիկին Հայկ. Քեզեզեան 50-ա - կան Փր.։

ՄՈՒՐԱՆ ԱՌԱՅԱՆԱՆ
UNION DES ANCIENS ELEVES



ՆԱԽԿԻՆ ԱՆԱՆԻՍԻՍ ՄԻՈՒԹԻՆ
MOORAT - RAPHAEL

organise

LE JUBILÉ
du Prof. Frédéric FEYDIT

Ancien titulaire de la chaire d'Arménien
à l'Ecole des langues et Civilisations Orientales
DIMANCHE 6 NOVEMBRE
à 15 heures

- Choral du Collège Mekhitariste, direction : K. Yambekian
- Allocution du représentant de la congrégation mekharitariste
- Déclamation : Sarkis Boghossian
- Allocution de Mr. DELABRIOLLE, Vice-Président de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales
- Le groupe Sayat Nova (ensemble instrumental traditionnel)
- Allocution d'un représentant des anciens élèves mekharitaristes
- Mr. Koukakejian, 1er violon alto de l'Orchestre de Paris
- Allocution du Pr. MAHE (successeur du Pr. FEYDIT à l'INALCO).
- Déclamation : Mlle. Kempetian
- Allocution de Mr. le Pr. Gérard DEDEYAN
- Ensemble de danses folkloriques Navassart
- Participation de Bernard Dededjian
- Remise d'une œuvre d'art au Pr. FEYDIT et allocution de ce der - nier qui clôturera la cérémonie.

Les invitations sont gratuites et les portes de l'Amphithéâtre se fermeront
à 15 h. précises.

- Prière de les retirer aux adresses suivantes :
— Librairie SAMUELIAN : 51, rue Mr. Le France, 75006 PARIS
— Librairie PALOUYAN : 9, rue de Trévise, 75009 PARIS
— Télé Condorcet : 175, Avenue Jean Jaurès, 92140 CLAMART
— Maison de la Culture d'ALFORTVILLE : Rue de Madrid, ALFORTVILLE
— SYLAUR : rue Ste. Foy, 75002 PARIS
— Le Yanki Club : 5, Avenue Reille, 75014 PARIS
— Ecole TEBROTSASSIERE : 1. Bd. du Nord, 93 RAINCY
— Collège S. MOORAT : 26, rue Troyon, SEVRES
— Cordonnerie RAFFI : 30, rue Carnot, CHAVILLE

Հ. Օ. Մ. Ի ՀԱՄԱՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՃՈՂՈՂԻՆ ԱՌԹԻԻ

GRANDE SOIRÉE DANSANTE

organisée
par la Croix Bleue des Arméniens de France
et de ses sections parisiennes à l'occasion du
CONGRÈS MONDIAL DU H.O.M.

Samedi 29 Octobre, à partir de 20 h. 30
Salons : GEORGE V
Ave. George V
PARIS

Avec la participation de :
VICKEN MARTEN YORGANTZ
Orchestre : GAIDZAC'S

RESERVATIONS : 799. 41. 19 / 350. 20. 66 / 208. 82. 13